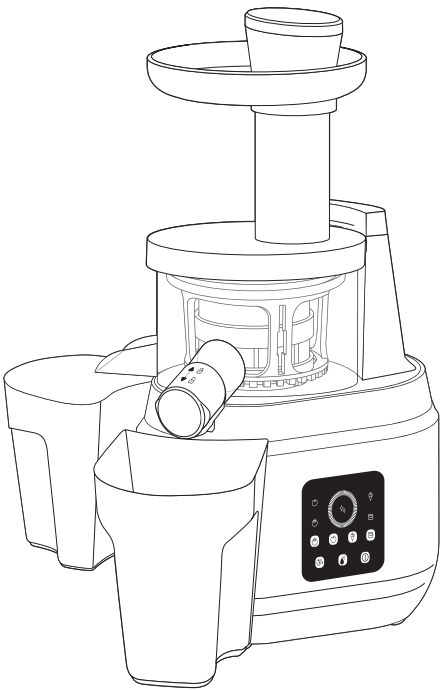
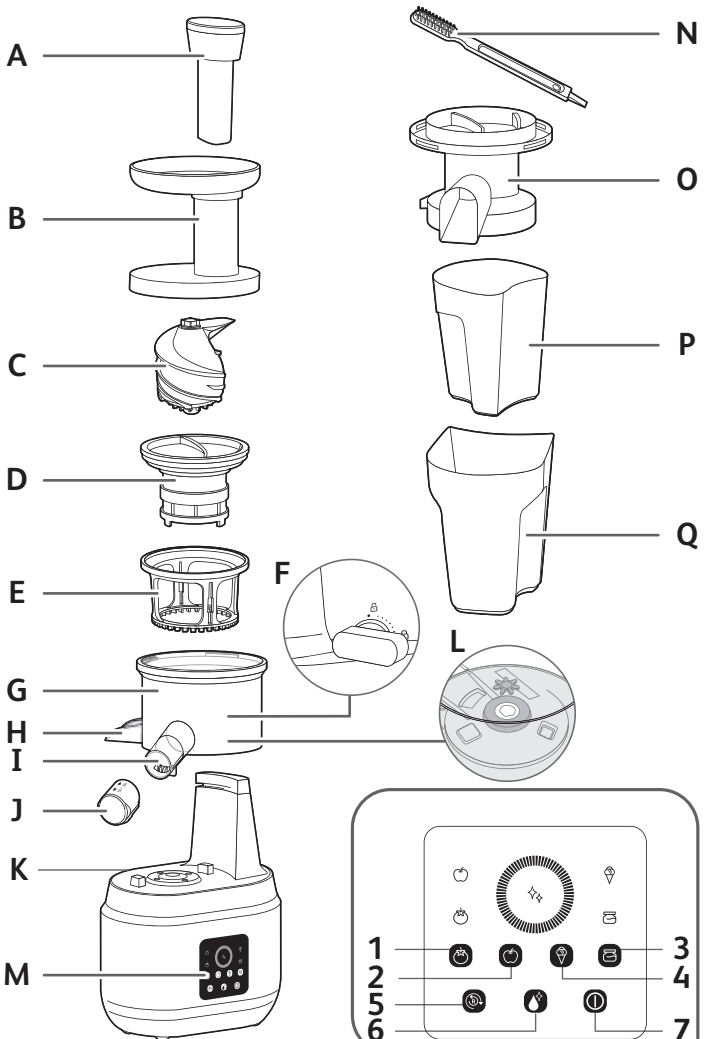
Tefal®



EN
BG
BS
CS
HU
RO
SK
SL
SR
HR
ET
LV
LT
PL
NL
TR
ES
DE
UK

JUICE & CLEAN

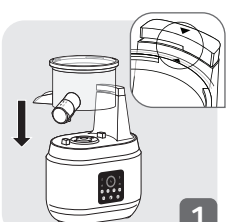
www.tefal.com

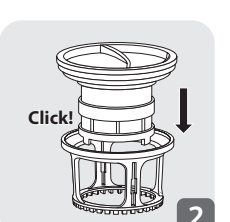

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
1
2
3
4
5
6
7

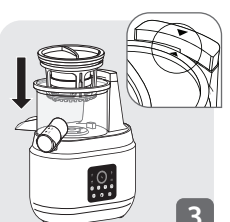
1

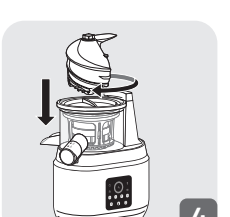


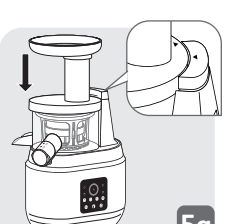
2

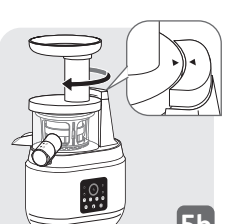


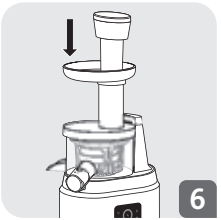












⚠

EN If the filter and/or the pressing screw are not installed properly, it will be impossible to lock the cover.

BG Ако филтърът и/или притискащият винт не са поставени правилно, капакът няма да може да се заключи.

BS Ako filter i/ili rotacioni vijak nisu ispravno postavljeni, poklopac neće biti moguće zabraviti.

CS V případě, že filtr a nebo lisovací šnek nejsou správně nainstalovány, nebude možné uzamknout víko spotřebiče.

HU Ha a szűrő és/vagy a nyomó csavar nem megfelelően van felszerelve, akkor nem lehet lezárni a fedelet.

RO în cazul în care filtrul și/sau șurubul de presare nu sunt instalate corect, va fi imposibil să blocați capacul.

SK V prípade, že filter a/alebo lisovacia skrutka nie sú správne nainštalované, nebude možné zamknúť kryt.

SL Če filter in/ali polžasti vijak nista pravilno nameščena, pokrova ne bo mogoče zakleniti.

SR Ako filter i/ili rotacioni puž nisu propisno postavljeni, neće biti moguće da se blokira poklopac.

HR Ako filtar i/ili rotacijski vijak nisu ispravno postavljeni, poklopac neće biti moguće zabraviti.

ET Kui filter ja/või pressi kruvi ei ole korrektselt paigaldatud, siis ei ole võimalik katet lukustada.

LV Ja filtrs un/vai spiedskrūve nebūs uzstādīti pareizi, vāku noslēgt nebūs iespējams.

LT Jeigu filtras ir (arba) spaudimo sraigtas nėra tinkamai įstatyti, negalėsite užfiksuoti dangtelio.

PL Jeżeli filtr i/lub śruba dociskowa nie są poprawnie zainstalowane nie będzie można zablokować pokrywy.

NL Als de filter en/of de persschroef niet juist aangebracht zijn, is het niet mogelijk om het deksel vast te zetten.

TR eğer filtre ve/veya sıkma vidası düzgün yerleştirilmediyse kapağın kilitlenmesi mümkün olmayacaktır.

ES Si el filtro y/o el tornillo de presión no están instalados correctamente, no se podrá cerrar la tapa.

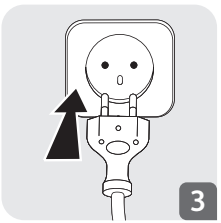
DE Wenn der Filter und/oder die Pressschnecke nicht korrekt installiert sind, kann die Abdeckung nicht verriegelt werden.

UK якщо фільтр та/або шнек не встановлені належним чином, зафіксувати кришку буде неможливо.

3





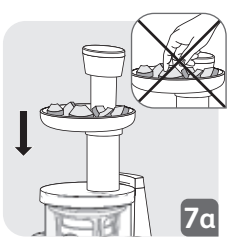


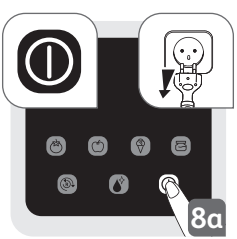
3a

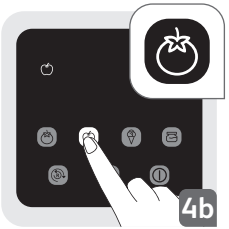


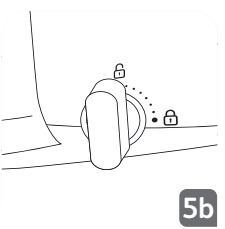


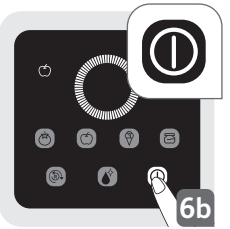


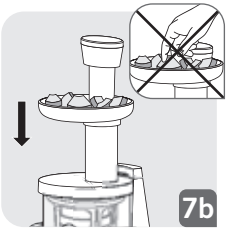


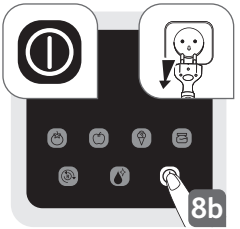



4b

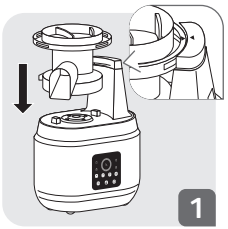

5b


6b


7b

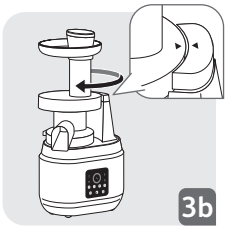

8b

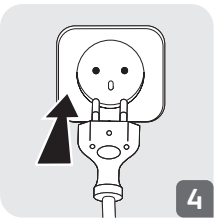
4





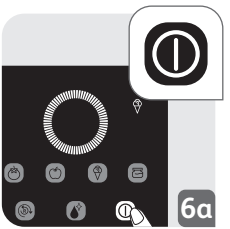


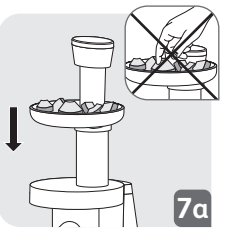


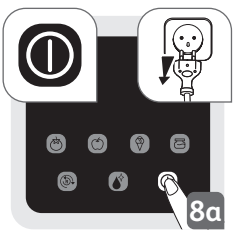


4a

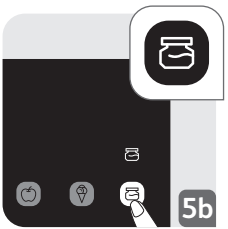


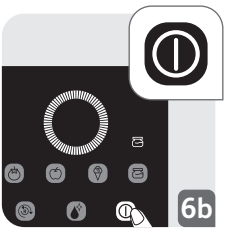


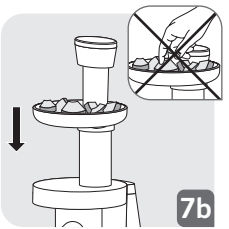


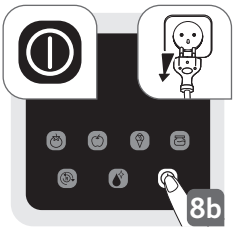


4b

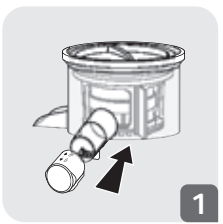


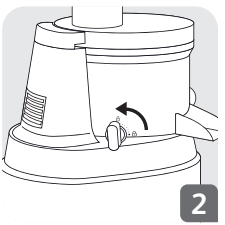




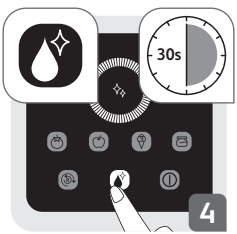


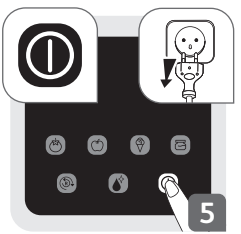
5





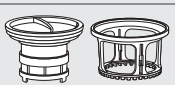
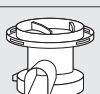










	✗	✗	✗	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using your appliance for the first time, read the booklet carefully and keep it in a safe place.

- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it (e.g. the protection panel), or if it fails to function normally. In this case, it must be sent to an approved service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- This product has been designed for indoor and domestic use only, and at an altitude below 2000m. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always unplug the appliance when not in use, if left unattended, during assembly, disassembly and cleaning.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience

and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance and do not use it as a toy.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Never push food with your fingers, always use the pusher.
- Your appliance is for domestic culinary use only (for use inside the home only). It has not been designed to be used in the following circumstances, which are not covered by the guarantee: in kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments, on farms, by clients of hotels, motels and other residential environments and in guest rooms or similar accommodation.
- The parts in contact with food should be cleaned with a sponge and soapy water or in the dishwasher; please consult the instruction manual for the complete cleaning and maintenance of your appliance.
- This appliance should not be used for more than 20 minutes at a time.
- The juicer will stop automatically and go into standby mode after 20 minutes of continuous use.

- For each setting, if the appliance exceeds normal power value for 5 seconds, it will beep 3 times and after 5-10 seconds will stop automatically.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- In the case that, an additional accessory would be proposed, it would be accompanied with its own safety instructions.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not allow long hair, scarves, ties, etc. to hang over the appliance when it is in use.

EUROPEAN MARKETS ONLY

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.

DESCRIPTION

A Pusher
B Lid
C Pressing screw
D Filter
E Rubber scraper
F Pulp level control
G Bowl
H Dry residue exit
I Juice exit
J Anti-drip
K Motor unit
L Gear
M Electronic display
N Cleaning brush
O Ice cream filter
P Pulp Collector
Q Juice jug

DESCRIPTION

1 Soft fruits and vegetables program touch button
2 Hard fruits and vegetables program touch button
3 Jam and Puree program touch button
4 Ice-cream program touch button
5 Reverse function touch button
6 EasyClean function touch button
7 ON/OFF button

PRACTICAL TIPS

1- Choose fresh fruits and vegetables and **wash them thoroughly**.
This machine has been designed to juice fruits and vegetables with high water content, such as:
Hard fruits and vegetables: apples, pears, carrots, celery, pineapples, peaches, etc.
Soft fruits and vegetables: mandarin oranges, tomatoes, kiwis, oranges, grapes, watermelon, etc.
– Hard, fibrous fruits and vegetables must be cut into pieces approximately 2 to 4 cm in size, and between 1 to 2 cm thick.
– For hard fruits and vegetables with long fibres and leafy vegetables (such as celery), stems should be cut into pieces approximately 2 to 4 cm long, and leaves should be rolled up before juicing.
– For fruits and vegetables with thick skins, or hard pits or seeds, **the skins, pits and seeds should be removed** before juicing.
– Frozen fruits and vegetables must be thawed before juicing.

2- For Ice Cream and Coulis functions :
– Fruits that can be made into ice-cream in this machine: banana, mango, strawberry, red berries...
– Fruits that can be made into jams and purees in this machine: strawberries, tomatoes, chillies...

3- For best juicing results, adjust the juicing strength according to the hardness of the fruits and vegetables by turning the adjustment lever.
For soft fruits and vegetables, turn the lever (F) to the “Closed padlock” position.
For hard fruits and vegetables, turn the lever (F) to the “Open padlock” position.

4- Inserting hard ingredients can block the appliance. If this happens, use the Reverse function for a few seconds.
To use Reverse function, push Reverse button **(5)** for 5 seconds.
If it stays blocked:
– Open the cover (B), clean the juicing screw (C) and the filter (D) and then re-assemble
– Cut the ingredients into smaller pieces.

5- Add the fruits and vegetables into the juicer sequentially. Add the next batch only after the previous batch has been processed.
- For better juicing effect, juice low-fibre fruits and vegetables like carrots together with fibrous fruits and vegetables like celery.
- When juicing carrots, cut each carrot lengthwise into 4 pieces.
- Fruits and vegetables that are not entirely fresh have lower water contents, and will produce less juice.
- When juicing fruits and vegetables that have been left in the refrigerator for a few days, soak them in water to allow them to absorb an adequate amount of water before juicing.
- Kudzu, sugar canes and other fruits and vegetables with especially hard fibres cannot be juiced.
- Do not use ice in this machine.
- Do not use this machine for juicing fruits and vegetables with high oil contents.
- Bananas, soft mangoes and other fruits and vegetables that are soft and mushy do not juice well with this machine.
- For better juicing effect, juice soft fruits with high sugar contents together with hard fruits with high water contents. For example, you can juice apples together with pears. Not only does this add a new flavour to the juice, it also makes juicing more effective. For apples, pears and other fruits with soft seeds, seeds don’t need to be removed before juicing.

6- After use, it is advisable to clean the appliance as quickly as possible to avoid the accumulation of dried food in the appliance. To make cleaning easier, you can first rinse it by pouring a glass of water through the feed tube during operation.

Common faults	Handling method
The machine cannot be turned on	Check if the plug has been plugged in properly. Check if the juicing has been fitted properly.
The machine will not start, and the indicator lamp flashes	Check if the juicing or jam bowl has been fitted properly, and check if the safety lid is properly aligned.
The machine stopped suddenly during operation, and alarm sounded	**Is the machine clogged from excessive feeding (too many pieces or pieces too large)?** Put the machine into "Reverse" mode and let it run for 5 seconds. **Has the machine entered its safety mode after working continuously for more than 20 minutes?** Solution: Allow the machine to rest for 30 minutes, then try again. If you are unable to restart the machine, get in touch with our customer service.
The auger has been scratched	The gap between the auger and screen is very small; do not run the appliance when empty.
Very little juice is extracted	Water content varies between different fruits and vegetables. Fruits and vegetables also produce less juice when they lose their freshness.
	When juicing hard fruits and vegetables, check that the adjustment lever is in the "Open" position
There is a lot of water in the pulp	When juicing soft fruits and vegetables, check that the adjustment lever is in the "Closed" position.
The screen wiper basket does not rotate during operation	Check if the gear (L) at the base of the juice bowl has not deteriorated, if so contact your customer service
The juicing bowl shakes slightly when the machine is turned on	Slight shaking of the juicing bowl during operation is normal.
The safety lid cannot be opened after juicing	**There could be too much residual pulp in the machine.** Turn the lever (F) in open position, press the reverse button and allow the machine to run in reverse mode for 5 seconds. If you are unable to resolve the problem after trying the above, get in touch with our customer service.

RECYCLING



Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

End-of-life electrical and electronic products:

Your appliance is designed to operate for many years. However, the day you plan to replace it, do not throw it away with normal household rubbish or in a landfill but take it to a suitable collection point provided by your local authority (or to a recycling center if applicable).

Environnemental protection first!

Your appliance contains numerous materials that can be recovered or recycled.

Take it to a collection point for processing.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате Вашия уред за първи път, прочетете внимателно брошурата и я съхранявайте на безопасно място.

- Не използвайте уреда, ако е бил изпуснат и има видима повреда върху него (напр. защитния панел) или ако не функционира нормално. В този случай трябва да бъде изпратен в оторизиран сервизен център.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепсел са повредени. Захранващият кабел трябва да бъде сменен от производителя, негов следпродажбен сервиз или подобни квалифицирани лица, за да се избегне повреда.
- Този продукт е предназначен за използване на закрито и само за домашна употреба, както и на надморска височина под 2000 m. При търговска употреба, неправилна употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, когато не го използвате, ако го оставите без надзор, при разглобяване и почистване.

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор и не са им били предоставени инструкции относно използването на уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда и не го използват като играчка.
- Не позволявайте на децата да използват уреда без надзор.
- Никога не натискайте храната с пръсти, винаги използвайте буталото.
- Вашият уред е само за домашна кулинарна употреба (само за използване в дома). Той не е предназначен за използване при следните обстоятелства, които не са обхванати от гаранцията: в кухненски зони, запазени за персонал в магазини, офиси и други професионални среди, във ферми, от клиенти на хотели, мотели и други жилищни среди, в стаи за гости или други подобни помещения.
- Частите, които влизат в контакт с храна, трябва да се почистват с гъба и сапунена вода или в съдомиялна; моля, консултирайте се

с ръководството с инструкции за цялостно почистване и поддръжка на Вашия уред.

- Не трябва да използвате уреда за повече от 20 минути.
- Сокоизстисквачката ще спре автоматично и ще влезе в режим на готовност след 20 минути непрекъсната употреба.
- За всяка настройка, ако уредът надвишава нормалната стойност на мощност за 5 секунди, той ще издаде звуков сигнал 3 пъти и след 5 – 10 секунди ще спре автоматично.
- Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца без надзор на възрастен.
- В случай че бъде предложен допълнителен аксесоар, той ще разполага със свои собствени инструкции за безопасност.
- Не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или в друга течност.
- Не позволявайте над уреда да висят дълга коса, шалове, вратовръзки и т.н., докато го използвате.

САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ПАЗАРИ

- Този уред не трябва да се използва от деца. Дръжте уреда и кабела далеч от обсега на деца.
- Децата не трябва да си играят с уреда.

- Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са им били предоставени инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.

ОПИСАНИЕ

A Бутало
B Капак
C Притискателен винт
D Филтър
E Гумена стъргалка
F Орган за управление на нивото на пулпа
G Купа
H Изход за сухи остатъци
I Изход за сок
J Противокапкова система
K Моторен модул
L Зъбно колело
M Електронен дисплей
N Четка за почистване
O Филтър за сладолед
P Съд за събиране на пулпа
Q Кана за сок

ОПИСАНИЕ

1 Сензорен бутон за програма за меки плодове и зеленчуци
2 Сензорен бутон за програма за твърди плодове и зеленчуци
3 Сензорен бутон за програма за конфитюр и пюре
4 Сензорен бутон за програма за сладолед
5 Сензорен бутон за функция за обръщане на посоката
6 Сензорен бутон за функция EasyClean
7 Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ.

ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ

1 – Изберете свежи плодове и зеленчуци и **ги измийте добре**.
Тази машина е предназначена за изстискване на сок от плодове и зеленчуци с високо съдържание на плодове като:
Твърди плодове и зеленчуци: ябълки, круши, моркови, целина, ананаси, праскови и т.н.
Меки плодове и зеленчуци: мандарини, домати, киви, портокали, грозде, диня и т.н.
– Твърдите влакнести плодове и зеленчуци трябва да бъдат нарязани на парчета с размери от приблизително 2 до 4 cm и с дебелина между 1 до 2 cm.
– За твърди плодове и зеленчуци с дълги влакна и листни зеленчуци (като целина) стеблата трябва да бъдат нарязани на парчета с дължина от приблизително 2 до 4 cm и листата трябва да бъдат навити преди изстискване.
– За плодове и зеленчуци с дебела кора или с твърди костилки или семена **трябва да премахнете кората, костилките и семената** преди изстискване.
– Замразените плодове и зеленчуци трябва да бъдат размразени преди изстискване.

2 – За функции за сладолед и кули:
– Плодове, които могат да бъдат направени на сладолед в тази машина: банан, манго, ягода, червени боровинки...
– Плодове, които могат да бъдат направени на конфитюри и пюрета в тази машина: ягоди, домати, люти чушки...

3 – За най-добри резултати на изстискване на сок регулирайте силата на изстискване спрямо твърдостта на плодовете и зеленчуците, като завъртите лоста за регулиране.
За меки плодове и зеленчуци завъртете лоста (F) на позиция „Заключен катинар".
За твърди плодове и зеленчуци завъртете лоста (F) на позиция „Отворен катинар".

4 – Поставянето на твърди съставки може да блокира уреда. Ако това се случи, използвайте функцията за обръщане на посоката за няколко секунди.
За да използвате функцията за обръщане на посоката, натиснете бутона за обръщане на посоката **(5)** за 5 секунди.
Ако остане блокиран:
– Отворете капака (B), почистете винта за изстискване (C) и филтъра (D), след което сглобете отново
– Нарежете съставките на по-малки парчета.

5 – Добавете плодовете и зеленчуците последователно в сокоизстисквачката. Добавете следващата партида само след като сте обработили предишната.
- За по-добър ефект на изстискване на сок изстисквайте сока от плодове и зеленчуци с малко влакна, като моркови, заедно с влакнести плодове и зеленчуци, като целина.
- При изстискване на моркови нарязвайте всеки морков по дължина на 4 парчета.
- Плодове и зеленчуци, които не са напълно свежи, имат по-ниско съдържание на вода и ще произведат по-малко сок.
- Когато изстисквате плодове и зеленчуци, които са били оставени в хладилника за няколко дни, потопете ги във вода, за да им позволите да абсорбират достатъчно количество вода преди изстискване.
- Кудзу, захарна тръстика и други плодове и зеленчуци с особено твърди влакна не могат да бъдат изстисквани.
- Не използвайте лед в тази машина.
- Не използвайте тази машина за изстискване на сок от плодове и зеленчуци с високо съдържание на масло.
- Банани, меко манго и други плодове и зеленчуци, които са меки и кашести, не се изстискват добре в тази машина.
- За по-добър ефект на изстискване на сок изстисквайте сока от меки плодове с високо съдържание на захар заедно с твърди плодове с високо съдържание на вода. Например можете да изстисквате ябълки заедно с круши. Това не само добавя нов аромат към сока, но също така прави изстискването на сок по-ефективно. За ябълки, круши и други плодове с меки семена не е необходимо да изваждате семената преди изстискване.

6 – След употреба е препоръчително да почистите уреда възможно най-бързо, за да избегнете натрупване на изсушени плодове в уреда. За да улесните почистването, можете първо да го изплакнете, като налеете чаша вода през захранващата тръба по време на работа.

Често срещани неизправности	Метод на коригиране
Машината не може да бъде включена	Проверете дали щепселът е правилно поставен в контакта. Проверете дали сте поставили правилно съставките за изстискване.
Машината не може да стартира и индикаторната лампичка мига	Проверете дали купата за сок или конфитюр е правилно поставена и проверете дали предпазният капак е правилно подравнен.
Машината спря внезапно по време на работа и прозвуча аларма	**Запушена ли е машината от прекомерно подаване на съставки (прекалено много парчета или парчета, които са прекалено големи)?** Поставете машината в режим„Обръщане на посоката“ и я оставете да работи за 5 секунди. **Влязла ли е машината в безопасен режим, след като е работила непрекъснато за повече от 20 минути?** Решение: Оставете машината да си почине за 30 минути, след което опитайте отново. Ако не можете да рестартирате машината, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.
Шнекът е надраскан	Разстоянието между шнека и цедката е прекалено малко; не оставяйте уреда да работи, когато е празен.
Извлечен е много малко сок	Съдържанието на вода е различно в зависимост от различните плодове и зеленчуци. Също така плодовете и зеленчуците произвеждат по-малко сок, когато не са свежи.
	Когато изстисквате твърди плодове и зеленчуци, проверете дали лостът за регулиране е в„Отворена“ позиция
В пулпа има много вода	Когато изстисквате меки плодове и зеленчуци, проверете дали лостът за регулиране е в „Затворена“ позиция.
Решетъчната кошница не се върти по време на работа	Проверете дали зъбното колело (L) в основата на купата за сок не е повредено, ако е така, свържете се с Вашия отдел за обслужване на клиенти

Често срещани неизправности	Метод на коригиране
Купата за сок леко се тресе, когато машината е включена	Лекото тресене на купата за сок по време на работа е нормално.
Предпазният капак не може да бъде отворен след изстискване на сок	**Възможно е в машината да има прекалено много остатъчен пулп.** Завъртете лоста (F) в отворена позиция, натиснете бутона за обръщане на посоката и оставете машината да работи в режим за обръщане на посоката за 5 секунди. Ако не можете да разрешите проблема, след като сте опитали горепосоченото, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

РЕЦИКЛИРАНЕ



Защитата на околната среда е на първо място!

ⓘ Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.

➲ Оставете го в местен пункт за събиране на битови отпадъци.

Електрически и електронни продукти в края на полезния им живот:

Вашият уред е създаден да работи в продължение на много години. Въпреки това, когато решите да го замените, не го изхвърляйте с обикновени битови отпадъци или на сметище, а го отнесете в подходящ пункт за събиране на отпадъци, осигурен от Вашия местен орган (или в център за рециклиране, ако е приложимо).

Защитата на околната среда е на първо място!

Вашият уред съдържа много материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.

Отнесете го в пункт за отпадъци за обработка.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Prije prve upotrebe aparata, pažljivo pročitajte brošuru i čuvajte je na sigurnom.

- Ako je aparat pao i postoji vidljivo oštećenje (npr. zaštitni panel), ili ako ne radi ispravno, nemojte ga upotrebljavati. U tom slučaju, morate ga poslati u ovlašteni servisni centar.
- Ako je oštećen kabal ili utikač, nemojte upotrebljavati aparat. Strujni kabal mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovaj proizvod je napravljen isključivo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru, na nadmorskoj visini do 2000 m. Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakvu komercijalnu upotrebu, neispravnu upotrebu ili nepridržavanje upustava i u takvim slučajevima garancija nije važeća.
- Uvijek isključite aparat iz mreže kada ga ne upotrebljavate, kada ga ostavljate bez nadzora, tokom sklapanja, rasklapanja i čišćenja.
- Ovaj aparat nije namjenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nemaju nadzor ili uputstva o

upotrebi aparata od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju aparatom i ne koriste ga kao igračku.
- Nemojte dozvoljavati djeci da koriste aparat bez nadzora.
- Nikada ne gurajte namirnice prstima, uvijek koristite potiskivač.
- Vaš aparat je isključivo predviđen za kućnu kulinarsku upotrebu (za isključivu upotrebu u zatvorenom prostoru). Aparat nije predviđen za upotrebu u sljedećim uslovima, koje ne pokriva garancija: kuhinjskim prostorijama rezervisanim za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim profesionalnim okruženjima, na farmama, od strane klijenata hotela, motela i drugih prebivališta i u gostinjskim sobama ili sličnom smještaju.
- Dijelove koji dolaze u dodir s hranom čistite spužvom i sapunicom ili u mašini za pranje suđa; pogledajte u uputstvu za upotrebu savjete za čišćenje i održavanje vašeg aparata.
- Ovaj aparat se ne smije koristiti duže od 20 minuta bez prekida.

- Sokovnik će se automatski zaustaviti i prijeći u režim pripravnosti nakon 20 minuta neprekidne upotrebe.
- Za svako podešavanje, ako aparat prekorači nazivnu snagu u trajanju od 5 sekundi, ispustit će zvuk 3 puta, a nakon 5-10 sekundi automatski će se zaustaviti.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- U slučaju ponude dodatne opreme, ona će doći sa sopstvenim sigurnosnim uputstvima.
- Nemojte potapati aparat, strujni kabal ili utikač u vodu ili drugu tečnost.
- Pazite da duga kosa, šalovi, pertle i slično ne visi preko aparata dok je u upotrebi.

SAMO ZA EVROPSKO TRŽIŠTE

- Aparat ne smiju koristiti djeca. Držite aparat i pripadajući kabal izvan dosega djece.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati osobe smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva kako da sigurno upotrebljavaju aparat i razumiju opasnosti.

OPIS

A Potiskivač
B Poklopac
C Potiskivač
D Filter
E Gumena špatula
F Kontrola nivoa pulpe
G Posuda
H Izlaz za suhe ostatke
I Izlaz za sok
J Zaštita od kapanja
K Motorna jedinica
L Zupčanik
M Elektronski displej
N Četka za čišćenje
O Filter za sladoled
P Sakupljač pulpe
Q Bokal za sok

OPIS

1 Programska tipka za mekano voće i povrće
2 Programska tipka za tvrdo voće i povrće
3 Programska tipka za džem i pire
4 Programska tipka za sladoled
5 Tipka funkcije „Unazad"
6 Tipka funkcije „EasyClean"
7 Tipka za uključivanje/isključivanje

PRAKTIČNI SAVJETI

1- Odaberite svježe voće i povrće i **dobro ga operite**.
Ovaj aparat je napravljen za cijeđenje voća i povrća koje ima visok udio vode, kao što je:
Tvrdo voće i povrće: jabuke, kruške, mrkva, celer, ananas, breskva, itd.
Mekano voće i povrće: mandarine, narandže, paradajz, kivi, grožđe, lubenica, itd.
– Tvrdo, vlaknasto voće i povrće mora se narezati na komade približne veličine od 2 do 4 cm, i debljine od 1 do 2 cm.
– Kod tvrdog voća i povrća sa dugačkim vlaknima i lisnatog povrća (kao što je celer), stabljike treba narezati na komade približne dužnine od 2 do 4 cm, a listove treba urolati prije cijeđenja.
– Kod voća i povrća s tvrdom korom, ili tvrdim košpicama ili sjemenkama, **koru, košpice i sjemenke treba ukloniti** prije cijeđenja.
– Zamrznuto voće i povrće se mora odlediti prije cijeđenja.

2- Funkcije za sladoled i umak:
– Voće od kojeg možete praviti sladoled u ovoj mašini: banana, mango, jagoda, crvene bobice...
– Voće od kojeg možete praviti džem i pire u ovoj mašini: jagode, paradajz, papričice...

3- Za najbolje rezultate cijeđenja, prilagodite jačinu cijeđenja čvrstoći voća i povrća okretanjem ručice za podešavanje.
Za mekano voće i povrće, okrenite ručicu (F) na poziciju „Zatvoreni katanac".
Za tvrdo voće i povrće, okrenite ručicu (F) na poziciju „Otvoreni katanac".

4- Ubacivanje tvrdih sastojaka može blokirati aparat. Ako se to desi, uključite na nekoliko sekundi funkciju „Unazad".

Za upotrebu funkcije „Unazad", pritisnite tipku „Unazad" **(5)** na 5 sekundi.
Ako ostane blokiran:
– Otvorite poklopac (B), očistite pužni vijak (C) i filter (D) a potom ga ponovo sastavite
– Narežite sastojke na manje komade.

5- Postepeno dodajte voće i povrće u sokovnik. Dodajte sljedeću količinu samo nakon što je prethodna količina obrađena.
- Za bolji efekat, cijedite voće i povrće sa malo vlakana kao što je mrkva sa vlaknastim voćem i povrćem kao što je celer.
- Kada cijedite mrkve, svaku mrkvu narežite po dužini na 4 dijela.
- Voće i povrće koje nije potpuno svježe ima manji sadržaj vode i daje manje soka.
- Kada cijedite voće i povrće koje je nekoliko dana stajalo u frižideru, namočite ga u vodi kako biste mu omogućili da upije dovoljnu količinu vode prije cijeđenja.
- Kuzu, šećerna trska i drugo voće i povrće koje ima posebno tvrda vlakna se ne može cijediti.
- Nemojte stavljati led u ovu mašinu.
- Nemojte cijediti voće i povrće koje ima visok sadržaj ulja u ovoj mašini.
- Banane, mekani mango i drugo voće i povrće koje je mekano i kašasto ne cijedi se dobro u ovoj mašini.
- Za bolji efekat, cijedite mekano voće i povrće sa mnogo šećera zajedno sa tvrdim voćem s velikim udjelom vode. Na primjer, možete cijediti jabuke zajedno sa kruškama. Ovo ne samo da daje novi ukus soku, već je i cijeđenje mnogo efektivnije. Sjemenke ne morate uklanjati prije cijeđenja iz jabuka, kruški i drugog voća koje ima mekane sjemenke.

6- Nakon upotrebe, preporučljivo je da očistite aparat što prije kako biste izbjegli nakupljanje suhih sastojaka u aparatu. Za lakše čišćenje, možete prvo isprati aparat sipanjem čaše vode kroz cijev za punjenje rokom rada.

Česte greške	Način rukovanja
Aparat se ne može uključiti.	Provjerite da li je utikač ispravno priključen. Provjerite da li su dijelovi ispravno postavljeni.
Aparat se ne pokreće, a lampica svjetluca.	Provjerite da li je posuda za sok ili džem ispravno postavljena i da li je sigurnosni poklopac u ravni.
Aparat se iznenada zaustavio tokom rada i oglasio se alarm	**Da li se aparat začepio zbog previše sastojaka (previše komada ili preveliki komadi)?** Stavite aparat u režim „Unazad" da radi 5 sekundi. **Da li je aparat uključio sigurnosni režim nakon što je neprekidno radio više od 20 minuta?** Rješenje: Ostavite aparat da se odmara 30 minuta a potom pokušajte ponovo. Ako ne možete ponovo pokrenuti aparat, kontaktirajte korisničku službu.
Potiskivač je izgreban	Prostor između potiskivača i stakla je veoma mali, nemojte pokretati aparat kada je prazan.

Česte greške	Način rukovanja
Veoma mala količina soka je iscjeđena	Količina vode se razlikuje kod različitog voća i povrća. Voće i povrće ima manje soka kada izgubi svoju svježinu.
	Kada cijedite tvrdo voće i povrće, provjerite da li je ručica okrenuta na poziciju „Otvoreno"
Ima mnogo vode u pulpi	Kada cijedite meko voće i povrće, provjerite da li je ručica okrenuta na poziciju „Zatvoreno".
Cjediljka se ne okreće tokom rada	Provjerite da li se zupčanik (L) na dnu posude za sok iskrivio, ako jeste kontaktirajte korisničku službu.
Posuda za sok se blago trese kada je aparat uključen	Blago podrhtavanje posude za sok tokom rada je normalno.
Sigurnosni poklopac se ne može otvoriti nakon cijeđenja	**Možda ima previše zaostale pulpe u aparatu.** Okrenite ručicu (F) u otvorenu poziciju, pritisnite tipku „Unazad" i pustite aparat da radi u režimu unazad 5 sekundi. Ako ne možete riješiti problem nakon što ste pokušali gore navedeno, kontaktirajte korisničku službu.

RECIKLIRANJE



Zaštita okoliša na prvom mjestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.

➲ Odložite ga na lokalnom mjestu sakupljanja otpada.

Zastarjeli električni i elektronski uređaji.

Vaš aparat je dizajniran da radi mnogo godina. Međutim, kada odlučite da ga zamijenite, nemojte ga bacati sa običnim kućnim otpadom ili na smetljište već ga odnesite u odgovarajuće mjesto sakupljanja otpada koje vam nudi vaša lokalna vlast (ili u centar za recikliranje ako postoji).

Zaštita okoliša na prvom mjestu!

Vaš aparat sadrži brojne materijale koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.

Odnesite ga na mjesto sakupljanja otpada za obradu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než začnete spotřebič používat poprvé, pečlivě si přečtěte brožuru a uschovejte ji na bezpečném místě.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen (např. ochranný panel), nebo pokud nedokáže normálně fungovat. V takovém případě musí být zaslán do autorizovaného servisního střediska.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo osoby s podobnou kvalifikací.
- Váš výrobek je určen pouze pro domácí použití a jen do nadmořské výšky 2 000 m. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoli komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude v tomto případě platit.
- Vždy odpojte spotřebič ze sítě, jakmile ho přestanete používat, necháte jej bez dozoru, během montáže či demontáže a při čištění.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými

nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

- Dohlédněte, aby si děti se spotřebičem nehrály a nepoužívaly ho jako hračku.
- Nikdy nedovolte, aby malé děti používaly spotřebič bez dozoru.
- Nikdy nestláčejte potraviny prsty, vždy používejte pěchovadlo.
- Váš spotřebič je určen pouze k domácímu kulinářskému použití (k použití pouze doma). Spotřebič nebyl navržen k používání v následujících prostředích a za následujících podmínek, na které se nevztahuje záruka: v kuchyňských prostředích vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kancelářích a jiných pracovních prostředích, na farmách, hosty v hotelech, motelech a jiných typech ubytovacích zařízení a v pokojích pro hosty či podobných typech ubytování.
- Části, které přichází do kontaktu s potravinami, je nutné očistit houbičkou a mýdlovou vodou, či je umýt v myčce na nádobí; postupujte dle návodu s pokyny k čištění a údržbě svého spotřebiče.

- Nepoužívejte tento spotřebič déle než 20 minut najednou.
- Odšťavňovač se po 20 minutách nepřerušovaného používání automaticky zastaví a přepne do pohotovostního režimu.
- Pokud spotřebič překročí normální hodnotu napětí ze zdroje po dobu 5 sekund (za každého nastavení), 3krát zapípá a po 5 až 10 sekundách se automaticky zastaví.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- V případě, že bude ke spotřebiči navrženo další příslušenství, budou k němu samostatně dodány příslušné bezpečnostní pokyny.
- Neponořujte přístroj, kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Zajistěte, aby nad přístrojem v provozu nikdy nevisely dlouhé vlasy, šály, kravaty atd.

POUZE PRO EVROPSKÉ TRHY

- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Uchovávejte spotřebič i jeho kabel mimo dosah dětí.
- Se spotřebičem si nesmějí hrát děti.
- Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností

a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně používání spotřebiče bezpečným způsobem a jsou si vědomy možných rizik spojených s jeho používáním.

POPIS

A Pěchovadlo
B Víko
C Lisovací šroub
D Filtr
E Gumová škrabka
F Regulace množství dužiny
G Mísa
H Výstup pro suchý zbytek
I Výstup šťávy
J Systém proti odkapávání
K Motorová jednotka
L Převod
M Elektronický displej
N Čisticí kartáč
O Filtr na zmrzlinu
P Nádoba na dužinu
Q Nádoba na šťávu

POPIS

1 Dotykové tlačítko s programem pro měkké ovoce a zeleninu
2 Dotykové tlačítko s programem pro tvrdé ovoce a zeleninu
3 Dotykové tlačítko s programem pro džem a pyré
4 Dotykové tlačítko s programem pro zmrzlinu
5 Dotykové tlačítko s funkcí reverzní chod
6 Dotykové tlačítko s funkcí EasyClean
7 Hlavní vypínač

PRAKTICKÉ RADY

1- Vyberte čerstvé ovoce a zeleninu a **důkladně je umyjte**.
Tento stroj byl navržen k odšťavnění ovoce a zeleniny s vysokým obsahem vody, například:
Tvrdé ovoce a zelenina: jablka, hrušky, mrkev, celer, ananas, broskve atd.
Měkké ovoce a zelenina: mandarinky, rajčata, kiwi, pomeranče, hrozny, meloun atd.
– Tvrdé, vláknité ovoce a zelenina musí být rozřezány na kusy o rozměrech přibližně 2 až 4 cm a tloušťce od 1 do 2 cm.
– U tvrdého ovoce a zeleniny s dlouhými vlákny a listové zeleniny (např. celeru) je třeba stonky rozřezat na kusy o délce přibližně 2 až 4 cm a listy je třeba před odšťavňováním srolovat.
– U ovoce a zeleniny s tlustými slupkami nebo tvrdými jaderníky nebo semeny **je třeba před odšťavňováním odstranit slupky, jaderníky a semena.**
– Mražené ovoce a zelenina musí být rozmraženy před odšťavňováním.

2- Funkce tvorby zmrzliny a pyré:
– Ovoce, ze kterého lze v tomto stroji udělat zmrzlinu: banán, mango, jahody, lesní ovoce...
– Ovoce a zelenina, ze kterých lze v tomto stroji udělat džem či pyré: jahody, rajčata, chilli...

3- K dosažení nejlepších výsledků odšťavňování nastavte sílu odšťavňování podle tvrdosti ovoce a zeleniny otáčením nastavovací páčky.
U měkkého ovoce a zeleniny otočte páčkou (F) do polohy „Closed padlock" (Zavřít zámek).
U tvrdého ovoce a zeleniny otočte páčkou (F) do polohy „Open padlock" (Otevřít zámek).

4- Vkládání tvrdých potravin může zablokovat spotřebič. Pokud se to stane, na několik sekund použijte funkci reverzní chod.
Funkci reverzní chod spustíte přidržením tlačítka reverzní chod **(5)** na 5 sekund.
Pokud stroj zůstane zablokován:
– Otevřete kryt (B), vyčistěte odšťavňovací šroub (C) a filtr (D) a znovu sestavte.
– Nakrájejte přísady na malé kousky.

5- Přidávejte ovoce a zeleninu postupně do odšťavňovače. Přidejte další dávku až po zpracování předchozí dávky.
- Pro lepší odšťavňující účinek odšťavňujte ovoce s nízkým obsahem vlákniny, např. mrkev, s vláknitým ovocem a zeleninou, např. s celerem.
- Při odšťavňování mrkve nakrájejte každou mrkev podélně na 4 kusy.
- Ovoce a zelenina, které nejsou úplně čerstvé, mají nižší obsah vody a vytvoří méně šťávy.
- Když odšťavňujete ovoce a zeleninu, které byly několik dní ponechány v lednici, namočte je do vody, aby před odšťavňováním absorbovaly dostatečné množství vody.
- Kudzu, cukrovou třtinu a další ovoce a zeleninu se zvlášť tvrdými vlákny nelze odšťavnit.
- V tomto stroji nepoužívejte led.
- Tento stroj nepoužívejte k odšťavňování ovoce a zeleniny s vysokým obsahem oleje.
- Banány, měkké mango a jiné ovoce a zelenina, které jsou měkké a kašovité, se nedají dobře odšťavňovat s tímto strojem.
- Pro lepší odšťavňující účinek odšťavňujte měkké ovoce s vysokým obsahem cukru spolu s tvrdým ovocem s vysokým obsahem vody. Můžete například odšťavňovat jablka spolu s hruškami. Nejen že to přidá novou příchuť do šťávy, ale také dělá odšťavňování účinnější. U jablek, hrušek a jiných druhů ovoce s měkkými semeny není třeba, aby semena byla před odšťavňováním odstraněna.

6- Po použití doporučujeme rychle vyčistit přístroj, aby nedošlo k nahromadění zaschlého jídla ve spotřebiči. Pro snadnější čištění můžete nejprve opláchnout přívodní trubici sklenicí vody během provozu.

Časté závady	Způsob manipulace
Stroj nelze zapnout	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena. Zkontrolujte, zda je odšťavňování správně zapojeno.
Stroj nefunguje a kontrolka bliká	Zkontrolujte, zda jsou nádoba na odšťavňování či džem správně zapojeny a také zda je bezpečnostní víko řádně upevněno.
Stroj se náhle zastavil během provozu a zazněl zvukový signál	**Je stroj ucpaný nadměrným podáváním (příliš mnoho kusů nebo kusy jsou příliš velké)?** Přepněte stroj do režimu „Reverse" (Zpětný chod) a nechte jej běžet po dobu 5 sekund. **Přešel stroj do bezpečnostního režimu poté, co byl nepřetržitě používán po dobu více než 20 minut?** Řešení: Přestaňte stroj používat po dobu 30 minut a pak to zkuste znovu. Pokud se vám nepodaří stroj restartovat, kontaktujte náš zákaznický servis.
Šnek byl poškrábán	Mezera mezi šnekem a stěnou je velmi malá; nepoužívejte spotřebič, když je prázdný.
Odvádí se velmi málo šťávy	Obsah vody se liší mezi různými druhy ovoce a zeleniny. Ovoce a zelenina také produkují méně šťávy při ztrátě své čerstvosti.
	Při odšťavňování ovoce a zeleniny zkontrolujte, zda je páčka nastavení v poloze „Open" (Otevřít).
V dužině je spousta vody	Při odšťavňování měkkého ovoce a zeleniny zkontrolujte, zda je páčka nastavení v poloze „Open" (Otevřít).
Buben stěrače se při provozu neotáčí	Zkontrolujte, zda se převod (L) na základně nádoby nepoškodil – pokud ano, obraťte se na zákaznický servis
Nádoba se mírně třese, když je stroj zapnutý	Je normální, že se při provozu nádoba mírně třese.
Po odšťavňování nelze otevřít bezpečnostní víko	**Mohlo dojít k příliš velkému nahromadění dužiny ve stroji.** Otočte páčkou (F) spínače do polohy „Open" (Otevřít) a stiskněte tlačítko zpětný chod a nechte stroj běžet v reverzním režimu po dobu 5 sekund. Pokud se vám nepodaří problém odstranit po provedení výše uvedených kroků, kontaktujte náš zákaznický servis.

RECYKLACE



Ochrana životního prostředí je na prvním místě!

ⓘ Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.

➲ Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

Konec životnosti elektrických a elektronických výrobků:

Váš spotřebič je určen pro provoz na mnoho let. V den, kdy se však rozhodnete jej nahradit, nevyhazujte ho do běžného komunálního odpadu ani na skládku, ale odneste ho do vhodné sběrny odpadu vyčleněné místními úřady (nebo do střediska recyklace, pokud to lze).
Ochrana životního prostředí je na prvním místě!
Váš spotřebič obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
Vezměte ho ke zpracování do sběrného místa.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és tartsa biztonságos helyen.

- Ne használja a készüléket, ha leesett és látható sérülések vannak rajta (például a védőpanelen), illetve ha nem működik megfelelően. Ebben az esetben küldje el a hivatalos szervizközpontnak.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszély elkerülése érdekében a hálózati kábelt cseréltesse ki a gyártóval, az ügyfélszolgálati szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.
- A jelen terméket kizárólag beltéri és otthoni, legfeljebb 2000 m-es tengerszint feletti magasságon való használatra tervezték. Kereskedelmi használat, helytelen használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- Ha a készüléket nem használja, felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás esetén mindig húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel, és ne használják játékként.
- Ne engedje, hogy a gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- Az ételt soha ne az ujjaival tolja le, mindig használja a tolókát.
- A jelen készülék kizárólag otthoni, étkezési használatra készült (kizárólag az otthonán belül). Az alábbi körülmények között (amelyekre a garancia sem terjed ki) nem használható: üzlethelyiségek személyzetének fenntartott konyhákban, irodákban és egyéb munkahelyi környezetekben, farmokon, valamint szállodák, motelek és egyéb lakókörnyezetek, illetve vendégszobák vagy hasonló szálláshelyek vendégei által.

- Az élelmiszerrel érintkező részek mosogatószeres szivaccsal vagy mosogatógépben tisztítandók; a készülék teljes tisztításával és karbantartásával kapcsolatban kérjük, tekintse át a használati utasítást.
- A készüléket nem szabad egyszerre 20 percnél hosszabb ideig használni.
- 20 percnyi folyamatos használat után a gyümölcsprés automatikusan leáll, és standby (készenléti) módba lép.
- Minden beállítás esetén, ha a készülék 5 másodpercre túllépi a teljesítmény normál értékét, 3 sípolással jelez, majd 5-10 másodperc után automatikusan leáll.
- A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- További tartozékok használata esetén olvassa el az adott tartozékhoz tartozó biztonsági utasításokat.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Ügyeljen arra, hogy használat közben haj, sál, nyakkendő stb. ne lóghasson a készülék fölé.

CSAK EURÓPAI PIACOKRA

- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készülék és a hozzá tartozó kábel gyermekektől elzárva tartandó.
- A gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.

LEÍRÁS

A Tolóka
B Fedél
C Préselőcsavar
D Szűrő
E Gumi kaparó
F Rostszintszabályozó
G Edény
H Szárazanyag kimeneti nyílása
I Lé kifolyónyílása
J Csepegésgátló
K Motoros egység
L Fogaskerék
M Elektronikus kijelző
N Tisztítókefe
O Fagylaltszűrő
P Pépgyűjtő edény
Q Légyűjtő edény

LEÍRÁS

1 Puha gyümölcsök és zöldségek program érintőgomb
2 Kemény gyümölcsök és zöldségek program érintőgomb
3 Dzsem és püré program érintőgomb
4 Fagylalt program érintőgomb
5 Irányváltó funkció érintőgomb
6 EasyClean (egyszerű tisztítás) funkció érintőgomb
7 Be/ki gomb

PRAKTIKUS TIPPEK

1 – Friss gyümölcsöket és zöldségeket válasszon, és **alaposan mossa meg őket**.
A gép magas víztartalmú gyümölcsök és zöldségek préseléséhez készült, többek között:
Kemény gyümölcsök és zöldségek: alma, körte, sárgarépa, zeller, ananász, őszibarack stb.
Puha gyümölcsök és zöldségek: mandarin, paradicsom, kiwi, narancs, szőlő, görögdinnye, stb.
– A kemény, magas rosttartalmú gyümölcsöket és zöldségeket kb. 2-4 cm hosszú és 1-2 cm vastagságú darabokra kell vágni.
– A kemény, hosszú rostokkal rendelkező gyümölcsöket és zöldségeket, valamint a leveles zöldségek (például a zeller) szárát kb. 2-4 cm vastag darabokra kell vágni, a leveleket pedig a préselés előtt fel kell tekerni.
– A vastag héjú vagy kemény maggal rendelkező gyümölcsök és zöldségek esetében préselés előtt **a héjat és a magokat el kell távolítani.**
– A fagyasztott gyümölcsöket és zöldségeket préselés előtt fel kell olvasztani.

HU

2 – Fagylalt és szósz funkciók:
– A géppel az alábbi gyümölcsökből készíthet fagylaltot: banán, mangó, eper, piros bogyós gyümölcsök...
– A géppel az alábbi alapanyagokból készíthet dzsemet és pürét: eper, paradicsom, csilipaprika...

3 – A legjobb préselési eredmény érdekében a préselés erősségét a gyümölcsök és zöldségek keménységének megfelelően állítsa be – ehhez használja a beállítókart.
Puha zöldségek és gyümölcsök esetén állítsa a kart (F) a „Lezárt lakat" helyzetbe.
Kemény zöldségek és gyümölcsök esetén állítsa a kart (F) a „Nyitott lakat" helyzetbe.

4 – Kemény hozzávalók behelyezése esetén a készülék elakadhat. Ebben az esetben aktiválja néhány másodpercre az irányváltás funkciót.
Az irányváltás funkció használatához tartsa lenyomva az irányváltó gombot **(5)** 5 másodpercig.
Ha az elakadás nem szűnik meg:
– Nyissa fel a fedelet (B), tisztítsa meg a préselőcsavart (C) és a szűrőt (D), majd helyezze vissza az alkatrészeket és a fedelet.
– Vágja a hozzávalókat kisebb darabokra.

5 – Helyezze a gyümölcsöket és a zöldségeket egymás után a gyümölcsprésbe. A következő adagot csak akkor helyezze be, ha az előző adag feldolgozása befejeződött.
• A hatékonyabb préselés érdekében a sárgarépához hasonló, alacsony rosttartalmú gyümölcsöket és zöldségeket a zellerhez hasonló, magasabb rosttartalmú gyümölcsökkel együtt préselje le.
• Sárgarépa préselése esetén minden sárgarépát vágjon fel hosszában 4 darabra.
• A nem teljesen friss gyümölcsök és zöldségek kevesebb vizet tartalmaznak, így kevesebb lé nyerhető ki belőlük.
• Ha olyan gyümölcsöt vagy zöldséget présel, amely pár napig a hűtőszekrényben volt, a préselés előtt áztassa vízbe, hogy kellő mennyiségű vizet szívjon magába.
• A készülék kudzu, cukornád és különösen kemény rostokkal rendelkező gyümölcsök és zöldségek préselésére nem alkalmas.

- Jeget ne helyezzen a készülékbe.
- A készüléket ne használja magas olajtartalmú gyümölcsök és zöldségek préseléséhez.
- A készülék nem képes a banán, a puha mangó, valamint más puha, pépszerű gyümölcsök és zöldségek megfelelő préselésére.
- A hatékonyabb préselés érdekében a puha, magas cukortartalmú gyümölcsöket keményebb, magas víztartalmú gyümölcsökkel együtt préselje ki. Az almát például körtével együtt is kipréselheti. Ez nem csupán új ízt kölcsönöz a gyümölcslének, de a préselést is hatékonyabbá teszi. Az alma, körte és más puha magvú gyümölcsök esetén a magokat nem szükséges eltávolítani a préselés előtt.

6 – Annak érdekében, hogy a száraz maradékok ne gyűljenek össze a készülékben, a készüléket használat után ajánlott a lehető leghamarabb megtisztítani. Az egyszerűbb tisztítás érdekében először öblítse el a készüléket – ehhez öntsön bele egy pohár vizet az adagolócsövön keresztül.

Gyakori hibák	A probléma megoldása
A gépet nem lehet bekapcsolni.	Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően van-e csatlakoztatva. Ellenőrizze, hogy a légyűjtő edény megfelelően van-e behelyezve.
A gép nem indul, és a jelzőlámpa villog	Ellenőrizze, hogy a légyűjtő vagy dzsem edény megfelelően van-e behelyezve, valamint hogy a biztonsági fedél megfelelően illeszkedik-e.
A gép működés közben hirtelen leállt, és egy riasztás hallható	**A gép eltömődött a túl sok behelyezett ételtől (a túl sok vagy túl nagy daraboktól)?** Állítsa a gépet „irányváltó" módba, és hagyja 5 másodpercig működni. **A gép biztonsági módba lépett a 20 percnél hosszabb ideig tartó folyamatos működés után?** Megoldás: Hagyja a gépet 30 percig pihenni, majd próbálja újra. Ha nem sikerül újraindítani a gépet, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal.
A préselőtartozék megkarcolódott.	A préselőtartozék és a szűrő között igen szűk a hely – üresen ne működtesse a készüléket.
Nagyon kevés lé nyerhető ki.	A különböző gyümölcsök és zöldségek eltérő víztartalommal rendelkeznek. A gyümölcsökből és zöldségekből emellett a frissességük elvesztésével is egyre kevesebb lé nyerhető ki.
	Kemény zöldségek és gyümölcsök préselése esetén ellenőrizze, hogy a beállítókar „Nyitott" helyzetben van-e.

Gyakori hibák	A probléma megoldása
Rengeteg víz van a pépben.	Puha zöldségek és gyümölcsök préselése esetén ellenőrizze, hogy a beállítókar „Zárt" helyzetben van-e.
A kosár működés közben nem forog.	Ellenőrizze, hogy a légyűjtő edény alján található fogaskerék (L) nem sérült-e – amennyiben igen, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
A légyűjtő edény kissé rázkódik, amikor a gép be van kapcsolva.	Normális jelenség, ha a légyűjtő edény kissé rázkódik működés közben.
Préselés után a biztonsági fedelet nem lehet felnyitni.	**Előfordulhat, hogy túl sok pép maradt a gépben.** Fordítsa a kart (F) nyitott helyzetbe, nyomja meg az irányváltó gombot, és hagyja a gépet 5 másodpercig irányváltó módban működni. Ha a fenti lépéssel nem sikerül megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal.

HU

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A környezetvédelem az első!

ⓘ A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➲ A készüléket egy önkormányzati hulladékgyűjtő telepen adja le.

Az elektromos és elektronikus termékek élettartamának vége:

A készüléket több évig tartó működésre tervezték. Ha azonban úgy dönt, hogy kicseréli, ne a normál háztartási hulladékkal vagy hulladéklerakóban dobja ki – adja le egy alkalmas, a helyi önkormányzat által biztosított hulladékgyűjtő ponton (vagy – adott esetben – egy újrahasznosító központban).

A környezetvédelem az első!

A készülék számos olyan nyersanyagot tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

Az újrahasznosítás érdekében hulladékgyűjtő ponton adja le.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție broșura și păstrați-o într-un loc sigur.

- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos și are urme vizibile de deteriorare (de ex., panoul de protecție) sau dacă nu funcționează normal. În acest caz, trebuie trimis la un centru de service autorizat.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecărul sau cordonul de alimentare este deteriorat. Dacă s-a deteriorat, cordonul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, serviciul post-vânzări al acestuia sau o altă persoană calificată similar, pentru evitarea pericolelor.
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic și în interior, la o altitudine sub 2000 m. Orice utilizare comercială sau inadecvată ori nerespectarea instrucțiunilor fac ca producătorul să nu își asume responsabilitatea și garanția să nu se aplice.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză când nu este folosit, când este lăsat nesupravegheat, în timpul asamblării, dezasamblării și curățării.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite

de experiență și cunoștințe decât au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu le permiteți copiilor să utilizeze aparatul nesupravegheați.
- Nu împingeți niciodată alimentele cu degetele, ci folosiți mereu dispozitivul de împingere.
- Aparatul dvs. este numai pentru uz culinar casnic (de folosit numai în interiorul locuinței). Nu a fost conceput să fie utilizat în următoarele situații, care nu sunt acoperite de garanție: în zonele de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale, în ferme, de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor unități de ședere sau în camere de oaspeți și unități de cazare similare.
- Piesele care ajung în contact cu alimentele trebuie curățate cu un burete și apă cu detergent sau în mașina de spălat vase; consultați manualul de instrucțiuni pentru curățarea și întreținerea completă a aparatului dvs.
- Acest aparat nu trebuie folosit mai mult de 20 de minute o dată.

- Storcătorul se va opri automat și va intra în modul de așteptare după 20 de minute de utilizare continuă.
- Pentru fiecare setare, dacă aparatul depășește valoarea normală a puterii pentru 5 secunde, va emite 3 semnale sonore și după 5-10 secunde se va opri automat.
- Curățarea și întreținerea nu se vor face de copiii nesupravegheați.
- Dacă va fi propus un accesoriu suplimentar, acesta va fi însoțit de propriile instrucțiuni de siguranță.
- Nu scufundați aparatul, cordonul de alimentare sau ștecărul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu permiteți să atârne părul lung, eșarfele, cravatele etc. deasupra aparatului când acesta este în funcțiune.

NUMAI PIEȚELE EUROPENE

- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Aparatul și cordonul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele.

DESCRIERE

A Dispozitiv de împingere
B Capac
C Melc de stoarcere
D Filtru
E Racletă de cauciuc
F Controlul nivelului de pulpă
G Bol
H Ieșire reziduuri uscate
I Ieșire suc
J Antipicurare
K Unitatea motorului
L Mecanism
M Afișaj electronic
N Perie de curățare
O Filtru de înghețată
P Colector de pulpă
Q Vas pentru suc

DESCRIERE

RO

1 Buton tactil pentru program fructe și legume moi
2 Buton tactil pentru program fructe și legume tari
3 Buton tactil pentru program gem și piure
4 Buton tactil pentru program înghețată
5 Buton tactil pentru funcția de rotație în sens invers
6 Buton tactil pentru funcția EasyClean (curățare ușoară)
7 Buton de pornire/oprire

SFATURI PRACTICE

1- Alegeți fructe și legume proaspete și **spălați-le bine**.
Acest aparat a fost proiectat să stoarcă fructe și legume cu conținut ridicat de apă, cum ar fi:
Fructe și legume tari: mere, pere, morcovi, țelină, ananas, piersici etc.
Fructe și legume moi: mandarine, roșii, kiwi, portocale, struguri, pepene verde etc.
– Fructele și legumele fibroase și tari trebuie tăiate în bucăți cu dimensiunea aproximativă de 2-4 cm și cu grosimea de 1-2 cm.
– În cazul fructelor și legumelor tari, cu fibre lungi, precum și în cazul celor cu frunze (cum ar fi țelina), tulpinile trebuie să fie tăiate în bucăți cu lungimea aproximativă de 2-4 cm, iar frunzele trebuie să fie rulate înainte de stoarcere.
– În cazul fructelor și legumelor cu coaja groasă, cu sâmburi sau semințe tari, **coaja, sâmburii și semințele trebuie îndepărtate** înainte de stoarcere.
– Fructele și legumele congelate trebuie dezghețate înainte de stoarcere.

2- Pentru funcțiile de înghețată și sos:
– Fructe din care se poate face înghețată în acest aparat: banane, mango, căpșuni, fructe de pădure roșii...
– Fructe din care se pot face gemuri și piureuri în acest aparat: căpșuni, roșii, ardei iuți...

3- Pentru rezultate optime, reglați puterea de stoarcere în funcție de duritatea fructelor și legumelor rotind maneta de reglare.
Pentru fructe și legume moi, rotiți maneta (F) la poziția "Lacăt închis".
Pentru fructe și legume tari, rotiți maneta (F) spre poziția "Lacăt deschis".

4- Introducerea ingredientelor tari poate bloca aparatul. Dacă se întâmplă acest lucru, utilizați funcția Reverse (rotație în sens invers) timp de câteva secunde.
Pentru a utiliza funcția Reverse, apăsați butonul Reverse (rotație în sens invers) **(5)** timp de 5 secunde.
Dacă rămâne blocat:
– Deschideți capacul (B), curățați melcul de stoarcere (C) și filtrul (D), apoi reasamblați
– Tăiați ingredientele în bucăți mai mici.

5- Adăugați fructele și legumele în storcătorul de fructe pe rând. Adăugați următoarea cantitate numai după procesarea celei anterioare.
- Pentru un efect mai bun de stoarcere, stoarceți fructele și legumele cu conținut redus de fibre, precum morcovii, împreună cu fructe și legume fibroase, cum ar fi țelina.
- Atunci când stoarceți morcovi, tăiați fiecare morcov în lungime în 4.
- Fructele și legumele care nu sunt complet proaspete au un conținut mai scăzut de apă și vor produce mai puțin suc.
- Atunci când stoarceți fructe și legume care au fost lăsate în frigider timp de câteva zile, înmuiați-le în apă pentru a le lăsa să absoarbă o cantitate adecvată de apă înainte de stoarcere.
- Kudzu, trestia de zahăr și alte fructe și legume cu fibre deosebit de tari nu pot fi stoarse.
- Nu utilizați gheață în acest aparat.
- Nu utilizați acest aparat pentru stoarcerea fructelor și legumelor cu conținut ridicat de uleiuri.
- Bananele, fructele moi de mango și alte fructe și legume care sunt moi și delicate nu se storc bine cu acest aparat.
- Pentru un efect mai bun de stoarcere, stoarceți fructele moi, cu conținut ridicat de zahăr împreună cu fructe tari, cu conținut ridicat de apă. De exemplu, puteți stoarce mere împreună cu pere. Pe lângă faptul că adăugați astfel o nouă aromă, procesul de stoarcere va deveni și mai eficient. La mere, pere și alte fructe cu semințe moi, nu este nevoie ca semințele să fie îndepărtate înainte de stoarcere.

6- După utilizare, se recomandă curățarea aparatului cât mai repede posibil, pentru a preveni acumularea ingredientelor uscate în el. Pentru o curățare mai ușoară, puteți să-l clătiți mai întâi turnând un pahar de apă prin tubul de alimentare în timpul funcționării.

Defecțiuni obișnuite	Metoda de gestionare
Aparatul nu poate fi pornit	Verificați dacă ștecărul a fost băgat în priză în mod corespunzător. Verificați dacă storcătorul de fructe a fost asamblat în mod corespunzător.
Aparatul nu pornește, iar becul indicator se aprinde intermitent	Verificați dacă bolul pentru suc sau gem a fost montat corespunzător și verificați dacă ați aliniat corect capacul de siguranță.

Defecțiuni obișnuite	Metoda de gestionare
Aparatul s-a oprit brusc în timpul funcționării și a sunat alarma	**Aparatul este înfundat din motive de alimentare excesivă (prea multe bucăți sau bucăți prea mari)?** Puneți aparatul în modul „Reverse" și lăsați-l să funcționeze 5 secunde. **Aparatul a intrat în modul de siguranță după ce a funcționat continuu mai mult de 20 de minute?** Soluție: Lăsați aparatul să stea timp de 30 minute, apoi încercați din nou. Dacă nu reușiți să reporniți aparatul, luați legătura cu serviciul nostru post-vânzare.
Melcul de stoarcere s-a zgâriat	Spațiul dintre melc și sită este foarte mic; nu puneți în funcțiune aparatul gol.
Se extrage foarte puțin suc	Conținutul de apă variază la diferite fructe și legume. De asemenea, fructele și legumele produc mai puțin suc atunci când își pierd prospețimea.
	Când stoarceți fructe și legume tari, verificați ca maneta de reglare să fie în poziția „Deschis"
Pulpa este prea apoasă	Când stoarceți fructe și legume moi, verificați ca maneta de reglare să fie în poziția „Închis".
Sita nu se rotește în timpul funcționării	Verificați dacă mecanismul (L) de la baza bolului pentru suc s-a deteriorat, caz în care contactați serviciul post-vânzare
Bolul de stoarcere se clatină ușor când aparatul este pornit	Este normal ca bolul de stoarcere să se clatine ușor în timpul funcționării.
Capacul de siguranță nu se poate deschide după stoarcere	**Este posibil să se fi adunat prea multă pulpă reziduală în aparat.** Rotiți maneta (F) în poziția deschis, apăsați butonul Reverse și lăsați aparatul să funcționeze în sens invers timp de 5 secunde. Dacă nu reușiți să rezolvați problema după ce ați încercat cele de mai sus, luați legătura cu serviciul nostru post-vânzare.

RECICLARE



Protecția mediului este pe primul plan!

ⓘ Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➲ Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor.

Reciclarea echipamentelor electrice și electronice:

Aparatul dvs. a fost proiectat să funcționeze timp îndelungat. Cu toate acestea, dacă intenționați să-l înlocuiți, nu îl aruncați alături de gunoiul menajer obișnuit sau într-o groapă de gunoi, ci duceți-l la un centru local de colectare a deșeurilor furnizat de autoritățile locale (sau la un centru de reciclare, dacă este cazul).

Protecția mediului este pe primul plan!

Aparatul dvs. conține numeroase materiale care pot fi recuperate sau reciclate.

Predați-l la un punct de colectare pentru a fi prelucrat.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte brožúru a uschovajte ju na bezpečnom mieste.

- Nepoužívajte prístroj, ak spadol na zem a sú na ňom viditeľné poškodenia (napr. na ochrannom paneli), alebo ak nedokáže normálne fungovať. V tomto prípade musí byť zaslaný do schváleného servisného strediska.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Váš výrobok je určený pre domáce použitie vo vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2 000 m. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Vždy zariadenie odpojte zo zásuvky, keď ho nepoužívate, keď nie je pod dohľadom, pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené

s používaním zariadenia alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

- Dohliadnite na to, aby sa deti so zariadením nehrali a nepoužívali ho ako hračku.
- Deti nesmú používať spotrebič bez dozoru.
- Nikdy nestláčajte potraviny prstami, vždy používajte posunovač.
- Váš spotrebič je určený iba pre domáce kulinárske použitie (pre použitie vo vnútri len doma). Nie je určený na používanie v týchto prostrediach a záruka sa nevzťahuje na: kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších profesionálnych prostrediach, na farmách, klientmi v hoteloch, moteloch a ďalších ubytovacích zariadeniach, ako ani v hosťovských izbách a podobných zariadeniach.
- Diely, ktoré sa dostávajú do kontaktu s jedlom, je nutné očistiť špongiou a mydlovou vodou alebo v umývačke riadu. Kompletné informácie o čistení a údržbe zariadenia nájdete v návode na používanie.
- Tento spotrebič sa nesmie používať dlhšie ako 20 minút súčasne.
- Odšťavovač sa po 20 minútach nepretržitého používania automaticky zastaví a prepne do pohotovostného režimu.

- Ak zariadenie pri jednotlivých nastaveniach na 5 sekúnd prekročí bežnú hodnotu výkonu, 3-krát zapípa a po 5 až 10 sekundách sa automaticky zastaví.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelej osoby.
- V prípade, že sa navrhne ďalšie príslušenstvo, bude sprevádzané vlastnými bezpečnostnými pokynmi.
- Neponárajte prístroj, kábel či zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Dbajte na to, aby nad prístrojom v prevádzke nikdy neviseli dlhé vlasy, šály, kravaty atď.

LEN PRE EURÓPSKE TRHY

- Tento spotrebič nesmú používať deti. Uchovávajte spotrebič aj kábel mimo dosahu detí.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Tento spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.

POPIS

A Posunovač
B Veko
C Odšťavovacia skrutka
D Filter
E Gumová škrabka
F Kontrolka hladiny dužiny
G Miska
H Výstup pre suchý zvyšok
I Výstup šťavy
J Systém na zamedzenie kvapkaniu
K Motorová jednotka
L Mechanizmus
M Elektronický displej
N Čistiaca kefa
O Filter na zmrzlinu
P Nádoba na dužinu
Q Nádoba na šťavu

POPIS

1 Dotykové tlačidlo programu na mäkké ovocie a zeleninu
2 Dotykové tlačidlo programu na tvrdé ovocie a zeleninu
3 Dotykové tlačidlo programu na lekvár a pyré
4 Dotykové tlačidlo programu na zmrzlinu
5 Dotykové tlačidlo funkcie spätného chodu
6 Dotykové tlačidlo funkcie EasyClean
7 Hlavný vypínač

PRAKTICKÉ RADY

1- Vyberte čerstvé ovocie a zeleninu a **dôkladne ich umyte**.
Tento stroj bol navrhnutý na odšťavovanie ovocia a zeleniny s vysokým obsahom vody, napríklad:
Tvrdé ovocie a zelenina: jablká, hrušky, mrkva, zeler, ananás, broskyne atď.
Mäkké ovocie a zelenina: mandarínky, pomaranče, paradajky, kiwi, hrozno, melóny atď.
– Tvrdé, vláknité ovocie a zeleninu je nutné rozrezať na kúsky s rozmermi približne 2 až 4 cm a hrúbkou od 1 do 2 cm.
– Pre tvrdé ovocie a zeleninu s dlhými vláknami a listovú zeleninu (napr. zeler) je potrebné stonky rozrezať na kusy s dĺžkou približne 2 až 4 cm a listy je potrebné pred odšťavovaním zrolovať.
– Pri ovocí a zelenine s hrubými šupkami alebo tvrdými jadrovníkmi alebo semenami **je potrebné pred odšťavovaním odstrániť šupky, jadrovníky a semená.**
– Mrazené ovocie a zelenina musia byť rozmrazené pred odšťavovaním.

2 – Pre funkcie na výrobu zmrzliny a coulis:
– Pomocou tohto spotrebiča je možné vyrobiť zmrzlinu z nasledujúceho ovocia: banán, mango, jahody, ríbezle...
– Pomocou tohto spotrebiča je možné vyrobiť lekvár a pyré z nasledujúceho ovocia: jahody, paradajky, čili papričky...

3 – V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov odšťavovania nastavte silu odšťavovania podľa tvrdosti ovocia a zeleniny otočením nastavovacej páčky.
Pre mäkké ovocie a zeleninu otočte páčkou (F) do polohy zatvoreného zámku.
Pre tvrdé ovocie a zeleninu otočte páčkou (F) do polohy zatvoreného zámku.

4 – Vkladanie tvrdých potravín môže zablokovať spotrebič. V takomto prípade na niekoľko sekúnd zapnite funkciu spätného chodu.
Spätný chod spustíte stlačením tlačidla spätného chodu **(5)** na 5 sekúnd.
Ak zostane zablokovaný:
– Otvorte kryt (B), vyčistite odšťavovaciu skrutku (C) a filter (D) a znovu poskladajte.
– Nakrájajte prísady na menšie kúsky.

5 – Pridávajte ovocie a zeleninu do odšťavovača postupne. Pridajte ďalšiu dávku až po spracovaní predchádzajúcej dávky.
- V záujme dosiahnutia lepších výsledkov odšťavujte ovocie a zeleninu s nízkym obsahom vlákniny (napr. mrkvu) spolu s ovocím a zeleninou s väčším množstvom vlákniny (napr. zelerom).
- Pri odšťavovaní mrkvy nakrájajte každú mrkvu pozdĺžne na 4 kusy.
- Ovocie a zelenina, ktoré nie sú úplne čerstvé, majú nižší obsah vody a teda z nich vznikne menej šťavy.
- Keď odšťavujete ovocie a zeleninu, ktoré boli niekoľko dní ponechané v ľadničke, namočte ich do vody, aby pred odšťavovaním absorbovali dostatočné množstvo vody.
- Kudzu, cukrové trstiny a ďalšie ovocie a zeleninu so zvlášť tvrdými vláknami nie je možné odšťaviť.
- V spotrebiči nepoužívajte ľad.
- Tento stroj nepoužívajte na odšťavovanie ovocia a zeleniny s vysokým obsahom oleja.
- Banány, mäkké mango a iné ovocie a zelenina, ktoré sú mäkké a kašovité, sa nedajú dobre odšťavovať s týmto strojom.
- Pre lepší odšťavujúci účinok odšťavujte mäkké ovocie s vysokým obsahom cukru spolu s tvrdým ovocím s vysokým obsahom vody. Jablká môžete napríklad odšťavovať spolu s hruškami. Nielenže to pridá novú príchuť do šťavy, ale tiež robí odšťavovanie účinnejšie. Pri jablkách, hruškách a iných druhoch ovocia s mäkkými semenami nie je tieto semená potrebné pred odšťavovaním odstrániť.

6 – Po použití odporúčame spotrebič čo najskôr očistiť, aby sa v ňom nehromadilo zaschnuté jedlo. Pre ľahšie čistenie môžete prístroj najprv opláchnuť pohárom vody, ktorý vlejete do prívodnej trubice počas prevádzky.

Časté poruchy	Spôsob manipulácie
Stroj sa nedá zapnúť	Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená. Skontrolujte, či je odšťavovací systém správne zostavený.
Zariadenie sa nespustí a bliká svetelný indikátor	Skontrolujte, či sú odšťavovací systém a misa na lekvár správne zostavené, a skontrolujte, či je správne nasadené bezpečnostné veko.
Zariadenie sa počas prevádzky náhle zastavilo a zaznel zvukový signál	**Je stroj upchaný nadmerným podávaním (príliš mnoho kusov alebo kusy sú veľmi veľké)?** Zapnite na zariadení režim spätného chodu a nechajte ho 5 sekúnd spustený. **Zapol sa na zariadení bezpečnostný režim v dôsledku nepretržitej prevádzky po 20 minút?** Riešenie: Nechajte zariadenie 30 minút vypnuté a skúste to znova. Ak sa vám zariadenie nepodarí znova spustiť, kontaktujte náš zákaznícky servis.
Závitovka bola poškriabaná	Medzi závitovkou a sitkom je veľmi malý odstup. Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
Odvádza sa veľmi málo šťavy	Obsah vody sa líši medzi rôznymi druhmi ovocia a zeleniny. Ovocie a zelenina tiež produkujú menej šťavy pri strate ich čerstvosti.
	Pri odšťavovaní tvrdého ovocia a zeleniny skontrolujte, či je páčka nastavenia v otvorenej polohe
V dužine je veľa vody	Pri odšťavovaní mäkkého ovocia a zeleniny skontrolujte, či je páčka nastavenia v zatvorenej polohe.
Košík so sitkami sa počas prevádzky neotáča	Skontrolujte, či mechanizmus (L) na základni nádoby na šťavu nie je opotrebovaný, a ak áno, obráťte sa na zákaznícky servis
Nádoba sa mierne trasie, keď je stroj zapnutý	Mierne chvenie nádoby na šťavu počas prevádzky je bežné.

Časté poruchy	Spôsob manipulácie
Po odšťavovaní nie je možné otvoriť bezpečnostné veko	**V zariadení sa môže nachádzať priveľa zvyškov dužiny.** Otočte páčku (F) do otvorenej polohy, stlačte tlačidlo spätného chodu a nechajte zariadenie 5 sekúnd spustené v spätnom režime. Ak sa vám nepodarí problém odstrániť po vykonaní vyššie uvedených krokov, kontaktujte náš zákaznícky servis.

RECYKLÁCIA



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Vaše zariadenie obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.

➲ Zaneste ho do miestneho strediska na zber odpadu.

SK

Koniec životnosti elektrických a elektronických výrobkov:
Váš spotrebič je určený na prevádzku počas mnohých rokov. Keď však nastane čas ho vymeniť, nevyhadzujte ho do bežného domového odpadu alebo na skládku, ale odneste ho na vhodné zberné miesto, ktoré prevádzkujú miestne úrady (prípadne recyklačného strediska, ak ho máte k dispozícii).
Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!
Váš spotrebič obsahuje mnohé materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.
Odneste ho na zberné miesto na ďalšie spracovanie.

VARNOSTNA NAVODILA

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite to knjižico in jo shranite na varnem mestu.

- Ne uporabljajte naprave, če je padla na tla in je vidno poškodovana (npr. zaščitna plošča) ali ne deluje normalno. V tem primeru jo morate poslati na pooblaščeni servis.
- Ne uporabljajte naprave, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Da preprečite povzročitev nevarnosti, naj napajalni kabel zamenja proizvajalec, ponudnik poprodajnih storitev ali podobno strokovno usposobljena oseba.
- Ta izdelek je samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih pri nadmorski višini, nižji od 2000 m. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Če naprave ne uporabljate ali jo pustite brez nadzora oziroma preden začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti napravo, jo odklopite iz vira napajanja.
- Uporaba te naprave ni namenjena osebam (vključno z otroki) s slabšimi fizičnimi, čutnimi

ali umskimi sposobnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo naprave ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

- Otroke nadzorujte in jim preprečite, da bi se igrali z napravo in jo uporabljali kot igračo.
- Otrokom ne dovolite uporabljati naprave brez nadzora.
- Hrane nikoli ne potiskajte s prsti, temveč za to uporabite tlačilo.
- Ta naprava je zasnovana le za kulinarične namene v gospodinjstvu (samo v notranjosti doma). Naprava ni zasnovana za uporabo v naslednjih okoliščinah, ki niso zajete v garanciji: v kuhinjah, namenjenih zaposlenim v trgovinah, pisarnah in drugih poklicnih okoljih, na kmetijah, s strani gostov v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih ter v sobah za goste ali podobnih nastanitvah.
- Dele, ki prihajajo v stik s hrano, očistite z gobico in milnico ali v pomivalnem stroju. Za celotno čiščenje in vzdrževanje naprave preberite navodila za uporabo.
- Te naprave ne smete uporabljati več kot 20 minut zaporedoma.

- Sokovnik se bo samodejno zaustavil in preklopil v stanje pripravljenosti po 20 minutah neprekinjene uporabe.
- Pri vsaki nastavitvi velja naslednje: če je nazivna moč naprave za 5 sekund presežena, naprava 3-krat zapiska, nato pa se po 5–10 sekundah samodejno zaustavi.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.
- Če je predlagana uporaba dodatka, so priložena tudi ločena varnostna navodila za dodatek.
- Naprave, napajalnega kabla in vtiča ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Ko je naprava v uporabi, pazite, da je ne prekrivajo dolgi lasje, šal, kravata itd.

SAMO EVROPSKI TRGI

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in napajalni kabel shranjujte zunaj dosega otrok.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem, če so pri uporabi naprave pod nadzorom ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezane nevarnosti.

OPIS

A Tlačilo
B Pokrov
C Polžasti vijak
D Filter
E Gumijasto strgalo
F Nadzor ravni kaše
G Posoda
H Izhod za suhe ostanke
I Izhod za sok
J Pripomoček proti kapljanju
K Motorna enota
L Pogon
M Elektronski zaslon
N Krtača za čiščenje
O Filter za pripravo sladoleda
P Zbiralnik za kašo
Q Vrč za sok

OPIS

1 Gumb programa za mehko sadje in zelenjavo
2 Gumb programa za trdo sadje in zelenjavo
3 Gumb programa za marmelado in pire
4 Gumb programa za sladoled
5 Gumb funkcije vzvratnega delovanja
6 Gumb funkcije »EasyClean«
7 Gumb za vklop/izklop

SL

PRAKTIČNI NASVETI

1 – Izberite sveže sadje in zelenjavo ter ju **temeljito operite**.
Ta naprava je zasnovana za sočenje sadja in zelenjave z visoko vsebnostjo vode, kot so:
Trdo sadje in zelenjava: jabolka, hruške, korenje, zelena, ananas, breskve itd.
Mehko sadje in zelenjava: mandarine, paradižnik, kivi, pomaranče, grozdje, lubenica itd.
– Trdo vlaknasto sadje in zelenjavo morate narezati na koščke velikosti približno od 2 do 4 cm ter debeline od 1 do 2 cm.
– Stebla trdega sadja in zelenjave z dolgimi vlakni ter listnate zelenjave (npr. zelene) morate narezati na koščke dolžine približno od 2 do 4 cm, liste pa morate pred sočenjem zviti.
– Sadje in zelenjavo s trdim olupkom ali trdimi koščicami morate pred sočenjem **olupiti, koščice pa odstraniti.**
– Zamrznjeno sadje in zelenjavo morate pred sočenjem odtaliti.

2 – Za funkciji priprave sladoleda in goste omake:
– Sadje, iz katerega lahko v tej napravi pripravite sladoled: banane, mango, jagode, rdeči ribez ...
– Sadje, iz katerega lahko v tej napravi pripravite marmelade in pireje: jagode, paradižnik, paprika ...

3 – Za najboljše rezultate sočenja nastavite moč sočenja glede na trdoto sadja in zelenjave tako, da obrnete nastavitveno ročico.
Za mehko sadje in zelenjavo obrnite ročico (F) v položaj »Closed padlock«.
Za trdo sadje in zelenjavo obrnite ročico (F) v položaj »Open padlock«.

4 – Vstavljanje trdih sestavin lahko blokira napravo. Če se to zgodi, nekaj sekund uporabljajte funkcijo vzvratnega delovanja.
Za uporabo funkcije vzvratnega delovanja pridržite gumb za vzvratno delovanje **(5)** 5 sekund. Če se naprava ne odblokira:
– Odprite pokrov (B), očistite vijak za sočenje (C) in filter (D), nato pa znova sestavite napravo.
– Sestavine narežite na manjše koščke.

5 – Sadje in zelenjavo postopoma dodajajte v sokovnik. Naslednji sklop dodajte šele, ko je prejšnji obdelan.
- Za boljši učinek sočenja sočite sadje in zelenjavo z manj vlakni, kot je korenje, skupaj s sadjem in zelenjavo z veliko vlakni, npr. z zeleno.
- Korenje pred sočenjem vzdolžno razrežite na 4 kose.
- Sadje in zelenjava, ki nista povsem sveža, vsebujeta manj vode in bosta proizvedla manj soka.
- Sadje in zelenjavo, ki sta bila nekaj dni shranjena v hladilniku, pred sočenjem namočite v vodo, da vpijeta ustrezno količino vode.
- Kudza, sladkornega trsa ter drugega sadja in zelenjave z zelo trdimi vlakni ni mogoče sočiti.
- V tej napravi ne uporabljajte ledu.
- Naprave ne uporabljajte za sočenje sadja in zelenjave z visoko vsebnostjo olja.
- Banane, mehak mango ter drugo mehko in kašasto sadje in zelenjava se v tej napravi ne soči dobro.
- Za boljši učinek sočenja sadje z visoko vsebnostjo sladkorja sočite skupaj s trdim sadjem z visoko vsebnostjo vode. Jabolka lahko na primer sočite skupaj s hruškami. S tem dodate soku nov okus in poskrbite za učinkovitejše sočenje. Jabolkom, hruškam in drugemu sadju z mehkimi semeni pred sočenjem ni treba odstraniti semen.

6 – Po uporabi je priporočljivo napravo hitro očistiti, da preprečite nalaganje zasušenega sadja v napravi. Za lažje čiščenje med delovanjem naprave skozi dovajalno cev vlijte kozarec vode.

Običajne okvare	Ukrepi
Naprave ni mogoče vklopiti	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v vtičnico. Preverite, ali je sokovnik pravilno nameščen.
Naprave ni mogoče zagnati in indikatorska lučka utripa	Preverite, ali je posoda za sok ali marmelado pravilno nameščena in ali je varnostni pokrov pravilno poravnan.
Naprava se je med delovanjem nenadoma ustavila in sprožil se je alarm	**Ali je naprava zamašena zaradi prevelikega dovajanja (preštevilnih ali prevelikih kosov)?** Napravo preklopite v način »vzvratnega delovanja« in jo pustite delovati 5 sekund. **Ali je naprava preklopila v varnostni način, potem ko je neprekinjeno delovala več kot 20 minut?** Rešitev: Naprava naj 30 minut miruje, nato pa poskusite znova. Če naprave ne morete ponovno zagnati, se obrnite na službo za pomoč strankam.

Običajne okvare	Ukrepi
Polžasti pogon je opraskan	Razmik med polžastim pogonom in zaslonom je zelo majhen. Naprave ne zaganjajte, kadar je prazna.
Pridobljenega je zelo malo soka	Različno sadje in zelenjava imata različno vsebnost vode. Manj sveže sadje in zelenjava proizvedeta tudi manj soka.
	Pri sočenju trdega sadja in zelenjave preverite, ali je nastavitvena ročica v položaju »Open«.
V kaši je veliko vode	Pri sočenju mehkega sadja in zelenjave preverite, ali je nastavitvena ročica v položaju »Close«.
Košara brisalcev zaslona se med obratovanjem ne vrti	Preverite, ali je pogon (L) na dnu posode za sočenje obrabljen. V tem primeru se obrnite na službo za pomoč strankam.
Ob vklopu naprave se posoda za sočenje rahlo trese	Rahlo tresenje posode za sočenje med obratovanjem je normalno.
Po sočenju ni mogoče odpreti varnostnega pokrova	**V napravi je morda preveč ostankov kaše.** Obrnite ročico (F) v odprti položaj, pritisnite gumb za vzvratno delovanje in počakajte, da naprava deluje v načinu vzvratnega delovanja 5 sekund. Če težave ne morete odpraviti z zgoraj opisanimi koraki, se obrnite na službo za pomoč strankam.

RECIKLIRANJE



Varstvo okolja je na prvem mestu!

ⓘ Vaša naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.

➲ Napravo oddajte v lokalnem zbirnem centru za odpadke.

Izrabljeni električni in elektronski izdelki:

Vaša naprava je zasnovana za večletno delovanje. Vendar je na dan, ko jo nameravate nadomestiti, ne odstranite med običajne gospodinjske odpadke ali na odlagališče odpadkov, temveč jo oddajte v ustreznem lokalnem zbirnem centru (ali v centru za recikliranje, če je na voljo). Varstvo okolja je na prvem mestu!

Vaša naprava vsebuje številne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati. Napravo oddajte na zbirnem mestu za ločeno zbiranje odpadkov.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata i čuvajte ga na bezbednom mestu.

- Nemojte da koristite aparat ako je pao i ako na njemu postoje vidljiva oštećenja (npr. zaštitna ploča) ili ako ne radi propisno. U tom slučaju, aparat treba da se pošalje u ovlašćeni servisni centar.
- Nemojte da koristite aparat ako je strujni kabl ili utikač oštećen. Strujni kabl mora da zameni proizvođač, njegov postprodajni servis ili slično kvalifikovane osobe da bi se izbegle opasnosti.
- Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima i domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 2000 m. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Uvek isključite aparat posle korišćenja, ako ga ostavljate bez nadzora ili tokom sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih,

čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata.

- Decu je potrebno nadzirati da biste se uverili da se ne igraju aparatom i da ga ne koriste kao igračku.
- Nemojte dozvoliti da deca koriste aparat bez nadzora.
- Nemojte da gurate namirnice prstima. Uvek koristite potiskivač.
- Vaš aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu u kulinarstvu (samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima). Aparat nije konstruisan za upotrebu u sledećim uslovima koji nisu pokriveni garancijom: u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, na seoskim imanjima, za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima i u gostinjskim sobama ili sličnim smeštajnim jedinicama.
- Delove koji su u kontaktu sa namirnicama treba čistiti sunđerom i sapunicom ili u mašini za pranje sudova; za kompletna uputstva za čišćenje i održavanje aparata pogledajte uputstvo za upotrebu.

- Ovaj aparat ne sme da se koristi duže od 20 minuta.
- Sokovnik će automatski da se zaustavi i pređe u režim pripravnosti 20 minuta posle stalne upotrebe.
- Kod svakog podešavanja gde program detektuje da je snaga veća od normalne vrednosti 5 sekundi, aparat se zvučno oglašava 3 puta i nakon 5-10 sekundi automatski prestaje sa radom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ako bude predložena druga dodatna oprema, imaće svoja prateća bezbednosna uputstva.
- Aparat, strujni kabl ili utikač ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Nemojte dozvoliti da duga kosa, šalovi, kravate i sl. vise iznad aparata kada je u upotrebi.

SAMO ZA EVROPSKO TRŽIŠTE

- Ovaj aparat ne smeju da koriste deca. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa ograničenim čulnim, fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedan način korišćenja aparata i ako su razumele moguće opasnosti.

OPIS

A Potiskivač
B Poklopac
C Rotacioni puž
D Filter
E Gumeni strugač
F Indikator nivoa pulpe
G Posuda
H Izlaz za suve ostatke
I Izlaz za sok
J Sistem protiv kapanja
K Motorna jedinica
L Zupčanik
M Elektronski ekran
N Četka za čišćenje
O Filter za sladoled
P Posuda za sakupljanje pulpe
Q Bokal za sok

OPIS

1 Taster za program za mekano voće i povrće
2 Taster za program za tvrdo voće i povrće
3 Taster za program za džem i kaše
4 Taster za program za sladoled
5 Taster za funkcije kretanja unazad
6 Taster za funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean
7 Taster za uključivanje/isključivanje (ON/OFF)

SR

PRAKTIČNI SAVETI

1- Izaberite sveže voće i povrće i **dobro ga operite**.
Ovaj aparat je predviđen za ceđenje soka iz voća i povrća koje sadrži veliku količinu vode, kao što su:
Tvrdo voće i povrće: jabuka, kruška, šargarepa, celer, ananas, breskva itd.
Mekano voće i povrće: mandarina, paradajz, kivi, narandža, grožđe, lubenica itd.
– Tvrdo, vlaknasto voće i povrće potrebno je iseći na komadiće prosečne veličine od 2 do 4 cm i debljine od 1 do 2 cm.
– Kod tvrdog voća i povrća sa dugim vlaknima i lisnatog povrća (kao što je celer), stabljike je potrebno iseći na komadiće prosečne dužine od 2 do 4 cm, a listove je potrebno umotati pre ceđenja soka.
– Kod voća i povrća sa debelom ljuskom ili tvrdim košticama ili semenkama, **ljusku, koštice i semenke je potrebno ukloniti** pre ceđenja soka.
– Zamrznuto voće i povrće je potrebno odlediti pre ceđenja soka.

2- Za funkciju sladoleda i kaša:
– Voće od kojeg možete da napravite sladoled u ovom aparatu: banana, mango, jagoda, crvene bobice…
– Voće od kojeg možete da napravite džemove i kaše u ovom aparatu: jagode, paradajz, čili papričice…

3- Za najbolje rezultate ceđenja soka, podesite snagu ceđenja soka okretanjem ručice za podešavanje u skladu sa tvrdoćom voća i povrća.
Za mekano voće i povrće okrenite ručicu (F) u zatvoren položaj „Closed padlock".
Za tvrdo voće i povrće okrenite ručicu (F) u zatvoren položaj „Open padlock".

4- Stavljanje tvrdih sastojaka može da blokira aparat. Ako se to desi, koristite funkciju kretanja unazad nekoliko sekundi.
Da biste koristili funkciju kretanja unazad, držite taster za funkciju kretanja unazad **(5)** 5 sekundi.
Ako aparat ostane blokiran:
– Otvorite poklopac (B), očistite puž za ceđenje soka (C) i filter (D) i ponovo ih postavite.
– Isecite sastojke na manje parčiće.

5- Voće i povrće uzastopno stavljajte u sokovnik. Sledeću seriju namirnica stavljajte samo posle obrade prethodne serije namirnica.
- Za bolji efekat ceđenja soka, voće i povrće sa niskim sadržajem vlakana poput šargarepe cedite zajedno sa vlaknastim voćem i povrćem poput celera.
- Kada cedite sok iz šargarepe, svaku šargarepu isecite uzdužno na 4 dela.
- Voće i povrće koje nije potpuno sveže sadrži manju količinu vode i dobiće se manje soka.
- Kada cedite sok iz voća i povrća koje je nekoliko dana bilo u frižideru, pre ceđenja ga stavite u vodu da upije odgovarajuću količinu vode.
- Iz kudzua, šećerne trske i drugog voća i povrća sa posebno tvrdim vlaknima ne može da se cedi sok.
- Nemojte da koristite led u ovom aparatu.
- Nemojte da koristite ovaj aparat za ceđenje soka iz voća i povrća sa visokom sadržajem ulja.
- Ceđenje soka iz banana, mekanog manga i drugog mekanog i kašastog voća i povrća ne obavlja se dobro sa ovim aparatom.
- Za bolji efekat ceđenja soka, mekano voće sa visokim sadržajem šećera cedite zajedno sa tvrdim voćem sa visokim sadržajem vode. Na primer, možete da kombinujete jabuke i kruške. To će dati novu aromu soku, a i sam postupak ceđenja soka će da bude efikasniji. Kod jabuka, krušaka i drugog voća sa mekanim semenkama, semenke nije potrebno uklanjati pre ceđenja soka.

6- Posle upotrebe savetujemo da brzo očistite aparat, da bi se izbeglo nakupljanje suvih namirnica u aparatu. Zbog lakšeg čišćenja, aparat možete prvo da isperete sipanjem čaše vode kroz cev za punjenje za vreme rada.

Uobičajene greške	Moguća rešenja
Nije moguće uključiti aparat.	Proverite da li je strujni utikač propisno umetnut u strujnu utičnicu. Proverite da li su delovi aparata propisno postavljeni.
Aparat se ne može pokrenuti, a svetlosni indikator treperi.	Proverite da li je posuda za sok ili džem propisno postavljena i da li je bezbednosni poklopac propisno poravnat.
Aparat se iznenada zaustavio tokom rada i oglasio se alarm.	**Da li je aparat začepljen zbog prekomernog punjenja (previše komada voća ili su preveliki komadi)?** Stavite aparat u režim kretanja unazad „Reverse" i neka radi 5 sekundi. **Da li je aparat prešao u bezbedni režim rada nakon stalnog rada duže od 20 minuta?** Rešenje: Sačekajte 30 minuta da aparat odstoji, a zatim pokušajte ponovo. Ako ne možete ponovo pokrenuti aparat, obratite se našoj korisničkoj službi.
Rotacioni puž je izgreban.	Prostor između rotacionog puža i sita je veoma mali; izbegavajte da koristite prazan aparat.
Veoma mala količina isceđenog soka	Različito voće i povrće sadrži različitu količinu vode. Voće i povrće daje manju količinu soka kada izgubi svežinu.
	Kada cedite sok iz tvrdog voća i povrća, pogledajte da li je ručica za podešavanje u zatvorenom položaju „Open"
Velika količina vode u pulpi	Kada cedite sok iz mekanog voća i povrća, pogledajte da li je ručica za podešavanje u otvorenom položaju „Closed".
Korpa sa sitom se ne okreće tokom rada	Proverite da li je zupčanik (L) na postolju posude za sok skinut i ako je to slučaj, obratite se našoj korisničkoj službi.
Posuda za sok se lagano trese kada se aparat uključi	Lagano pomeranje posude za sok tokom rada je uobičajena pojava.
Bezbednosni poklopac nije moguće otvoriti posle ceđenja soka	**U aparatu možda ima previše ostataka pulpe.** Okrenite ručicu (F) u otvoreni položaj, pritisnite taster za kretanje unazad i pustite da aparat radi u režimu kretanja unazad 5 sekundi. Ako posle obavljanja navedenih koraka niste rešili problem, obratite se našoj korisničkoj službi.

RECIKLAŽA



Zaštita životne sredine je na prvom mestu!

- ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu ponovo da se koriste ili recikliraju.
- ➲ Odložite aparat na lokalno mesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Kraj veka trajanja električnih i elektronskih proizvoda:

Vaš aparat je dizajniran kako bi radio dugi niz godina. Međutim, kada se odlučite da zamenite aparat, nemojte da ga odlažete u uobičajeni kućni otpad ili na odlagalište otpada, nego ga odnesite na odgovarajuće lokalno komunalno mesto za sakupljanje takve vrste otpada (ili u centar za reciklažu ako je primenjivo).

Zaštita životne sredine je na prvom mestu!

Vaš aparat sadrži dosta materijala koji mogu ponovo da se koriste ili recikliraju.

Odnesite ga na mesto za sakupljanje otpada zbog dalje obrade.

SIGURNOSNE UPUTE

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte brošuru i držite ju na sigurnom mjestu.

- Ne upotrebljavajte uređaj ako je pao i ako na njemu postoje vidljiva oštećenja (npr. zaštitna ploča) ili ako ne radi propisno. Uređaj je u tom slučaju potrebno odnijeti u ovlašteni servisni centar.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako je strujni kabel ili utikač oštećen. Strujni kabel mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovaj proizvod namijenjen je samo uporabi u zatvorenim prostorima i u kućanstvu, na nadmorskoj visini ispod 2 000 m. Proizvođač ne preuzima odgovornost i jamstvo se neće primjenjivati u slučaju komercijalne uporabe, nepropisne uporabe ili nepostupanja u skladu s uputama.
- Uvijek odspojite uređaj od strujne utičnice nakon uporabe, ako ga ostavljate bez nadzora ili tijekom sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva

i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.

- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem ili da ga ne upotrebljavaju kao igračku.
- Nemojte dopustiti da djeca upotrebljavaju uređaj bez nadzora.
- Namirnice nemojte gurati prstima. Uvijek upotrebljavajte potiskivač.
- Uređaj je predviđen samo za kućnu uporabu u kulinarstvu (samo za kućnu uporabu u zatvorenim prostorima). Uređaj nije predviđen za uporabu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom: u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima, na seoskim imanjima, za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima i u gostinjskim sobama ili sličnim smještajnim objektima.
- Dijelove koji su u kontaktu s namirnicama potrebno je čistiti spužvom i sapunicom ili u perilici posuđa. Za kompletne upute za čišćenje i održavanje uređaja pogledajte upute za uporabu.
- Ovaj uređaj ne smije se upotrebljavati dulje od 20 minuta.

- Sokovnik će se automatski zaustaviti i prijeći u način rada pripravnosti 20 minuta nakon kontinuirane uporabe.
- Za svaku postavku ako uređaj premašuje snagu normalne vrijednosti 5 sekundi, zvučno se oglašava 3 puta, a zatim prestaje s radom nakon 5 – 10 sekundi.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- U slučaju predlaganja druge dodatne opreme, isporučit će se uz prateće sigurnosne upute.
- Uređaj, strujni kabel ili utikač ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Ne dopustite da duga kosa, šalovi, kravate i sl. vise iznad uređaja tijekom uporabe.

SAMO ZA EUROPSKO TRŽIŠTE

- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj. Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjele moguće opasnosti.

OPIS

A Potiskivač
B Poklopac
C Rotacijski vijak
D Filtar
E Lopatica
F Indikator razine pulpe
G Posuda
H Izlazni otvor za suhe ostatke
I Izlazni otvor za sok
J Zaštita od kapanja
K Jedinica motora
L Zupčanik
M Elektronički zaslon
N Četkica za čišćenje
O Filtar za sladoled
P Posuda za prikupljanje pulpe
Q Posuda za sok

OPIS

1 Tipka programa za mekano voće i povrće
2 Tipka programa za tvrdo voće i povrće
3 Tipka programa za džem i kaše
4 Tipka programa za sladoled
5 Tipka funkcije kretanja unatrag
6 Tipka funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean
7 Tipka za UKLJ./ISKLJ. (ON/OFF)

PRAKTIČNI SAVJETI

1- Odaberite svježe voće i povrće i **temeljito ga operite**.
Ovaj uređaj predviđen je za cijeđenje soka iz voća i povrća koje sadrži veliku količinu vode, kao što su:
Tvrdo voće i povrće: jabuka, kruška, mrkva, celer, ananas, breskva itd.
Mekano voće i povrće: mandarina, rajčica, kivi, naranča, grožđe, lubenica itd.
– Tvrdo, vlaknasto voće i povrće mora se izrezati na komadiće od otprilike 2 do 4 cm i debljine između 1 i 2 cm.
– Kod tvrdog voća i povrća s dugim vlaknima i lisnatog povrća (kao što je celer), stabljike se potrebno izrezati na komade duljine od otprilike 2 do 4 cm, a listove je potrebno umotati prije cijeđenja soka.
– Kod voća i povrća s debelom ljuskom ili tvrdim košticama ili sjemenkama, **ljusku, koštice i sjemenke potrebno je ukloniti** prije cijeđenja soka.
– Zamrznuto voće i povrće potrebno je odlediti prije cijeđenja soka.

2- Za funkciju sladoleda i umaka:
– Voće od kojeg možete napraviti sladoled u ovom uređaju: banana, mango, jagoda, ribizli...
– Voće od kojeg možete napraviti džemove i kaše u ovom uređaju: jagode, rajčica, čili papričice...

3- Za najbolje rezultate cijeđenja soka namjestite snagu cijeđenja soka okretanjem ručice za namještanje u skladu s tvrdoćom voća i povrća.
Za mekano voće i povrće okrenite ručicu (F) u zatvoren položaj „Closed padlock".
Za tvrdo voće i povrće okrenite ručicu (F) otvoren položaj „Open padlock".

4- Stavljanjem tvrdih sastojaka može se blokirati uređaj. U tom slučaju nekoliko sekundi upotrebljavajte funkciju kretanja unatrag.
Za upotrebu funkcije kretanja unatrag, pritisnite tipku „Reverse" **(5)** 5 sekundi.
Ako je uređaj i dalje blokiran:
– Otvorite poklopac (B), očistite vijak za cijeđenje soka (C) i filtar (D), a zatim ih ponovno postavite
– Izrežite sastojke na male komade.

5- Voće i povrće uzastopno stavljajte u sokovnik. Sljedeću seriju namirnica stavljajte samo nakon obrade prethodne serije namirnica.
- Za bolji učinak cijeđenja soka, voće i povrće s niskim sadržajem vlakana kao što je mrkva cijedite zajedno s vlaknastim voćem i povrćem kao što je celer.
- Kad cijedite sok iz mrkve, svaku mrkvu izrežite uzdužno na 4 komada.
- Voće i povrće koje nije potpuno svježe sadrži manju količinu vode i od njega ćete dobiti manje soka.
- Kada cijedite sok iz voća i povrća koje je nekoliko dana bilo u hladnjaku, prije cijeđenja ga stavite u vodu kako bi upilo odgovarajuću količinu vode.
- Iz kudzua, šećerne trske i drugog voća i povrća s posebno tvrdim vlaknima nije moguće cijediti sok.
- Ne upotrebljavajte led u ovom uređaju.
- Ne upotrebljavajte ovaj uređaj za cijeđenje voća i povrća s visokim sadržajem ulja.
- Cijeđenje soka iz banana, mekanog manga i drugog mekanog i kašastog voća i povrća ne obavlja se dobro s ovim uređajem.
- Za bolji učinak cijeđenja soka, mekano voće s visokim sadržajem šećera cijedite zajedno s tvrdim voćem s visokim sadržajem vode. Na primjer, možete kombinirati jabuke i kruške. To će dati novu aromu soku, a i sam postupak cijeđenja soka bit će učinkovitiji. Kod jabuka, krušaka i drugog voća s mekanim sjemenkama, sjemenke nije potrebno uklanjati prije cijeđenja soka.

6- Nakon uporabe uređaj je potrebno brzo očistiti kako bi se izbjeglo nakupljanje suhih ostataka u uređaju. Radi lakšeg čišćenja, uređaj najprije možete isprati ulijevanjem čaše vode kroz cijev za punjenje tijekom rada.

Uobičajene greške	Metoda rukovanja
Uređaj nije moguće uključiti	Provjerite je li strujni utikač propisno uključen u strujnu utičnicu. Provjerite jesu li dijelovi uređaja propisno postavljeni.
Uređaj nije moguće pokrenuti, a svjetlosni indikator bljeska.	Provjerite je li posuda za sok ili džem propisno postavljena i je li sigurnosni poklopac propisno poravnat.
Uređaj se iznenada zaustavio tijekom rada i oglasio se alarm.	**Je li uređaj začepljen zbog prekomjernog punjenja (previše komada ili preveliki komadi)?** Stavite uređaj u način rada kretanja unatrag „Reverse" i neka radi 5 sekundi. **Je li uređaj prešao u sigurnosni način rada nakon kontinuiranog rada duljeg od 20 minuta?** Rješenje: pričekajte 30 minuta da uređaj odstoji, a zatim pokušajte ponovno. Ako uređaj ne možete ponovo pokrenuti, obratite se našoj korisničkoj službi.
Izgreban rotacijski vijak	Otvor između rotacijskog vijka i sita je vrlo mali; izbjegavajte upotrebljavati prazan uređaj.
Vrlo mala količina iscijeđenog soka	Različito voće i povrće sadrži različitu količinu vode. Voće i povrće daje manju količinu soka i kada izgubi svježinu.
	Kada cijedite sok iz tvrdog voća i povrća, provjerite je li ručica za namještanje u otvorenom položaju „Open"
Velika količina vode u pulpi	Kad cijedite sok iz mekanog voća i povrća, provjerite je li ručica za namještanje u zatvorenom položaju „Close".
Košarica sa sitom ne okreće se tijekom rada	Provjerite je li zupčanik (L) na postolju posude za sok pokvaren. Ako je, obratite se našoj korisničkoj službi.
Posuda za sok lagano se trese kad se uređaj uključi	Lagano potresanje posude za sok tijekom rada je uobičajena pojava.

Uobičajene greške	Metoda rukovanja
Sigurnosni poklopac nije moguće otvoriti nakon cijeđenja soka	**U uređaju možda ima previše ostataka pulpe.** Okrenite ručicu (F) u otvoreni položaj, pritisnite tipku za kretanje unatrag i pustite da uređaj radi u načinu rada kretanja unatrag 5 sekundi. Ako nakon obavljanja navedenih koraka niste riješili problem, obratite se našoj korisničkoj službi

RECIKLIRANJE



Zaštita okoliša na prvom je mjestu!

ⓘ Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovno upotrebljavati ili reciklirati.

➲ Uređaj odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva.

Kraj radnog vijeka električnih i elektroničkih proizvoda:
Vaš uređaj je predviđen za dugogodišnji rad. Međutim, kada ga odlučite zamijeniti, ne odlažite ga u uobičajeni kućni otpad ili na odlagalište otpada, nego ga odnesite na odgovarajuće lokalno komunalno sabirno mjesto (ili u centar za reciklažu, ako je primjenjivo).
Zaštita okoliša na prvom je mjestu!
Vaš uređaj sadrži dosta materijala koje je moguće ponovno upotrebljavati ili reciklirati.
Odnesite ga na sabirno mjesto radi daljnje obrade.

OHUTUSJUHISED

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.

- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sel on nähtavad vigastused (nt kaitsepaneel) või kui see ei tööta korralikult. Sellisel juhul tuleb seade saata volitatud teeninduskeskusesse.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitekaabel või pistik on kahjustatud. Ohtlike olukordade vältimiseks tuleb kahjustatud toitekaabel lasta välja vahetada tootjal, tema müügijärgses teeninduses või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- See toode on mõeldud ainult sisetingimustes ja koduseks kasutamiseks ning mitte kõrgemal kui 2000 m merepinnast. Tootja ei vastuta mis tahes ärilise kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi nõuete eiramise eest ning sellistel juhtudel kaotab toote garantii kehtivuse.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui olete lõpetanud selle kasutamise, peate seadmest eemale minema, olete seadet kokku panemas, lahti võtmas või puhastamas.

- Seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (k.a lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhtnöörid.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge lubage lastel seadet ilma järelevalveta kasutada.
- Ärge lükake toitu näppudega, vaid kasutage alati toidutõukurit.
- Teie seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks (siseruumides). Seade ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistes tingimustes, mille puhul ei kehti ka garantii: poodide, kontorite ja muude töökeskkondade töötajate köökides, taludes ning hotellide, motellide ja teiste majutusasutuste klientide poolt.
- Toiduga kokkupuutuvaid osasid tuleks puhastada käsna ja seebiveega või nõudepesumasinas; seadme puhastamise ja hooldusega seotud juhised leiate kasutusjuhendist.
- Seadet ei tohi kasutada kauem kui 20 min järjest.
- Pärast 20-minutilist järjestikku töötamist peatub mahlapress automaatselt ja lülitub ooterežiimile.

- Kui seade on mis tahes seadistuse korral töötanud üle normaalse võimsuse kauem kui 5 sekundit, kostub 3 piiksu ja pärast 5–10 sekundit peatub seade automaatselt.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta hooldada ega puhastada.
- Juhul, kui seadmele on ette nähtud lisatarvikud, siis on neil ka eraldi kasutusjuhendid.
- Ärge kastke seadet, toitekaablit ega pistikut vette või mis tahes teise vedelikku sisse.
- Pöörake tähelepanu sellele, et töötava seadme kohal ei ripuks pikki juukseid, salle, lipse vms.

AINULT EUROOPA TURGUDELE

- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitekaabel lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.

KIRJELDUS

A Tõukur
B Kaas
C Mahlakruvi
D Filter
E Kummist kraapija
F Viljaliha taseme kontrollhoob
G Kauss
H Kuivjääkide väljapääsuava
I Mahla väljapääsuava
J Tilkumist ennetav otsik
K Mootori moodul
L Ajam
M Elektrooniline ekraan
N Puhastusharjake
O Jäätise filter
P Viljaliha koguja
Q Mahlakann

KIRJELDUS

1 Pehmete puu- ja köögiviljade programmi puutenupp
2 Kõvade puu- ja köögiviljade programmi puutenupp
3 Moosi ja püree programmi puutenupp
4 Jäätise programmi puutenupp
5 Tagurpidi töötamise funktsiooni nupp
6 EasyCleani funktsiooni puutenupp
7 Toitenupp

PRAKTILISED NÕUANDED

1. Valige värsked puu- ja köögiviljad ning **peske neid hoolikalt**.
Selle seadmes võib kasutada suure veesisaldusega puu- ja köögivilju, nagu:
Kõvad puu- ja köögiviljad: õunad, pirnid, porgandid, seller, ananass, virsikud jne.
Pehmed puu- ja köögiviljad: mandariinid, tomatid, kiivid, apelsinid, viinamarjad, arbuus jne.
– Kõvad ja kiulised puu- ja köögiviljad tuleb lõigata umbes 2–4 cm pikkusteks ja 1–2 cm paksusteks tükkideks.
– Pikkade kiudude või lehtedega köögiviljade (nt seller) puhul tuleb varred lõigata umbes 2–4 cm tükkideks ja lehed kokku rullida.
– Paksu naha, kivi või kõvade seemnetega puu- ja köögiviljade puhul tuleb **nahk, kivi ja seemned enne mahla tegemist eemaldada.**
– Külmutatud puu- ja köögiviljad tuleb enne mahla tegemist üles sulatada.

2. Jäätise ja püree funktsiooni kasutamine
– Selles seadmes saab jäätise valmistamiseks kasutada järgmiseid puuvilju: banaan, mango, maasikad, punased marjad.
– Selles seadmes saab mooside ja püreede valmistamiseks kasutada järgmiseid puuvilju: maasikad, tomatid, tšilli.

3. Parimate tulemuste saavutamiseks kohandage seadme jõudlust vastavalt puu- ja köögiviljade kõvadusele.
Pehmete puu- ja köögiviljade puhul keerake hoob (F) kinnise tabaluku asendisse.
Kõvade puu- ja köögiviljade puhul keerake hoob (F) avatud tabaluku asendisse.

4. Mõnikord võivad kõvad koostisained seadme töö peatada. Sellisel juhul aktiveerige mõneks sekundiks tagurpidi töötamise funktsioon.
Tagurpidi töötamise funktsiooni aktiveerimiseks lükake kontrollnupp **(5)** tagurpidi töötamise asendisse ja hoidke seda seal 5 sekundit.
Kui tükid ei tule lahti
– Avage kaas (B), puhastage mahlakruvi (C) ja filter (D) ning seejärel asetage need tagasi seadmesse.
– Lõigake koostisained väiksemateks tükkideks.

5. Ärge lisage puu- ja köögivilju kõiki korraga. Lisage järgmine portsjon alles siis, kui eelmine portsjon on töödeldud.
- Parema tulemuse saavutamiseks kasutage vähem kiulisi puu- ja köögivilju (nagu porgandid) koos kiulisemate puu- ja köögiviljadega (nagu seller).
- Porgandite kasutamisel lõigake porgand pikkupidi neljaks tükiks.
- Puu- ja köögiviljad, mis ei ole enam nii värsked, sisaldavad vähem vett ning tekitavad seeläbi ka vähem mahla.
- Pange puu- ja köögiviljad, mis on kauem külmkapis olnud, enne mahla tegemist vette, et lasta neil piisavas koguses vett sisse imada.
- Selles seadmes ei saa kasutada kudzut, suhkruroogu ega teisi väga kõvade kiududega puu- ja köögivilju.
- Ärge kasutage selles seadmes jääd.
- Ärge kasutage selles seadmes õlirikkaid puu- ja köögivilju.
- Selles seadmes ei saa hästi mahla valmistada banaanidest, pehmetest mangodest ja teistest väga pehmetest või pudruks muutunud puu- ja köögiviljadest.
- Paremate tulemuste saavutamiseks kasutage suure suhkrusisaldusega pehmeid puuvilju koos kõvemate ja suurema veesisaldusega puuviljadega. Näiteks võite koos kasutada õunu ja pirne. Nii lisate oma mahlale rohkem maitset ja muudate mahla tegemise tõhusamaks. Õunte, pirnide ja teiste pehmete seemnetega puuviljade puhul ei pea seemneid enne mahla valmistamist eemaldama.

6. Pärast kasutamist soovitame seadme võimalikult kiiresti ära puhastada, et vältida seadmesse jäänud toidu kuivamist. Puhastamise lihtsustamiseks võite kallata töötavasse seadmesse läbi sisestustoru klaasi vett.

Enamlevinud vead	Käsitlemine
Seadet ei saa sisse lülitada	Veenduge, et pistik oleks korrektselt vooluvõrku ühendatud. Kontrollige, kas mahlakauss on õigesti paigaldatud.
Masin ei käivitu ja indikaatortuli vilgub	Kontrollige, kas mahla- või moosikauss on õigesti paigaldatud ning veenduge, et kaas oleks korrektselt kinni.
Masin peatub töötamise ajal ootamatult ja sellest kostub alarm	**Kas masinas on liiga palju või liiga suuri tükke?** Käivitage masina tagurpidi töötamise funktsioon ja hoidke seda töös 5 sekundit. **Kas masin on lülitunud ooterežiimi pärast 20 min järjestikku töötamist?** Lahendus: laske masinal 30 minutit puhata ja proovige uuesti. Kui teil ei õnnestu masinat tööle saada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.
Mahlakruvi on kriimuline	Mahlakruvi ja vaheseina vaheline ruum on väga piiratud. Ärge kasutage seadet tühjana.
Seadmest tuleb väga vähe mahla	Erinevad puu- ja köögiviljad sisaldavad erinevas koguses vett. Värskuse kaotanud puu- ja köögiviljadest tuleb ka vähem mahla.
	Kõvade puu- ja köögiviljade kasutamisel veenduge, et hoob oleks avatud asendis.
Viljalihas on palju vett	Pehmete puu- ja köögiviljade kasutamisel veenduge, et hoob oleks suletud asendis.
Kraapija ei keerle seadme töötamise ajal.	Veenduge, et mahlakausis olev ajam (L) ei oleks kahjustunud. Kui on, siis võtke ühendust klienditeenindusega.
Seadme sisselülitamisel hakkab mahlakauss õrnalt värisema.	Mahlakausi õrn värisemine on seadme töötamise ajal normaalne.
Pärast mahla valmistamist ei saa kaant avada	**Seadmes võib olla liiga palju viljaliha jääke.** Lükake hoob (F) avatud asendisse, kontrollnupp tagurpidi töötamise asendisse ja laske seadmel 5 sekundit töötada. Kui teil ei õnnestu probleemi ikka lahendada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

JÄÄTMEKÄITLUS



Keskkonna kaitsmine on kõige tähtsam!

ⓘ Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

➲ Viige see kohalikku jäätmekäitluskeskusesse.

Elektri- ja elektroonikatoodete kasuliku eluea lõpp

Teie seade on loodud vastu pidama mitmeid aastaid. Kui aga tuleb aeg selle asendamiseks, siis ärge visake seda olmeprügi hulka, vaid viige see sobivasse kohalikku kogumispunkti (või jäätmekäitluskeskusesse).

Keskkonna kaitsmine on kõige tähtsam!

Teie seade sisaldab mitmeid materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

Viige see töötlemiseks vastavasse kogumispunkti.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Pirms ierīces pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet bukletu un glabājiet to drošā vietā.

- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi un tai ir redzami bojājumi (piemēram, aizsargpanelim) vai tā nedarbojas normāli. Šādā gadījumā tā ir jānosūta uz autorizētu klientu apkalpošanas centru.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās barošanas vads vai kontaktdakša. Lai izvairītos no riska, barošanas vada nomaiņa ir jāveic ražotājam, tā pēcpārdošanas servisam vai līdzīgas kvalifikācijas personām.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai vienīgi iekštelpās un mājsaimniecības vajadzībām, turklāt ne augstāk kā 2000 m virs jūras līmeņa. Ražotājs neuzņemas atbildību komerciālas izmantošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā, un garantija netiks piemērota.
- Vienmēr atslēdziet ierīces vadu, kad tā netiek izmantota, ja to atstāj bez uzraudzības, kā arī montāžas, demontāžas un tīrīšanas laikā.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, bez iepriekšējas pieredzes

un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, izņemot gadījumus, kad tās uzrauga vai apmāca persona, kura atbild par viņu drošību.

- Bērniem nedrīkst ļaut rotaļāties ar ierīci un lietot to kā rotaļlietu.
- Neļaujiet bērniem lietot ierīci bez uzraudzības.
- Nekad nespiediet produktus ar pirkstiem, vienmēr izmantojiet stūmēju.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai vienīgi mājsaimniecības kulinārijas vajadzībām (paredzēta tikai lietošanai mājās). Tā nav paredzēta izmantošanai šādos apstākļos, uz kuriem neattiecas garantija: personālam rezervētās virtuves zonās veikalos, birojos un citā profesionālā vidē, fermās, viesnīcu, moteļu un citas dzīvojamās vides klientiem un viesu istabās vai līdzīgās izmitināšanas vietās.
- Daļas, kas nonāk saskarē ar pārtiku, ir jānotīra ar sūkli un ziepjūdeni vai jānomazgā trauku mazgājamajā mašīnā; informāciju par pilnu ierīces tīrīšanu un apkopi, lūdzu, skatiet lietošanas instrukcijā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot ilgāk par 20 minūtēm vienā reizē.
- Pēc 20 minūšu ilgas nepārtrauktas lietošanas sulu spiede automātiski apstājas un pārslēdzas

gaidstāves režīmā.
- Katrā iestatījumā, ja ierīce 5 sekundes pārsniedz parasto enerģijas vērtību, tā atskaņo 3 skaņas signālus un pēc 5–10 sekundēm automātiski apstājas.
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Ja komplektācijā iekļauti papildu piederumi, tiem ir pievienoti atsevišķi drošības norādījumi.
- Neiemērciet ierīci, barošanas vadu vai spraudni ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Neļaujiet gariem matiem, šallēm, kaklasaitēm u.c. nokarāties virs ierīces, kad tā tiek lietota.

TIKAI EIROPAS TIRGIEM

- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni. Ierīci un tās vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Šo ierīci var lietot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes vai zināšanu trūkumu, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus, kā droši lietot ierīci, un saprot briesmas.

APRAKSTS

A Spiednis
B Vāks
C Spiešanas skrūve
D Filtrs
E Gumijas skrāpis
F Mīkstās masas līmeņa kontrole
G Trauks
H Sauso atlikumu izeja
I Sulas izeja
J Pilēšanas novēršana
K Motora bloks
L Pārvads
M Elektroniskais displejs
N Tīrīšanas birste
O Saldējuma filtrs
P Mīkstās maksas savācējs
Q Sulas krūze

APRAKSTS

1 Mīksto augļu un dārzeņu programmas skārienpoga
2 Cieto augļu un dārzeņu programmas skārienpoga
3 Ievārījumu un biezeņu programmas skārienpoga
4 Saldējuma programmas skārienpoga
5 Reversās funkcijas skārienpoga
6 EasyClean funkcijas skārienpoga
7 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga

PRAKTISKI PADOMI

1- Izvēlieties svaigus augļus un dārzeņus un **tos rūpīgi nomazgājiet**.
Šī ierīce ir paredzēta sulas spiešanai no augļiem un dārzeņiem ar augstu ūdens saturu, piemēram,
cietiem augļiem un dārzeņiem: āboliem, bumbieriem, burkāniem, selerijām, ananāsiem, persikiem u.c.;
mīkstiem augļiem un dārzeņiem: mandarīniem, apelsīniem, tomātiem, kivi, apelsīniem, vīnogām, arbūza u.c.
– Cieti, šķiedraini augļi un dārzeņi jāsagriež gabaliņos, kuru izmērs ir apmēram 2–4 cm un biezums 1–2 cm.
– Cietiem augļiem un dārzeņiem ar garām šķiedrām un lapu dārzeņiem (piemēram, selerijām) kāti jāsagriež gabalos, kuru garums ir apmēram 2 –4 cm, un lapas pirms sulas spiešanas jāsarullē.
– Augļiem un dārzeņiem ar biezām mizām vai cietiem kauliņiem vai sēklām pirms sulas spiešanas **jānoņem miza un jāizņem kauliņi un sēklas.**
– Saldēti augļi un dārzeņi pirms sulas spiešanas jāatkausē.

2- Saldējuma un augļu mērces funkcijām:
– Augļi, no kuriem šajā ierīcē var pagatavot saldējumus: banāni, mango, zemenes, sarkanās ogas...
– Augļi, no kuriem šajā ierīcē var pagatavot ievārījumus un biezeņus: zemenes, tomāti, čili...

3- Optimālam sulas spiešanas rezultātam noregulējiet sulas spiešanas stiprumu atbilstoši augļu un dārzeņu cietībai, pagriežot regulēšanas sviru.
Mīkstiem augļiem un dārzeņiem pagrieziet sviru (F) pozīcijā "Slēgta piekaramā atslēga".
Cietiem augļiem un dārzeņiem pagrieziet sviru (F) pozīcijā "Atvērta piekaramā atslēga".

4- Cietu sastāvdaļu ievietošana var nosprostot ierīci. Ja tā notiek, dažas sekundes izmantojiet virzienmaiņas funkciju.
Lai lietotu virzienmaiņas funkciju, uz 5 sekundēm nospiediet virzienmaiņas pogu **(5)**.
Ja ierīce joprojām ir nosprostota:
– atveriet vāku (B), iztīriet sulas spiešanas vītni (C) un filtru (D), pēc tam atkal salieciet;
– sagrieziet sastāvdaļas mazākos gabaliņos.

5- Sulas spiedē secīgi pievienojiet augļus un dārzeņus. Pievienojiet nākamo partiju tikai pēc iepriekšējās partijas apstrādes.
- Lai efektīvāk izspiestu sulu, izmantojiet augļus un dārzeņus ar zemu šķiedrvielu saturu, piemēram, burkānus, kopā ar šķiedrainiem augļiem un dārzeņiem, piemēram, selerijām.
- Spiežot sulu no burkāniem, katru burkānu sagrieziet gareniski 4 daļās.
- Augļos un dārzeņos, kas nav pilnīgi svaigi, ir mazāks ūdens saturs, un no tiem var iegūt mazāk sulas.
- Pirms spiežat sulu no augļiem un dārzeņiem, kas dažas dienas stāvējuši ledusskapī, iemērciet tos ūdenī, lai tie varētu absorbēt pietiekamu ūdens daudzumu.
- Sulu nedrīkst spiest no kudzu, cukurniedrēm un citiem augļiem un dārzeņiem ar īpaši cietām šķiedrām.
- Nelietojiet ierīcē ledu.
- Nelietojiet šo ierīci sulas spiešanai no augļiem un dārzeņiem ar augstu eļļas saturu.
- Ar šo ierīci nevar labi izspiest sulu no banāniem, mīkstiem mango un citiem mīkstiem un porainiem augļiem un dārzeņiem.
- Lai efektīvāk izspiestu sulu, izmantojiet mīkstus augļus ar lielu cukura daudzumu kopā ar cietiem augļiem ar augstu ūdens saturu. Piemēram, spiediet sulu kopā no āboliem un bumbieriem. Tas ne tikai pievieno jaunu garšu sulai, bet arī uzlabo spiešanas efektivitāti. Ja augļiem ir mīkstas sēklas (piemēram, āboliem un bumbieriem), tās pirms sulas spiešanas nav jāizņem.

6- Pēc lietošanas ieteicams ierīci tīrīt pēc iespējas drīzāk, lai tajā neuzkrātos izžuvuši pārpalikumi. Lai atvieglotu tīrīšanu, vispirms to varat izskalot, darbības laikā ielejot glāzi ūdens padeves caurulē.

Izplatītas kļūdas	Rīcības paņēmiens
Ierīci nevar ieslēgt	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi pieslēgta. Pārbaudiet, vai sulu spiede ir uzstādīta pareizi.
Ierīce neieslēdzas, un mirgo indikatora lampiņa	Pārbaudiet, vai sulas vai ievārījuma trauks ir pareizi uzstādīts, un pārliecinieties, vai drošības vāks ir pareizi novietots.
Darbības laikā ierīce pēkšņi apstājās un atskan trauksme	**Vai ierīce nav aizsērējusi no pārmērīgas padeves (pārāk daudz vai pārāk lieli gabali)?** Palaidiet ierīci atpakaļgaitas režīmā un ļaujiet tai darboties 5 sekundes. **Vai ierīce nav pārslēgusies uz drošības režīmu pēc nepārtrauktas vairāk nekā 20 minūtes ilgas darbības?** Risinājums: ļaujiet ierīcei 30 minūtes atpūsties, pēc tam mēģiniet vēlreiz. Ja nevarat restartēt ierīci, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
Saskrāpēta vītne	Starp vītni un sietu ir ļoti maza atstarpe; nedarbiniet tukšu ierīci.
Iegūts ļoti maz sulas	Ūdens saturs dažādos augļos un dārzeņos atšķiras. No augļiem un dārzeņiem var iegūt mazāk sulas, kad tie vairs nav svaigi.
	Spiežot sulu no cietiem augļiem un dārzeņiem, pārbaudiet, vai regulēšanas svira ir atvērtā pozīcijā
Mīkstumā ir daudz ūdens	Spiežot sulu no mīkstiem augļiem un dārzeņiem, pārbaudiet, vai regulēšanas svira ir aizvērtā pozīcijā.
Sieta tīrītāja grozs darbības laikā negriežas	Pārbaudiet, vai sulas trauka pamatnes mehānisms (L) nav sabojājies; ja ir, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu
Sulu spiedes bļoda nedaudz kratās, ieslēdzot ierīci	Viegla sulu spiedes kratīšanās darbības laikā ir normāla parādība.
Pēc sulas izspiešanas nevar atvērt drošības vāku	**Iespējams, ierīcē ir palicis pārāk daudz mīkstuma.** Pagrieziet sviru (F) atvērtā stāvoklī, nospiediet virzienmaiņas pogu un ļaujiet ierīcei 5 sekundes darboties virzienmaiņas režīmā. Ja pēc minētā ieteikuma izmēģināšanas problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

PĀRSTRĀDE



Vides aizsardzība pirmajā vietā!

ⓘ Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.

➲ Atstājiet to vietējā pilsētas atkritumu savākšanas punktā.

Nolietotie elektriskie un elektroniskie izstrādājumi:

Jūsu ierīce ir paredzēta darbam daudzu gadu garumā. Tomēr dienā, kad plānojat to nomainīt, neizmetiet to parastajos sadzīves atkritumos vai atkritumu poligonā, bet nogādājiet piemērotā savākšanas vietā, ko nodrošina vietējā varas iestāde (vai attiecīgā gadījumā pārstrādes centrā).
Vides aizsardzība pirmajā vietā!
Ierīce satur daudz reģenerējamu vai pārstrādājamu materiālu.
Nogādājiet to savākšanas punktā pārstrādei.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite jo naudojimo vadovą ir padėkite jį saugioje vietoje.

- Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo numestas ir yra matomas jo pažeidimas (pvz., apgadinta apsauginė sienelė) arba jei jis veikia netinkamai. Tokiu atveju prietaisą reikia pristatyti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Niekuomet nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas jo maitinimo laidas ar kištukas. Kad būtų išvengta pavojaus, maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, garantinio remonto paslaugas teikianti įmonė arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti tik buityje, patalpose, ne didesniame kaip 2000 m aukštyje virš jūros lygio. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Visuomet atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, jei jis nėra naudojamas, yra paliekamas be priežiūros, yra surenkamas, išardomas arba valomas.

- Šis aparatas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba išmokė naudotis aparatu.
- Būtina prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu ir nenaudotų jo kaip žaislo.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be priežiūros.
- Niekada nestumkite maisto pirštais, tam yra skirtas stūmiklis.
- Prietaisas yra skirtas naudoti tik buityje, kulinariniais tikslais (tik patalpose). Prietaisas nėra skirtas naudoti toliau nurodytomis aplinkybėmis, kuriomis garantija nėra taikoma: parduotuvių, biurų ir panašių įstaigų personalui skirtose virtuvėse, ūkiuose, viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo paslaugas teikiančių įstaigų klientų, svečių kambariuose ar panašiose patalpose.
- Su maistu besiliečiančias dalis reikia valyti kempine ir muiluotu vandeniu arba plauti indaplovėje. Visa informacija apie prietaiso valymą ir techninę priežiūrą pateikiama jo naudojimo vadove.
- Be pertraukos prietaisas gali veikti ne ilgiau kaip 20 minučių.

- Po 20 minučių nenutrūkstamo naudojimo sulčiaspaudė sustos automatiškai ir veiks parengties režimu.
- Pasirinkus bet kurį nustatymą, jei 5 sekundes yra viršijama įprasta prietaiso galios vertė, pasigirs 3 pyptelėjimai ir po 5–10 sekundžių prietaisas automatiškai sustos.
- Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.
- Todėl kiekvienas papildomas priedas bus pristatomas kartu su atskirais saugos patarimais.
- Nemirkykite prietaiso, maitinimo laido ir kištuko vandenyje ar kitame skystyje.
- Užtikrinkite, kad virš veikiančio prietaiso nekybotų ilgi plaukai, šalikas, kaklaraištis ir pan.

TIK EUROPOS RINKOMS

- Šiuo buitiniu prietaisu negali naudotis vaikai. Laikykite buitinį prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti fizinę, jutiminę ar protinę negalią turintys arba patirties ar žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suvokia galimus pavojus.

APRAŠYMAS

A Stūmiklis
B Dangtis
C Spaudimo sraigtas
D Filtras
E Guminis grandiklis
F Išspaudų lygio rankenėlė
G Dubuo
H Sausų likučių išėjimo anga
I Sulčių ištekėjimo anga
J Gaubtelis nuo varvėjimo
K Variklio blokas
L Krumpliai
M Ekranas
N Valymo šepetėlis
O Ledų filtras
P Išspaudų surinkimo indas
Q Sulčių ąsotis

APRAŠYMAS

1 Minkštų vaisių ir daržovių programos mygtukas
2 Kietų vaisių ir daržovių programos mygtukas
3 Uogienės ir tyrės programos mygtukas
4 Ledų programos mygtukas
5 Atvirkštinės eigos mygtukas
6 Valymo funkcijos mygtukas
7 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas

PRAKTIŠKI PATARIMAI

1 – Pasirinkite šviežius vaisius ir daržoves, **kruopščiai juos nuplaukite**.
Šis prietaisas skirtas sulčių spaudimui iš vaisių ir daržovių, turinčių didelį vandens kiekį; pavyzdžiui, tam tinka:
Kieti vaisiai ir daržovės: obuoliai, kriaušės, morkos, salierai, ananasai, persikai ir kt.
Minkšti vaisiai ir daržovės: mandarinai, pomidorai, kiviai, apelsinai, vynuogės, arbūzai ir kt.
– Kietus, plaušingus vaisius ir daržoves reikia supjaustyti maždaug 2–4 cm ilgio ir 1–2 cm storio gabaliukais.
– Kietus vaisius ir daržoves su ilgais plaušais ir lapinių daržovių (pvz., salierų) stiebus reikia supjaustyti maždaug 2–4 cm ilgio gabaliukais, o lapus suvynioti prieš spaudžiant sultis.
– Prieš spaudžiant sultis iš vaisių ir daržovių su stora odele, kietais kauliukais arba sėklomis, **reikia pašalinti odeles, kauliukus ir sėklas.**
– Prieš spaudžiant užšaldytus vaisius ir daržoves, juos būtina atitirpinti.

2 – Gaminant ledus ir vaisių tyres
– Vaisiai, iš kurių šiuo aparatu galima gaminti ledus: bananai, mangai, braškės, raudonos uogos...
– Vaisiai, iš kurių šiuo aparatu galima gaminti uogienes ir tyres: braškės, pomidorai, aitriosios paprikos...

3 – Tam, kad sultys būtų spaudžiamos optimaliai, atsižvelkite į vaisių bei daržovių kietumą ir nustatykite sulčių spaudimo stiprumą sukdami reguliavimo rankenėlę.
Minkštų vaisių ir daržovių spaudimui pasukite rankenėlę (F) į „užrakintos spynos“ padėtį.
Kietų vaisių ir daržovių spaudimui pasukite rankenėlę (F) į „atrakintos spynos“ padėtį.

4 – Dedant kietus sudedamąsias dalis prietaisas gali užstrigti. Jei taip nutiktų, kelioms sekundėms įjunkite atvirkštinės eigos funkciją.
Atvirkštinės eigos funkcija veikia 5 sekundes palaikius nuspaustą atvirkštinės eigos mygtuką **(5).**
Jei prietaisas vis tiek lieka užstrigęs:
– Nuimkite dangtį (B), nuvalykite sulčių spaudimo sraigtą (C) ir filtrą (D), paskui vėl viską surinkite.
– Supjaustykite sudedamąsias dalis mažesniais gabaliukais.

5 – Dėkite vaisius ir daržoves į sulčiaspaudę paeiliui. Kitą dalį dėkite tik tada, kai buvo išspausta ankstesnioji.
- Tam, kad sultys būtų geriau spaudžiamos, spauskite mažiau plaušų turinčius vaisius ir daržoves, pavyzdžiui, morkas, kartu su plaušingais vaisiais ir daržovėmis, pavyzdžiui, salierais.
- Spausdami morkų sultis, supjaustykite morkas išilgai į 4 gabaliukus.
- Vaisiuose ir daržovėse, kurie nėra švieži, yra mažiau vandens, todėl išspausite mažiau sulčių.
- Jei norite spausti sultis iš vaisių ir daržovių, kelias dienas laikytų šaldytuve, prieš spausdami iš pradžių pamirkykite juos vandenyje, kad jie sugertų tinkamą vandens kiekį.
- Negalima spausti sulčių iš puerarijų, cukranendrių ir kitų vaisių bei daržovių su labai kietais plaušais.
- Šiame prietaise nenaudokite ledo.
- Nespauskite šiuo prietaisu sulčių iš vaisių ir daržovių, kurių sudėtyje yra daug riebalų.
- Su šiuo prietaisu negalėsite tinkamai išspausti sulčių iš bananų, minkštų mangų ir kitų minkštų bei tižių vaisių ir daržovių.
- Tam, kad sultys būtų geriau spaudžiamos, daug cukraus turinčius minkštus vaisius spauskite kartu su kietais vaisiais, kuriuose yra didelis vandens kiekis. Pavyzdžiui, galite spausti obuolius kartu su kriaušėmis. Tada ne tik sultys įgaus kitokį prieskonį, bet ir pats spaudimo procesas bus efektyvesnis. Prieš spaudžiant sultis iš obuolių, kriaušių ir kitų vaisių su minkštomis sėklomis, išpjauti sėklų nebūtina.

6 – Po naudojimo rekomenduojama iškart išvalyti prietaisą, kad ant prietaiso dalių nepridžiūtų maisto likučių. Tam, kad valymas būtų lengvesnis, iš pradžių galite praplauti įpildami stiklinę vandens į veikiančio prietaiso dėtuvę.

Dažniausios triktys	Sprendimo būdas
Prietaisas neįsijungia.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įstatytas. Patikrinkite, ar sulčiaspaudė tinkamai surinkta.
Prietaisas neįsijungia, mirksi indikatoriaus lemputė.	Patikrinkite, ar tinkamai pastatytas sulčių arba uogienės dubuo, taip pat patikrinkite, ar tinkamai uždėtas apsauginis dangtis.
Veikiantis prietaisas staiga sustojo, pasigirdo garsinis signalas.	**Ar prietaisas užsikimšo dėl stumiamo per didelio vaisių kiekio (per dideli gabaliukai arba per didelis jų kiekis)?** 5 sekundėms įjunkite prietaiso „atvirkštinės eigos“ režimą. **Ar po daugiau kaip 20 minučių nepertraukiamo veikimo įsijungė prietaiso saugos režimas?** Sprendimas: palikite prietaisą 30 minučių, tuomet pabandykite dar kartą. Jei nepavyksta paleisti prietaiso, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.
Sraigtas subraižytas	Tarpas tarp sraigto ir tinklelio yra labai mažas; nejunkite prietaiso, kai jis tuščias.
Išspausta labai mažai sulčių	Vandens kiekis įvairiuose vaisiuose ir daržovėse skiriasi. Sulčių taip pat mažiau išspaudžiama iš nešviežių vaisių ir daržovių.
	Spausdami kietus vaisius ir daržoves patikrinkite, ar reguliavimo rankenėlė yra „atrakintos spynos“ padėtyje.
Išspaudose daug vandens	Spausdami minkštus vaisius ir daržoves patikrinkite, ar reguliavimo rankenėlė yra „užrakintos spynos“ padėtyje.
Braukiamasis tinklelio krepšelis nesisuka prietaisui veikiant	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo krumpliai (L) sulčių spaudimo dubens dugne; jei taip, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą
Prietaisui veikiant sulčių spaudimo dubuo šiek tiek dreba	Toks sulčių spaudimo dubens drebėjimas prietaisui veikiant yra normalus.
Po sulčių spaudimo neatsidaro apsauginis dangtis	**Prietaise gali būti per daug išspaudų likučių.** Pasukite rankenėlę (F) į „atrakintos spynos“ padėtį ir paspauskite atvirkštinės eigos mygtuką, kad prietaisas 5 sekundes veiktų atvirkštine eiga. Jei problemos nepavyko išspręsti pasinaudojus aukščiau nurodytu patarimu, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.

PERDIRBIMAS



Svarbiausia apsaugoti aplinką!

ⓘ Prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima atgauti arba perdirbti.

➲ Pristatykite jį į vietos buitinių atliekų surinkimo skyrių.

Elektrinių ir elektroninių gaminių eksploatacijos pabaiga:

Šis prietaisas yra suprojektuotas taip, kad galėtų būti naudojamas daug metų. Tačiau, atėjus laikui jį pakeisti, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis arba į sąvartyną, bet atiduokite jį į vietos valdžios institucijos nurodytą tokių atliekų surinkimo vietą (arba, jei tinka, į perdirbimo centrą). Svarbiausia saugoti aplinką!

Prietaise yra daug skirtingų medžiagų, kurias galima atgauti arba perdirbti.

Atiduokite jį į surinkimo skyrių perdirbti.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z broszurą i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

- Nie należy używać urządzenia, które zostało upuszczone i ma widoczne uszkodzenia (np. na panelu ochronnym) lub nie działa prawidłowo. W takim przypadku należy wysłać urządzenie do upoważnionego punktu serwisowego.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy producenta lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w domu na wysokości poniżej 2000 m. W przypadku wszelkich zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i gwarancja nie ma zastosowania.
- Zawsze należy odłączać urządzenie z sieci, gdy nie jest ono używane, gdy jest pozostawione bez nadzoru oraz podczas montażu, demontażu i czyszczenia.

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem i nie używały go jako zabawki.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie należy wpychać jedzenia palcami. Zawsze należy używać popychacza.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie zostało ono zaprojektowane do użytku w następujących okolicznościach, które nie są objęte gwarancją: w pomieszczeniach kuchennych zarezerwowanych dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, na farmach, przez klientów hoteli, moteli i innych lokali mieszkalnych, a także w pokojach gościnnych lub podobnych pomieszczeniach.
- Części stykające się z żywnością należy czyścić gąbką i wodą z mydłem lub w zmywarce do naczyń. Szczegółowe informacje na temat

czyszczenia i konserwacji urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi.

- Urządzenie nie powinno być używane bez przerwy dłużej niż przez 20 minut.
- Po 20 minutach ciągłego użytkowania sokowirówka zatrzyma się automatycznie i przejdzie w tryb gotowości.
- W przypadku każdego ustawienia, jeśli urządzenie przekroczy normalną wartość mocy przez 5 sekund, rozlegną się 3 sygnały dźwiękowe, a po 5–10 sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- W przypadku załączenia dodatkowych akcesoriów będą one miały własne instrukcje bezpieczeństwa.
- Nie należy zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innym płynie.
- Podczas korzystania z urządzenia nie mogą nad nim zwisać długie włosy, szalik, krawat itp.

DOTYCZY TYLKO RYNKÓW EUROPEJSKICH

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy przechowywać urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i poinformowane o zagrożeniach.

OPIS

A Popychacz
B Pokrywka
C Śruba dociskowa
D Filtr
E Gumowy zgarniacz
F Kontrola poziomu miąższu
G Miska
H Wylot suchych pozostałości
I Wylot na sok
J Zatyczka zapobiegająca kapaniu
K Zespół silnika
L Przekładnia
M Wyświetlacz elektroniczny
N Szczoteczka do czyszczenia
O Filtr do lodów
P Pojemnik na miąższ
Q Dzbanek na sok

OPIS

1 Przycisk programu miękkich owoców i warzyw
2 Przycisk programu twardych owoców i warzyw
3 Przycisk programu dżemu i puree
4 Przycisk programu do lodów
5 Przycisk funkcji odwróconych obrotów
6 Przycisk funkcji łatwego czyszczenia
7 Przycisk włączania/wyłączania

PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI

1. Wybieraj świeże owoce i warzywa **oraz dokładnie je umyj**.
Urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soku z owoców i warzyw o dużej zawartości wody, takich jak:
Twarde owoce i warzywa: jabłka, gruszki, marchew, seler, ananas, brzoskwinie itp.
Miękkie owoce i warzywa: mandarynki, pomidory, kiwi, pomarańcze, winogrona, arbuz itp.
– Twarde, włókniste owoce i warzywa należy pokroić w kawałki o długości około 2–4 cm i grubości 1–2 cm.
– W przypadku twardych owoców i warzyw z długimi włóknami oraz warzyw liściastych (takich jak seler) przed wyciśnięciem soku należy pokroić łodygi w kawałki o długości około 2–4 cm i zawinąć liście.

– W przypadku owoców i warzyw z grubą skórką lub twardymi pestkami przed wyciśnięciem soku **należy usunąć skórkę i pestki.**
– Mrożone owoce i warzywa należy rozmrozić przed wyciśnięciem soku.

2. Program do lodów i dżemu/puree:
– Owoce, których można użyć do przygotowania lodów w tym urządzeniu: banan, mango, truskawki, owoce czerwone...
– Owoce, których można użyć do przygotowania dżemów i puree w tym urządzeniu: truskawki, pomidory, chili...

3. Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas wyciskania soku, należy ustawić moc wyciskania soku odpowiednio do twardości owoców i warzyw, obracając dźwignię regulacyjną.
W przypadku miękkich owoców i warzyw należy obrócić dźwignię (F) do pozycji zamkniętej kłódki.
W przypadku twardych owoców i warzyw należy obrócić dźwignię (F) do pozycji otwartej kłódki.

4. Włożenie twardych składników może zablokować urządzenie. W takim przypadku należy na kilka sekund włączyć funkcję odwróconych obrotów.
Aby użyć funkcji odwróconych obrotów, należy nacisnąć jej przycisk **(5)** i przytrzymać go przez 5 sekund.
Jeśli urządzenie się nie odblokuje:
– Należy otworzyć pokrywę (B), oczyścić śrubę wyciskania soku (C) i filtr (D), a następnie ponownie złożyć urządzenie.
– Należy pokroić składniki w mniejsze kawałki.

5. Owoce i warzywa należy dodawać do sokowirówki pojedynczo. Następną partię należy dodać dopiero po przetworzeniu poprzedniej partii.
- Aby uzyskać lepszy efekt podczas wyciskania soku, należy wyciskać owoce i warzywa o małej liczbie włókien, takie jak marchew, razem z włóknistymi owocami i warzywami, takimi jak seler.
- W przypadku wyciskania soku z marchwi pokrój każdą marchew wzdłuż w 4 kawałki.
- Owoce i warzywa, które nie są całkowicie świeże, zawierają mniej wody i powstaje z nich mniej soku.
- W przypadku wyciskania soku z owoców i warzyw pozostawionych w lodówce na kilka dni należy je namoczyć w wodzie przed wyciśnięciem soku, aby wchłonęły odpowiednią ilość wody.
- Kudzu, trzcina cukrowa oraz inne owoce i warzywa ze szczególnie twardymi włóknami nie nadają się do wyciskania soku.
- W tym urządzeniu nie można używać lodu.
- Nie można używać tego urządzenia do wyciskania soku z owoców i warzyw o dużej zawartości oleju.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do wyciskania soku z bananów, miękkiego mango oraz innych miękkich owoców i warzyw.

- Aby uzyskać lepszy efekt podczas wyciskania soku, należy wyciskać sok z miękkich owoców o dużej zawartości cukru razem z twardymi owocami o dużej zawartości wody. Można na przykład wycisnąć sok z jabłek i gruszek. Wzbogaca to smak soku, ale także sprawia, że wyciskanie soku jest skuteczniejsze. W przypadku jabłek, gruszek i innych owoców z miękkimi pestkami nie trzeba usuwać nasion przed wyciśnięciem soku.

6. Po użyciu zaleca się jak najszybsze wyczyszczenie urządzenia, aby uniknąć gromadzenia się w nim wysuszonej żywności. Aby ułatwić czyszczenie, można najpierw opłukać urządzenie, wlewając szklankę wody przez lejek, gdy urządzenie jest uruchomione.

Typowe usterki	Sposób postępowania
Nie można włączyć urządzenia	Sprawdź, czy wtyczka została podłączona poprawnie. Sprawdź, czy system wyciskania jest zamontowany prawidłowo.
Nie można uruchomić urządzenia i miga kontrolka	Sprawdź, czy miska na sok lub dżem została zamontowana prawidłowo i czy pokrywka zabezpieczająca jest poprawnie ustawiona.
Urządzenie wyłącza się nagle podczas pracy i rozlega się alarm	**Czy urządzenie jest zapchane przez zbyt dużą ilość podawanych składników (zbyt dużo kawałków lub kawałki o zbyt dużym rozmiarze)?** Uruchom urządzenie w trybie odwróconych obrotów przez 5 sekund. **Czy urządzenie przeszło w tryb bezpieczeństwa po ciągłym działaniu przez więcej niż 20 minut?** Rozwiązanie: wyłącz urządzenie na 30 minut, a następnie spróbuj ponownie. Jeśli nie możesz ponownie uruchomić urządzenia, skontaktuj się z działem obsługi klienta.
Dozownik ślimakowy jest zarysowany	Szczelina między dozownikiem ślimakowym a osłoną jest bardzo mała. Nie należy uruchamiać pustego urządzenia.
Wyciskana jest bardzo mała ilość soku	Owoce i warzywa mają różną zawartość wody. Owoce i warzywa, które utraciły świeżość, wytwarzają mniej soku.
	W przypadku wyciskania soku z twardych owoców i warzyw należy sprawdzić, czy dźwignia regulacji znajduje się w pozycji otwartej.

Typowe usterki	Sposób postępowania
W miąższu znajduje się dużo wody	W przypadku wyciskania soku z miękkich owoców i warzyw należy sprawdzić, czy dźwignia regulacji znajduje się w pozycji zamkniętej.
Koszyk sitowy nie obraca się podczas pracy urządzenia	Sprawdź, czy przekładnia (L) w podstawie miski na sok jest zużyta. Jeśli jest zużyta, skontaktuj się z działem obsługi klienta.
Miska na sok lekko drga, gdy urządzenie jest włączone	Lekkie drganie miski na sok podczas pracy jest normalne.
Po wyciśnięciu soku nie można otworzyć pokrywki zabezpieczającej	**W urządzeniu może znajdować się zbyt dużo resztek miąższu.** Obróć dźwignię (F) do pozycji otwartej, naciśnij przycisk odwróconych obrotów i uruchom urządzenie w tym trybie na 5 sekund. Jeśli po wykonaniu powyższych czynności problem nie zostanie rozwiązany, skontaktuj się z działem obsługi klienta.

UTYLIZACJA



Ochrona środowiska jest dla nas bardzo ważna!

ⓘ Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

➲ Zostaw swoje stare urządzenie w lokalnym punkcie zbiórki odpadów komunalnych.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne:

Urządzenie jest przeznaczone do wieloletniej eksploatacji. Jeśli jednak zechcesz je wymienić na nowe, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi odpadami domowymi lub na wysypisko śmieci, tylko odnieś do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów zalecanego przez lokalne władze (lub do centrum utylizacji, jeśli to konieczne).

Ochrona środowiska jest dla nas bardzo ważna!

Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

Zanieś je do punktu zbiórki w celu przetworzenia.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees het boekje zorgvuldig door en bewaar het op een veilige plaats voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen en er zichtbare schade aan het apparaat is (bijvoorbeeld aan het beschermdeksel) of als het niet naar behoren werkt. In dat geval moet het ter reparatie naar een goedgekeurd servicecentrum worden gestuurd.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, de service na verkoop of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis, op een hoogte lager dan 2000 meter. Bij commercieel gebruik, onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en de garantie is niet geldig.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, als u het onbeheerd achterlaat, tijdens de montage, demontage en tijdens reiniging.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met fysieke, visuele of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze het apparaat niet als speelgoed kunnen gebruiken.
- Laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Druk voedsel nooit met uw vingers in het apparaat, gebruik altijd de stamper.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik (binnenshuis). Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende omstandigheden. Deze omstandigheden vallen tevens niet onder de garantie: in keukens die gebruikt worden door personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen, op boerderijen, door gasten van hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties of in gastenkamers of vergelijkbare accommodaties.
- De onderdelen die in contact komen met voedsel moeten worden schoongemaakt met een spons en zeepsop of in de vaatwasmachine.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor reiniging en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik dit apparaat niet langer dan 20 minuten achter elkaar.
- De sapcentrifuge stopt automatisch en schakelt na 20 minuten ononderbroken gebruik over naar de stand-bymodus.
- Voor elke instelling geldt dat als het apparaat het normale vermogen gedurende 5 seconden overschrijdt, het 3 keer piept en vervolgens na 5-10 seconden automatisch wordt uitgeschakeld.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of gebruikersonderhoud plegen.
- In geval het apparaat met toebehoren gebruikt kan worden, raadpleegt u tevens de veiligheidsvoorschriften van dit toebehoren.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of een andere vloeistof.
- Laat nooit lang haar, sjaals, stropdassen enz. over het apparaat hangen wanneer het in gebruik is.

ALLEEN VOOR DE EUROPESE MARKTEN
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen

met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, mits er een toezichthouder aanwezig is of zij instructies hebben ontvangen over veilig gebruik van het apparaat en zij mogelijke gevaren begrijpen.

BESCHRIJVING

A Stamper
B Deksel
C Persschroef
D Filter
E Rubberen schraper
F Pulpniveauregelaar
G Kom
H Afvoer voor droge resten
I Sapafvoer
J Antidruppelsysteem
K Motorunit
L Tandwiel
M Elektronisch display
N Reinigingsborstel
O IJsfilter
P Pulpopvangbak
Q Sapkan

BESCHRIJVING

1 Knop: programma voor zacht fruit en groente
2 Knop: programma voor hard fruit en groente
3 Knop: programma voor jam en puree
4 Knop: programma voor ijs
5 Knop: voor de Achteruit-functie
6 Knop: voor de EasyClean-functie
7 AAN/UIT-knop

PRAKTISCHE TIPS

1- Kies verse groenten en vers fruit en **spoel alles grondig af**.
Dit apparaat is ontworpen voor het persen van fruit en groenten met een hoog vochtgehalte, zoals:
Harde groenten en hard fruit: appels, peren, wortels, bleekselderij, ananas, perziken, etc.
Zachte groenten en zacht fruit: mandarijnen, tomaten, kiwi's, sinaasappels, druiven, watermeloen, etc.
– Harde, vezelrijke groenten en fruit moeten in stukken van ongeveer 2-4 cm lang en 1-2 cm dik worden gesneden.
– Voor harde groenten en fruit met lange vezels en groenten met veel blad (zoals bleekselderij), dient u de stengels in stukken van ongeveer 2-4 cm te snijden. De bladeren moeten worden opgerold voordat u er sap van gaat maken.

– Verwijder **dikke schillen, pitten en zaden** voordat u sap maakt.
– Bevroren groenten en fruit moeten worden ontdooid voordat u er sap van maakt.

2- Voor ijs- en coulisfuncties:
– Vruchten waarvan in dit apparaat ijs kan worden gemaakt: banaan, mango, aardbeien, rode bessen...
– Vruchten waarvan in dit apparaat jam en puree kan worden gemaakt: aardbeien, tomaten, pepers...

3- U krijgt het beste resultaat als u de sterkte afstelt op basis van de hardheid van uw groenten en fruit. Gebruik hiervoor de afstelhendel.
Draai voor zachte groenten en fruit de hendel (F) naar de stand "Gesloten hangslot".
Draai voor harde groenten en fruit de hendel (F) naar de stand "Open hangslot".
4- Het apparaat kan geblokkeerd raken als u er harde ingrediënten in plaatst. Als dit gebeurt, gebruikt u de functie Achteruit gedurende enkele seconden.
Om Achteruit te gebruiken, houdt u de Achteruit-knop **(5)** 5 seconden ingedrukt.
Als het apparaat geblokkeerd blijft:
– Open het deksel (B), maak de persschroef (C) en het filter (D) schoon en zet weer in elkaar
– Snijd de ingrediënten in kleinere stukken.

5- Voeg achtereenvolgens de groenten en het fruit toe aan de sapcentrifuge. Voeg de volgende lading pas toe nadat de voorgaande lading is verwerkt.
- Voor nog beter sap kunt u het beste groenten en fruit met weinig vezels in de sapcentrifuge stoppen met groenten en fruit met veel vezels, zoals selderij.
- Snijd bij het maken van wortelsap de wortels in de lengte in 4 stukken.
- Groenten en fruit die niet helemaal vers zijn, hebben een lager vochtgehalte en produceren minder sap.
- Laat groenten en fruit uit de koelkast even in water weken, zodat ze genoeg water kunnen opnemen voordat u ze tot sap verwerkt.
- Kudzu, suikerriet en andere groenten en fruit met extra harde vezels kunnen niet tot sap worden verwerkt.
- Gebruik geen ijs in deze machine.
- Gebruik deze machine niet voor het maken van groenten-/fruitsap uit fruit met een hoog oliegehalte.
- Deze machine is minder geschikt voor het maken van sap van bananen, zachte mango's en andere groenten en fruit die zacht en soepel zijn.
- Meng voor het beste resultaat zacht fruit met een hoog suikergehalte door elkaar met hard fruit met een hoog vochtgehalte. Een voorbeeld van een goede combinatie is appel-perensap. Zo krijgt u niet alleen een verfrissende smaak, maar ook kwalitatief beter sap. Voor appels, peren en ander fruit met zachte zaden, is het niet nodig om de zaden voor het persen te verwijderen.

6- Maak het apparaat na gebruik zo snel mogelijk schoon om te voorkomen dat er voedselresten opdrogen in het apparaat. Het apparaat is eenvoudiger te reinigen als u eerst een glas water door de aanvoerslang spoelt tijdens het gebruik van het apparaat.

Algemene problemen	Aanpak
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld	Controleer of de stekker goed is aangesloten. Controleer of de sapkan goed is geplaatst.
Het apparaat start niet en het indicatielampje knippert	Controleer of de sapkom of de jamkom goed is geplaatst en of het veiligheidsdeksel goed op zijn plek zit.
Het apparaat stopte plotseling met werken en er gaat een alarm af.	**Is het apparaat verstopt door overmatige invoer (te veel of te grote stukken)?** Zet het apparaat in de Achteruit-stand en laat het 5 seconden draaien. **Is het apparaat na 20 minuten onafgebroken werken overgegaan naar de veiligheidsmodus?** Oplossing: Wacht 30 minuten en probeer het dan opnieuw. Als u het apparaat niet opnieuw kunt starten, kunt u het beste contact opnemen met onze klantenservice.
De vijzel is bekrast	De opening tussen de vijzel en het scherm is erg klein; gebruik het apparaat niet als het leeg is.
Er wordt heel weinig sap gemaakt	Het vochtgehalte verschilt per verschillend stuk fruit of groente. Groenten en fruit produceren ook minder sap als ze minder vers zijn.
	Wanneer u sap van harde groenten en fruit maakt dient u te controleren of de verstelhendel in de stand "Open" staat
Er zit veel vocht in de pulp	Wanneer u sap van zachte groenten en fruit maakt, dient u te controleren of de verstelhendel in de stand "Gesloten" staat.
De schrapermand draait niet als het apparaat in werking is	Controleer of het tandwiel (L) aan de voet van de sapkom niet is versleten. Neem contact op met de klantenservice als dit het geval is.
De sapkom schudt een beetje wanneer de machine wordt ingeschakeld	Het is normaal dat de sapkom tijdens het gebruikt wat schudt.
Het veiligheidsdeksel kan niet worden geopend na het maken van sap	**Er zitten mogelijk teveel pulpresten in het apparaat.** Draai de hendel (F) in de open stand, druk op de Achteruit-knop en laat de machine 5 seconden achteruit draaien. Als u het probleem niet kunt oplossen nadat u het bovenstaande hebt geprobeerd, kunt u het beste contact opnemen met onze klantenservice.

RECYCLEN



Milieubescherming staat voorop.

ⓘ Uw apparaat bevat waardevolle materialen die kunnen worden teruggewonnen of gerecycled.

➲ Breng deze naar een lokaal afvalverzamelpunt.

Einde van levensduur van elektrische en elektronische producten

Uw apparaat is ontworpen voor jarenlang gebruik. Mocht u het apparaat echter willen vervangen, gooi het dan niet weg bij het huishoudelijk afval of de vuilnisbelt. Breng het naar een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt of recyclingscentrum.
Milieubescherming staat voorop.
Uw apparaat bevat waardevolle materialen die kunnen worden teruggewonnen of gerecycled. Breng het apparaat naar een inzamelpunt voor verdere verwerking.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce, kitapçığı dikkatlice okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

- Cihaz düşmüşse ve üzerinde gözle görülür bir hasar varsa (ör. koruma paneli) veya normal şekilde çalışmıyorsa cihazı kullanmayın. Bu durumda cihaz, onaylanmış bir servis merkezine gönderilmelidir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasar görmüş ise cihazı asla kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için elektrik kablosunu her zaman üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya benzer şekilde kalifiye kişilere değiştirtin.
- Bu cihaz sadece ev içinde ve 2000 metrenin altındaki yüksekliklerdeki kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Montaj, sökme ve temizleme sırasında cihaz kullanılmadığı ve gözetimsiz bırakılacağı zamanlarda mutlaka fişini prizden çekin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları

sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

- Çocuklar, cihaz ile oynamalarını ve cihazı bir oyuncak gibi kullanmalarını önlemek için gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocukların cihazı gözetim olmadan kullanmasına izin vermeyin.
- Yiyecekleri asla parmaklarınızla itmeyin, daima iticiyi kullanın.
- Cihazınız yalnızca ev mutfağında kullanılmaya uygundur (yalnızca evde kullanım için). Aşağıdaki garanti kapsamında olmayan durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır: Mağaza, ofis ve diğer profesyonel ortamlarda personel için ayrılmış mutfak alanlarında, çiftliklerde, otel, motel ve diğer yerleşim ortamlarındaki müşteriler tarafından ve konuk odalarında veya benzer konaklama alanlarında.
- Yiyeceklerle temas eden parçalar sünger ve sabunlu suyla ya da bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Cihazınızın eksiksiz temizliği ve bakımı için lütfen kullanım kılavuzuna başvurun.
- Bu cihaz tek seferde 20 dakikadan fazla kullanılmamalıdır.

- Meyve sıkacağı, 20 dakika sürekli kullanımdan sonra otomatik olarak durur ve bekleme moduna geçer.
- Her ayar için cihaz 5 saniye boyunca normal güç değerini aşarsa 3 kez bip sesi çıkarır ve 5-10 saniye sonra otomatik olarak durur.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ek bir aksesuar önerilmesi halinde, kendi güvenlik talimatları ile birlikte verilecektir.
- Cihazı, güç kablosunu veya fişini suya veya herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Kullanımdayken uzun saçların, eşarpların, iplerin vb. cihazın üzerine doğru sarkmasına izin vermeyin.

SADECE AVRUPA PİYASALARI

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Bu cihaz, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş veya gözetim altında olan ve tehlikelerini anlayan, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerce veya yeterince bilgi veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

AÇIKLAMA

A İtici
B Kapak
C Sıkma vidası
D Filtre
E Kauçuk sıyırıcı
F Posa seviye kontrolü
G Kase
H Kuru artık çıkışı
I Su çıkışı
J Damlama önleyici
K Motor ünitesi
L Dişli
M Elektronik ekran
N Temizlik fırçası
O Dondurma filtresi
P Posa kabı
Q Meyve suyu sürahisi

AÇIKLAMA

1 Yumuşak meyve ve sebze programı dokunmatik düğmesi
2 Sert meyve ve sebze programı dokunmatik düğmesi
3 Reçel ve Püre programı dokunmatik düğmesi
4 Dondurma programı dokunmatik düğmesi
5 Geri işlevi dokunmatik düğmesi
6 EasyClean işlevi dokunmatik düğmesi
7 AÇMA/KAPATMA düğmesi

PRATİK İPUÇLARI

1- Taze meyve ve sebzeler seçin ve **hepsini iyice yıkayın**.
Bu makine, aşağıdaki gibi yüksek su içeriği olan meyve ve sebzelerin suyunu sıkmak için tasarlanmıştır:
Sert meyve ve sebzeler: Elma, armut, havuç, kereviz, ananas, şeftali vb.
Yumuşak meyveler ve sebzeler: Mandalina, portakal, domates, kivi, portakal, üzüm, karpuz vb.
– Sert, lifli meyveler ve sebzeler yaklaşık 2 ila 4 cm boyutlarında ve 1 ila 2 cm kalınlığında parçalar halinde kesilmelidir.
– Sert meyveler ile uzun lifli ve yapraklı sebzeler (kereviz gibi) için gövdeler yaklaşık 2 ila 4 cm uzunluğunda parçalar halinde kesilmeli ve yapraklar suyu sıkmadan önce toplanmalıdır.
– Kalın kabuklu veya sert çekirdekli veya tohumlu meyveler ve sebzeler için **kabuklar, çekirdekler ve tohumlar,** meyvenin suyunu sıkmadan önce çıkarılmalıdır.
– Suyunu sıkmadan önce dondurulmuş meyve ve sebzeler çözdürülmelidir.

2- Dondurma ve Sebze/Meyve Püresi işlevleri için :
– Bu makinede dondurma haline getirebileceğiniz meyveler: muz, mango, çilek, orman meyveleri...
– Bu makinede reçel ve püre haline getirebileceğiniz meyveler: çilek, domates, acı biber...

3- En iyi meyve suyu sıkma sonuçları için ayar kolunu çevirerek meyve suyu sıkma gücünü sebze ve meyve sertliğine göre ayarlayın.
Yumuşak meyveler ve sebzeler için (F) kolunu "Kilit kapalı" konumuna çevirin.
Sert meyve ve sebzeler için (F) kolunu "Kilit açık" konumuna çevirin.

4- Sert malzemelerin konulması cihazı bloke edebilir. Cihaz bloke olursa birkaç saniyeliğine Geri döndürme fonksiyonunu kullanın.
Geri döndürme fonksiyonunu kullanmak için 5 saniye boyunca **(5)**işaretli Geri döndürme düğmesine basın.
Cihaz hala bloke ise:
– Kapağı (B) açın, meyve suyu sıkma vidasını (C) ve filtreyi (D) temizleyin ve sonra yeniden birleştirin
– Malzemeyi küçük parçalara bölün.

5- Meyve ve sebzeleri meyve suyu sıkacağının içine ekleyin. Bir sonraki partiyi ancak önceki parti işlendikten sonra ekleyin.
- Daha iyi meyve suyu sıkma etkisi için havuç gibi düşük lif içeriğine sahip meyve ve sebzeleri pırasa gibi lifli meyve ve sebzelerle birlikte sıkın.
- Havucun suyunu sıkarken, her havucu uzunlamasına 4 parçaya kesin.
- Çok taze olmayan meyve ve sebzelerin su içeriği düşük olduğu için daha az meyve suyu üretirler.
- Buzdolabında birkaç gün bekletilen meyve ve sebzelerin suyunu sıkarken, suyunu sıkmadan önce yeterli miktarda su emmelerini sağlamak için onları suda bekletin.
- Japon sarmaşığı, şeker kamışı ve özellikle sert lifli diğer meyveler ve sebzelerin suyu sıkılamaz.
- Bu makinenin içine buz koymayın.
- Bu makineyi, yüksek yağ içeriğine sahip meyve ve sebzelerin suyunu sıkmak için kullanmayın.
- Bu makine ile muz, yumuşak mango ve diğer yumuşak ve lapamsı meyve ve sebzelerin suyu iyi sıkılmaz.
- Daha iyi meyve suyu sıkma etkisi için yüksek su içeriğine sahip sert meyvelerle birlikte yüksek şeker içeriğine sahip yumuşak meyvelerin suyunu sıkın. Örneğin, elmalarla armutları birlikte sıkabilirsiniz. Bu sadece meyve suyuna yeni bir lezzet katmakla kalmaz, aynı zamanda meyve su sıkmayı daha etkili hale getirir. Elma, armut ve yumuşak tohumlu diğer meyvelerin suyunu sıkmadan önce tohumlarının çıkarılması gerekmez.

6- Kullanımdan sonra, kuru gıda maddelerinin birikmesine engel olmak için cihazın mümkün olduğunca bir şekilde temizlenmesi önerilir. Temizlemeyi kolaylaştırmak için ilk olarak çalışır haldeyken besleme borusundan bir bardak su dökerek durulayın.

Yaygın arızalar	Kullanım şekli
Makine açılmıyor	Fişin düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin. Meyve suyu kabının düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
Makine çalışmaz ve gösterge lambası yanıp söner	Meyve suyu sıkma veya reçel haznesinin doğru şekilde takılıp takılmadığını ve güvenlik kapağının düzgün şekilde hizalanıp hizalanmadığını kontrol edin.
Makine çalışırken aniden durdu ve alarm çaldı	**Makine aşırı beslenmeden dolayı tıkalı mı (çok fazla veya çok büyük parçalar)?** Makineyi "Geri" moduna alın ve 5 saniye çalıştırın. **Makine 20 dakikadan uzun süre sürekli çalıştıktan sonra güvenlik moduna mı girdi?** Çözüm: Makinenin 30 dakika dinlenmesini bekleyin, ardından tekrar deneyin. Makineyi tekrar başlatamıyorsanız müşteri hizmetlerimize başvurun.
Helezon çizilmiş	Helezon ile ekran arasındaki boşluk çok az, cihazı boşken çalıştırmayın.
Çok az meyve suyu çıkarılmış	Su oranı, farklı meyve ve sebzeler arasında değişkenlik gösterir. Meyve ve sebzeler, tazeliklerini kaybettiklerinde daha az meyve suyu üretirler.
	Sert meyve ve sebzeleri sıkarken ayar kolunun "Açık" konumda olduğundan emin olun
Posada çok fazla su var	Yumuşak meyve ve sebzeleri sıkarken ayar kolunun "Kapalı" konumda olduğundan emin olun.
Ekran silme sepeti sıkma işlemi sırasında dönmüyor	Meyve suyu kabının tabanındaki (L) dişlisinin bozuk olup olmadığını kontrol edin, bozuk ise müşteri hizmetleriyle iletişime geçin
Makine açıldığında meyve suyu kabı hafifçe sallanır	Sıkma işlemi sırasında meyve suyu kabının hafifçe titremesi normaldir.
Sıkma sonrası güvenlik kapağı açılamıyor	**Makinede çok fazla posa artığı olabilir.** (F) kolunu açık pozisyona getirin ve geri çevirme düğmesine basarak makinenin 5 saniye boyunca ters modda çalışmasına izin verin. Yukarıdakileri denedikten sonra sorunu çözemiyorsanız müşteri hizmetlerimize başvurun.

GERİ DÖNÜŞÜM



Önce çevre koruma!

ⓘ Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.

➲ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

Kullanım ömrü sona eren elektrikli ve elektronik ürünler:
Cihazınız yıllarca çalışmak üzere tasarlanmıştır. Ancak cihazınızı değiştirmeye karar verdiğinizde cihazı normal evsel atıklar ile birlikte veya çöplüğe atmayın, yerel yetkiliniz tarafından sağlanan uygun bir toplama noktasına (varsa bir geri dönüşüm merkezine) götürün.
Önce çevre koruma!
Cihazınız çeşitli geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içerir.
İşlenmesi için cihazı bir toplama noktasına götürün.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea el folleto con atención y guárdelo en un lugar seguro.

- No utilice el aparato si se ha caído y hay daños visibles (por ejemplo, en el panel de protección) o si no funciona con normalidad. En este caso, se deberá enviar a un servicio técnico oficial.
- Si el cable eléctrico o el enchufe están dañados no utilice el aparato. El cable eléctrico lo debe sustituir el fabricante, su servicio postventa o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar peligros.
- Este producto ha sido diseñado para interiores y solo para uso doméstico, además de para una altitud inferior a 2000 m. Cualquier uso comercial, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones eximirá al fabricante de toda responsabilidad y la garantía no se aplicará.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso, si lo va a dejar desatendido, durante el montaje, el desmontaje y la limpieza.
- Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o que reciban instrucciones relacionadas con el

uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.

- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato y no lo utilizan como un juguete.
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.
- Nunca empuje la comida con los dedos, utilice siempre el empujador.
- El aparato es solo para uso doméstico culinario (únicamente se puede usar dentro del hogar). No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes circunstancias, por lo que no quedan cubiertas por la garantía: en zonas de cocina reservadas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales, en casas rurales, por parte de los clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial y en habitaciones de huéspedes u otro tipo de alojamiento similar.
- Las piezas en contacto con los alimentos deben limpiarse con una esponja y agua jabonosa o en el lavavajillas; consulte el manual de instrucciones para conocer cómo realizar la limpieza y el mantenimiento completos del aparato.
- Este aparato no se debe usar más de 20 minutos seguidos.
- La licuadora se detendrá automáticamente y

pasará al modo standby después de 20 minutos de uso continuo.
- Para cada configuración, si el aparato supera el valor de potencia normal durante 5 segundos, sonará 3 veces y, después 5 o 10 segundos, se detendrá automáticamente.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no la pueden hacer niños sin supervisión.
- En caso de que se recomiende un accesorio adicional, este irá acompañado por sus propias instrucciones de seguridad.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No permita que pelo largo, bufandas, corbatas, etc. cuelguen sobre el aparato cuando esté en uso.

SOLO EN EUROPA

- Los niños no pueden usar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deberán jugar con el aparato.
- Este aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o de conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones para utilizar el aparato de forma segura y comprender los posibles peligros.

DESCRIPCIÓN

A Empujador
B Tapa
C Tornillo de presión
D Filtro
E Rascador de goma
F Control de nivel de pulpa
G Recipiente
H Salida de residuos secos
I Salida del zumo
J Antigoteo
K Motor
L Engranaje
M Pantalla electrónica
N Cepillo de limpieza
O Filtro de helados
P Colector de pulpa
Q Jarra de zumo

DESCRIPCIÓN

1 Botón de programa de frutas y verduras blandas
2 Botón de programa de frutas y verduras duras
3 Botón de programa de mermelada y puré
4 Botón de programa de helados
5 Botón de función «Invertir»
6 Botón de función «EasyClean» (limpieza fácil)
7 Botón de encendido/apagado

CONSEJOS PRÁCTICOS

1- Seleccione frutas y verduras frescas y **lávelas bien**.
Este aparato se ha diseñado para extraer el zumo de frutas y verduras con alto contenido en agua, tales como:
Frutas y verduras duras: manzanas, peras, piñas, melocotones, zanahorias, apio, etc.
Frutas y verduras blandas: mandarinas, kiwis, naranjas, uvas, sandía, tomates, etc.
– Corte las frutas y verduras duras y fibrosas en trozos de entre aproximadamente 2 a 4 cm de tamaño y entre 1 y 2 cm de grosor.
– Corte los tallos de frutas y verduras duras de fibras largas y con hojas (como el apio) en trozos de entre aproximadamente 2 a 4 cm de largo antes de exprimirlas. Si tienen hojas, enróllelas.
– Antes de exprimir frutas y verduras de piel dura o con huesos o semillas duras, **quíteles la piel, los huesos o las semillas.**
– Antes de exprimir frutas y verduras congeladas deje que se descongelen.

2- Funciones para helados y coulis:
– Frutas con las que puede hacer helados en este aparato: plátano, mango, fresas, frutos rojos...
– Frutas con las que puede hacer mermeladas y purés en este aparato: fresas, tomates, pimientos...

3- Para obtener los mejores resultados, gire la palanca de ajuste para adecuar la potencia del exprimidor a la de la dureza de las frutas y verduras.
Para extraer el zumo de frutas y verduras blandas, gire la palanca (F) hasta que coincida con el icono del candado cerrado.
Para extraer el zumo de frutas y verduras duras, gire la palanca (F) hasta que coincida con el icono del candado abierto.

4- El aparato puede bloquearse si se introducen ingredientes duros. En caso de que ocurra, utilice la función «Invertir» durante unos segundos.
Para usar la función «Invertir», presione el botón «Invertir» **(5)** durante 5 segundos.
Si permanece bloqueado:
– Abra la tapa (B), limpie el tornillo de extracción (C) y el filtro (D) y, a continuación, vuelva a montarlos.
– Corte los ingredientes en trozos más pequeños.

5- Eche de uno en uno los trozos de frutas y verduras en el aparato. Añada la siguiente tanda cuando el proceso anterior haya terminado.
- Para obtener mejores resultados, exprima verduras y frutas bajas en fibra, como zanahorias, junto con verduras y frutas fibrosas, como el apio.
- Al exprimir zanahorias, córtelas en 4 trozos longitudinales.
- Cuanto menor es la frescura de las frutas y las verduras, menor es su contenido en agua, por lo que producirán menos zumo.
- Cuando vaya a exprimir frutas y verduras que hayan permanecido en la nevera durante varios días, sumérjalas en agua para que absorban una cantidad suficiente antes de exprimirlas.
- La vid kudzu, la caña de azúcar y otras frutas y verduras de fibras especialmente duras no se pueden exprimir.
- No use hielo en este aparato.
- No use este aparato para exprimir frutas y verduras con alto contenido oleoso.
- Los plátanos, mangos blandos y otras frutas y verduras blandas y pastosas no se exprimen bien en este aparato.
- Para obtener un buen resultado, exprima frutas blandas con alto contenido en azúcar junto con frutas duras con alto contenido en agua. Por ejemplo, puede exprimir manzanas y peras juntas. Esto le da un nuevo sabor al zumo y hace que el proceso sea más efectivo. No es necesario quitar las semillas de manzanas, peras y de otras frutas de semillas blandas antes de exprimirlas.

6- Después de usar el aparato, se recomienda lavarlo de inmediato para evitar que se acumulen restos secos. Para que la limpieza resulte más fácil, puede enjuagar primero el aparato echándole un vaso de agua a través del tubo de alimentación durante el funcionamiento.

Problemas comunes	Solución
El aparato no se enciende.	Compruebe si el enchufe está bien conectado. Compruebe si el exprimidor está bien conectado.
El aparato no se inicia y la luz del indicador parpadea.	Compruebe si el exprimidor o el recipiente para la mermelada se ha montado correctamente, y si la tapa de seguridad está correctamente alineada.
El aparato se detuvo de repente durante la operación y sonó la alarma.	**¿Está el aparato obstruido porque ha introducido muchos alimentos (demasiadas piezas o piezas demasiado grandes)?** Ponga el aparato en modo «Invertir» y déjelo funcionar durante 5 segundos. **¿Ha entrado el aparato en modo de seguridad después de trabajar de forma continua durante más de 20 minutos?** Solución: Deje descansar el aparato durante 30 minutos y, a continuación, inténtelo de nuevo. Si no puede reiniciar el aparato, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
La barrena se ha rayado.	El hueco entre la barrena y la pantalla es muy pequeño. No utilice el aparato cuando esté vacío.
Se produce poco zumo.	Cada fruta y verdura tiene un contenido en agua diferente. Cuanto menor es la frescura de las frutas y verduras, menos zumo producen.
	Al exprimir frutas y verduras duras, compruebe que la palanca de ajuste coincide con el icono del candado abierto.
La pulpa tiene demasiada agua.	Al exprimir frutas y verduras blandas, compruebe que la palanca de ajuste coincide con el icono del candado cerrado.
El limpiador del cesto no gira durante el funcionamiento.	Compruebe si el engranaje (L) de la base del recipiente de zumo se ha deteriorado; de ser así, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El recipiente de zumo vibra ligeramente cuando el aparato está en funcionamiento.	Es normal que el recipiente de zumo vibre ligeramente durante el funcionamiento.

Problemas comunes	Solución
La tapa de seguridad no se abre después de exprimir.	**Puede que haya demasiada pulpa en el aparato.** Gire la palanca (F) hacia el icono del candado abierto, pulse el botón «Invertir» y deje que el aparato funcione en ese modo durante 5 segundos. Si no puede resolver el problema después de hacer lo indicado anteriormente, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

RECICLAJE



La conservación del medioambiente es fundamental.

ⓘ Este aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.

➲ Llévelo a un punto verde local.

Productos eléctricos y electrónicos de desecho:

Este aparato se ha diseñado para que dure muchos años. Si llega el momento en el que tenga que sustituirlo no lo deseche junto con la basura doméstica ni lo lleve a un vertedero. En su lugar, depositelo en un punto de recogida indicado por las autoridades locales (o en un centro de reciclaje).

La conservación del medioambiente es fundamental.

Este aparato contiene numerosos materiales que pueden recuperarse o reciclarse.

Llévelo a un punto verde para que se procese.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Broschüre sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden aufweist (z. B. an der Schutzblende) oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. In diesem Fall muss es an eine autorisierte Kundendienstzentrale gesendet werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Produkt wurde nur für den Gebrauch in Innenräumen und den Privatgebrauch in einer Höhe von unter 2000 m entwickelt. Bei jeglicher kommerziellen Verwendung, unsachgemäßen Verwendung oder Nichteinhaltung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird, wenn es unbeaufsichtigt ist, während der Montage, Demontage und Reinigung.

- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen und es nicht als Spielzeug verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt verwenden.
- Drücken Sie Lebensmittel niemals mit den Fingern in das Gerät, verwenden Sie immer den Stopfer.
- Das Gerät ist nur für den Privatgebrauch im Zusammenhang mit Lebensmitteln (nur für den Gebrauch im Haus) bestimmt. Es wurde nicht für die Verwendung unter den folgenden Umständen konzipiert, die nicht von der Garantie abgedeckt sind: In Küchenbereichen, die für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen geschäftlichen Umgebungen, auf Bauernhöfen, für Gäste in Hotels und Pensionen und anderen Wohnumgebungen und Gästezimmern oder ähnlichen Unterkünften reserviert sind.

- Die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile sollten mit einem Schwamm und Seifenwasser oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Informationen zur vollständigen Reinigung und Pflege Ihres Gerätes finden Sie in der Bedienungsanleitung.
- Dieses Gerät sollte nicht länger als 20 Minuten ununterbrochen verwendet werden.
- Der Entsafter stoppt automatisch nach 20 Minuten Dauerbetrieb und wechselt in den Stand-by-Modus.
- Wenn das Gerät den normalen Stromwert fünf Sekunden lang überschreitet, piept es dreimal und nach fünf bis zehn Sekunden wird es automatisch gestoppt.
- Die Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn zusätzliches Zubehör empfohlen wird, beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise, die diesem Zubehör beiliegen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine langen Haare, Schals, Krawatten usw. über das Gerät hängen, wenn es verwendet wird.

NUR FÜR EUROPÄISCHE MÄRKTE

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Gerätes erhalten haben und die Gefahren verstehen.

BESCHREIBUNG

A Stopfer
B Deckel
C Pressschraube
D Filter
E Gummischaber
F Kontrolle des Fruchtfleischstands
G Schüssel
H Austritt von trockenen Rückständen
I Ausgießtülle
J Tropfenfänger
K Motoreinheit
L Zahnrad
M Elektronisches Display
N Reinigungspinsel
O Eiscremefilter
P Fruchtfleischauffang
Q Saftkanne

BESCHREIBUNG

1 Touch-Taste für das Programm für weiches Obst und Gemüse
2 Touch-Taste für das Programm für hartes Obst und Gemüse
3 Touch-Taste für das Programm für Mus und Püree
4 Touch-Taste für das Programm für Speiseeis
5 Touch-Taste für die Rückwärtsfunktion
6 Touch-Taste für die EasyClean-Funktion
7 Ein-/Aus-Taste

PRAKTISCHE TIPPS

1- Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse und **waschen Sie es gründlich**.
Dieses Gerät wurde für das Entsaften von Obst und Gemüse mit hohem Wassergehalt entwickelt, wie z. B.:
Hartes Obst und Gemüse: Äpfel, Birnen, Karotten, Sellerie, Ananas, Pfirsiche usw.
Weiches Obst und Gemüse: Mandarinen, Tomaten, Kiwis, Orangen, Trauben, Wassermelone usw.
– Harte, faserige Früchte und Gemüse müssen in Stücke von ca. 2 bis 4 cm Größe und zwischen 1 und 2 cm Dicke geschnitten werden.
– Bei hartem Obst und Gemüse mit langen Fasern und Blattgemüse (wie Sellerie) sollten die Stängel in etwa 2 bis 4 cm lange Stücke geschnitten und die Blätter vor dem Entsaften aufgerollt werden.
– Bei Obst und Gemüse mit dicker Haut oder harten Steinen oder Kernen sollten **die Haut, die Steine und die Kerne** vor dem Entsaften entfernt werden.
– Gefrorenes Obst und Gemüse muss vor dem Entsaften aufgetaut werden.

2- Für Eiscreme- und Coulis-Programme:
– Früchte, mit denen in diesem Gerät Eis hergestellt werden kann: Bananen, Mangos, Erdbeeren, rote Beeren ...
– Früchte, mit denen in diesem Gerät Mus und Püree hergestellt werden kann: Erdbeeren, Tomaten, Chili ...

3- Für optimale Entsaftergebnisse stellen Sie die Stärke des Entsafters entsprechend der Härte von Obst und Gemüse ein, indem Sie den Einstellungshebel drehen.
Bei weichem Obst und Gemüse drehen Sie den Hebel (F) in die Stellung für das geschlossene Vorhängeschloss.
Bei hartem Obst und Gemüse drehen Sie den Hebel (F) in die Stellung für das geöffnete Vorhängeschloss.

4- Durch das Einführen harter Zutaten kann das Gerät blockieren. Wenn dies geschieht, verwenden Sie einige Sekunden lang die Rückwärtsfunktion.
Um die Rückwärtsfunktion zu verwenden, drücken Sie die Rückwärtstaste **(5)** fünf Sekunden lang.
Wenn es weiterhin blockiert ist:
– Öffnen Sie die Abdeckung (B), reinigen Sie die Entsafterschraube (C) und den Filter (D) und setzen Sie alles wieder zusammen.
– Schneiden Sie die Zutaten in kleinere Stücke.

5- Geben Sie die Früchte und das Gemüse nacheinander in den Entsafter. Fügen Sie den nächsten Schwung erst hinzu, nachdem der vorherige verarbeitet wurde.
• Für ein besseres Ergebnis, entsaften Sie Obst und Gemüse mit weniger Fasern, wie z. B. Karotten, zusammen mit faserigen Früchten und Gemüse wie Sellerie.
• Beim Entsaften von Karotten schneiden Sie jede Karotte in Längsrichtung in vier Stücke.
• Obst und Gemüse, das nicht ganz frisch ist, hat einen geringeren Wassergehalt und produziert weniger Saft.
• Wenn Sie Obst und Gemüse entsaften, das für einige Tage im Kühlschrank gelegen hat,

tauchen Sie es in Wasser, damit es vor dem Entsaften eine ausreichende Wassermenge aufnehmen kann.
- Kudzu, Zuckerrüben und andere Früchte und Gemüse mit besonders harten Fasern können nicht entsaftet werden.
- Verwenden Sie kein Eis in diesem Gerät.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Entsaften von Obst und Gemüse mit hohem Ölgehalt.
- Bananen, weiche Mangos und andere Früchte und Gemüse, die weich und matschig sind, lassen sich nicht gut mit diesem Gerät entsaften.
- Für bessere Ergebnisse entsaften Sie weiche Früchte mit hohem Zuckergehalt zusammen mit harten Früchten mit hohem Wassergehalt. So können Sie beispielsweise Äpfel zusammen mit Birnen entsaften. Dies verleiht dem Saft nicht nur einen neuen Geschmack, sondern macht auch das Entsaften effektiver. Bei Äpfeln, Birnen und anderem Obst mit weichen Kernen, müssen die Kerne vor dem Entsaften nicht entfernt werden.

6- Nach dem Gebrauch ist es ratsam, das Gerät so schnell wie möglich zu reinigen, um eine Ansammlung von getrockneten Lebensmitteln im Gerät zu vermeiden. Um die Reinigung zu erleichtern, können Sie das Gerät zunächst spülen, indem Sie während des Betriebs ein Glas Wasser durch das Zufuhrrohr gießen.

Häufige Fehler	Handhabungsmethode
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Prüfen Sie, ob der Stecker ordnungsgemäß eingesteckt wurde. Prüfen Sie, ob der Entsafter ordnungsgemäß eingebaut wurde.
Das Gerät startet nicht, und die Kontrollleuchte blinkt.	Prüfen Sie, ob die Entsafter- oder Musschale ordnungsgemäß angebracht wurde, und prüfen Sie, ob der Sicherheitsdeckel ordnungsgemäß eingesetzt ist.
Das Gerät wurde während des Betriebs plötzlich angehalten und ein Alarm ertönt.	**Ist das Gerät durch übermäßige Zufuhr verstopft (zu viele oder zu große Stücke)?** Schalten Sie das Gerät in den Rückwärtsgang und lassen Sie es fünf Sekunden lang laufen. **Ist das Gerät nach mehr als 20 Minuten ununterbrochenen Betriebs in den Sicherheitsmodus gewechselt?** Lösung: Schalten Sie das Gerät 30 Minuten lang aus, und versuchen Sie es dann erneut. Wenn Sie das Gerät nicht neu starten können, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Die Schnecke ist zerkratzt.	Der Abstand zwischen Schnecke und Sieb ist sehr gering. Lassen Sie das Gerät nicht laufen, wenn es leer ist.

Häufige Fehler	Handhabungsmethode
Es wird sehr wenig Saft gewonnen.	Der Wassergehalt variiert zwischen den verschiedenen Obst- und Gemüsesorten. Obst und Gemüse produziert auch weniger Saft, wenn es nicht mehr ganz frisch ist.
	Prüfen Sie beim Entsaften von hartem Obst und Gemüse, ob sich der Einstellungshebel in der Position "Open" (Offen) befindet.
Das Fruchtfleisch hat einen hohen Wassergehalt.	Prüfen Sie beim Entsaften von weichem Obst und Gemüse, ob sich der Einstellungshebel in der Position "Closed" (Geschlossen) befindet.
Der Siebwischerkorb dreht sich während des Betriebs nicht.	Prüfen Sie, ob das Zahnrad (L) am Boden der Saftschale noch in Ordnung ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Kundendienst.
Die Entsafterschale wackelt etwas, wenn das Gerät eingeschaltet wird.	Ein leichtes Wackeln der Entsafterschale während des Betriebs ist normal.
Der Sicherheitsdeckel kann nach dem Entsaften nicht geöffnet werden.	**Es könnte zu viel Restfruchtfleisch im Gerät vorhanden sein.** Drehen Sie den Hebel (F) in die geöffnete Position, drücken Sie die Rückwärtstaste und lassen Sie das Gerät fünf Sekunden lang im Rückwärtsgang laufen. Wenn Sie das Problem nach dem oben beschriebenen Versuch nicht lösen können, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

RECYCLING



Umweltschutz steht an erster Stelle!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

➲ Bringen Sie es zu einer örtlichen, städtischen Abfallsammelstelle.

Elektrische und elektronische Altgeräte:

Ihr Gerät ist für den Betrieb über viele Jahre ausgelegt. Wenn Sie es jedoch irgendwann ersetzen möchten, werfen Sie es nicht in den normalen Hausmüll oder auf eine Deponie, sondern bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle, die von Ihrer örtlichen Behörde bereitgestellt wird (oder zu einem Recycling-Zentrum, falls verfügbar).

Umweltschutz steht an erster Stelle!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

Bringen Sie es zwecks Entsorgung zu einer Sammelstelle.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перш ніж користуватися приладом уперше, уважно прочитайте цей буклет. Зберігайте буклет у надійному місці.

- Не використовуйте прилад, якщо він упав і має помітні пошкодження (наприклад, захисної панелі) або якщо він не працює справно. У такому разі його треба відправити до авторизованого сервісного центру.
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсельну вилку. З метою уникнення небезпеки шнур живлення повинен замінюватися виробником, його службою післяпродажного обслуговування або особами з подібним рівнем кваліфікації.
- Цей виріб призначений лише для побутового використання в приміщеннях на висоті не вище 2000 м. У разі будь-якого комерційного або неналежного використання, а також у разі недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності й гарантія не застосовується.
- Завжди вимикайте прилад із мережі електроживлення, коли він не використовується, залишається без нагляду, а також під час складання, демонтажу та чищення.

- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без відповідного досвіду чи знань, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- За дітьми слід наглядати, щоб вони не бавилися з приладом і не використовували його як іграшку.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду.
- У жодному разі не проштовхуйте продукти пальцями, обов'язково використовуйте штовхач.
- Цей прилад призначено виключно для домашнього використання для приготування їжі (лише в приватному помешканні). Він не призначений для використання за наступних обставин, на які не поширюється гарантія: у кухонних приміщеннях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших професійних умовах, на фермах, клієнтами готелів, мотелів, а також в інших житлових приміщеннях і в гостьових кімнатах чи подібних типах житла.

- Частини, що контактують із продуктами, слід мити губкою та мильною водою або в посудомийній машині. Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації стосовно повного очищення та обслуговування свого приладу.
- Цей прилад не слід використовувати без перерви довше 20 хвилин.
- Соковижималка зупиниться автоматично та перейде в режим очікування через 20 хвилин безперервного використання.
- Для кожного налаштування, якщо на приладі буде перевищено нормальне значення потужності протягом 5 секунд, тричі пролунає звуковий сигнал і за 5–10 секунд прилад автоматично зупиниться.
- Очищення та обслуговування приладу не повинно здійснюватися дітьми без нагляду.
- Якщо буде запропоновано використовувати додатковий аксесуар, він супроводжуватиметься окремими інструкціями з безпеки.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину.
- Стежте за тим, щоб у процесі використання над приладом не звисало довге волосся, шарфи, краватки тощо.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РИНКІВ

- Цей прилад не повинен використовуватися дітьми. Тримайте прилад і його шнур у недоступному для дітей місці.
- Діти не повинні грати з приладом.
- Цей прилад може використовуватися людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або відсутністю відповідного досвіду чи знань, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції з безпечного використання приладу та зрозуміли можливі ризики.

ОПИС

A Штовхач
B Кришка
C Гвинт для вичавлювання
D Фільтр
E Гумовий скребок
F Кнопка регулювання кількості м'якоті
G Чаша
H Вихід для сухих залишків
I Вихід для соку
J Дозатор
K Моторний блок
L Зубчасте колесо
M Електронний дисплей
N Щітка для очищення
O Фільтр для морозива
P Контейнер для збору м'якоті
Q Посудина для соку

ОПИС

1 Сенсорна кнопка програми для м'яких фруктів і овочів
2 Сенсорна кнопка програми для твердих фруктів і овочів
3 Сенсорна кнопка програми для джему та пюре
4 Сенсорна кнопка програми для морозива
5 Сенсорна кнопка функції реверса
6 Сенсорна кнопка функції EasyClean
7 Кнопка вмикання/вимикання

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

1- Вибирайте свіжі фрукти й овочі **та ретельно мийте їх**.
Цей пристрій призначений для вичавлювання соку з фруктів і овочів із великим вмістом води, як-от:
Тверді фрукти й овочі: яблука, груші, морква, селера, ананаси, персики тощо.
М'які фрукти й овочі: мандарини, помідори, ківі, апельсини, виноград, кавуни тощо.
– Тверді волокнисті фрукти й овочі слід порізати на шматочки розміром приблизно 2–4 см і товщиною 1–2 см.
– Перш ніж робити сік із твердих фруктів і овочів, що мають довгі волокна, а також листових овочів (наприклад, селери), стеблі слід порізати на шматочки довжиною приблизно 2–4 см, а листя слід згорнути в рулон.
– Також із фруктів і овочів **слід зняти товсту шкірку, та видалити кісточки й насіння.**
– Заморожені фрукти й овочі слід розморозити.

2- Для функцій приготування морозива та кулісу:
– Фрукти, з яких можна зробити морозиво на цьому пристрої: банан, манго, полуниця, червона смородина тощо.
– Фрукти, з яких можна зробити джеми та пюре на цьому пристрої: полуниця, помідори, перець тощо.

3- Для отримання найкращого результату налаштуйте рівень потужності вичавлювання залежно від твердості фруктів або овочів. Для цього скористайтеся важелем регулювання.
Для м'яких фруктів і овочів поверніть важіль (F) у положення «Закрито».
Для твердих фруктів і овочів поверніть важіль (F) у положення «Відкрито».

4- Використання твердих інгредієнтів може спричинити блокування приладу. У такому разі скористайтеся кнопкою реверса: натисніть і утримуйте її протягом кількох секунд.
Щоб увімкнути функцію реверса, утримуйте натиснутою кнопку «Реверс» **(5)** упродовж 5 секунд.
Якщо проблему не вирішено:
– Відкрийте кришку (B), очистьте прес для вичавлювання (C) і фільтр (D), а потім знову вставте деталі приладу на місце.
– Поріжте інгредієнти на маленькі шматочки.

5- Кладіть фрукти й овочі в соковижималку поступово. Додавайте наступу партію тільки після того, як попередню партію було оброблено.
- Для найкращого результату використовуйте фрукти й овочі з низьким вмістом клітковини, як-от морква, разом із волокнистими фруктами й овочами, як-от селера.
- Для вичавлювання соку з моркви поріжте кожну морквину вздовж на 4 шматочки.
- Не зовсім свіжі фрукти й овочі мають менший вміст води, тож у результаті ви отримаєте менший обсяг соку.
- Перш ніж віджимати сік із фруктів і овочів, які перебували в холодильнику кілька днів, покладіть їх у воду, щоб вони змогли ввібрати достатню кількість води.
- З кудзу, цукрової тростини та інших фруктів і овочів, що мають дуже тверді волокна, не можна віджимати сік.

- Не додавайте в цей пристрій лід.
- Не використовуйте цей пристрій для вичавлювання соку з маслянистих фруктів і овочів.
- З бананів, м'яких манго та інших фруктів і овочів, які мають м'яку та м'ясисту структуру, неможливо отримати сік за допомогою цього пристрою.
- Для найкращого результату використовуйте м'які фрукти з високим вмістом цукру разом із твердими фруктами з високим вмістом води. Наприклад, під час вичавлювання соку до яблук можна додати груші. Завдяки цьому ви отримаєте більший обсяг соку з новим смаком. Не потрібно видаляти насіння перед вичавлюванням соку з яблук, груш й інших фруктів із м'яким насінням.

6- Після використання приладу його слід очистити якомога швидше, щоб уникнути накопичення залишків висохлих шматочків продуктів. Щоб зробити очищення простішим, спочатку прилад можна промити, наливши склянку води через трубку для подачі під час роботи.

Поширені проблеми	Спосіб вирішення
Не вдається ввімкнути прилад	Перевірте, чи правильно ви вставили вилку до розетки. Перевірте, чи правильно було зібрано соковижималку.
Пристрій не запускається, блимає індикатор	Перевірте, чи правильно встановлена чаша для соку або джему, а також чи правильно встановлена кришка.
Пристрій раптово зупинився під час роботи, і пролунав сигнал.	**Можливо, пристрій забився від надмірної подачі продуктів (забагато шматків чи завеликі шматки)?** Переведіть пристрій у режим «Реверс» і дайте йому попрацювати впродовж 5 секунд. **Можливо, пристрій увійшов у безпечний режим після безперервної роботи впродовж більше 20 хвилин?** Рішення: Дайте пристрою відпочити протягом 30 хвилин, а потім спробуйте ще раз. Якщо вам не вдалося перезапустити пристрій, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.
Шнек подряпався	Зазор між шнеком і ситом дуже малий; не запускайте прилад, коли він порожній.

Поширені проблеми	Спосіб вирішення
Отримано замало соку	Різні фрукти й овочі мають різний вміст води. З фруктів і овочів, що втратили свою свіжість, виходить менший обсяг соку.
	Якщо ви вичавлюєте сік із твердих овочів і фруктів, переконайтеся в тому, що важіль регулювання перебуває в положенні «Відкрито»
У м'якоті забагато рідини	Якщо ви вичавлюєте сік із м'яких фруктів і овочів, переконайтеся в тому, що важіль регулювання перебуває в положенні «Закрито».
Під час роботи приладу кошик сита зі скребком для очищення не обертається	Перевірте, чи працює кнопка (L), розташована на підставці для чаші із соком. Якщо вона не працює, зверніться до служби підтримки клієнтів
Чаша для соку злегка тремтить, коли пристрій увімкнено	Незначне тремтіння чаші для соку під час роботи пристрою є нормальним.
Після закінчення роботи пристрою не вдається відкрити захисну кришку	**У пристрої може бути забагато зайвої м'якоті.** Поверніть важіль (F) у положення «Відкрито», натисніть кнопку «Реверс» і дайте пристрою попрацювати в цьому режимі протягом 5 секунд. Якщо після виконання цих рекомендацій вам не вдалося вирішити цю проблему, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.

УТИЛІЗАЦІЯ



Перш за все подбайте про захист навколишнього середовища!

ⓘ Ваш прилад містить матеріали, придатні для утилізації та вторинної переробки.

➲ Здайте його в місцевий пункт збирання побутових відходів.

Завершення строку служби електричних і електронних виробів:

ваш прилад розраховано на тривалий термін служби. Однак якщо ви плануєте його замінити, не викидайте прилад до звичайного побутового смітника чи на сміттєзвалище. Віддайте його у відповідний пункт збору, визначений місцевою владою (або в центр утилізації, якщо це можливо).

Перш за все подбайте про захист навколишнього середовища!

Ваш прилад містить численні матеріали, придатні для утилізації та вторинної переробки. Віддайте його в пункт збору для переробки.

MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.moulinex.com

ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	«SEB Ուկրաինա խումբ» ընկերություն Խարկովի խմուղի, 201-203, 3-րդ հարկ Կիեվ, 02121 Ուկրաինա 2 տարի
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17291537	1 year	www.moulinex-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق ١٤مايو ، سموحة
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 10 14	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Moulinex 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex

DEUTSCHLAND **GERMANY**	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA **GREECE**	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 **HONG KONG**	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG **HUNGARY**	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA **ITALY**	1 99 207 892	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 **JAPAN**	0570-077772	1年 1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن **JORDAN**	4629700	1 year	www.moulinex-me.com
ҚАЗАҚСТАН **KAZAKHSTAN**	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3-құрылыс, XII-гимарат
한국어 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت **KUWAIT**	24834787	1 year	www.moulinex-me.com
LATVJA **LATVIA**	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان **LEBANON**	1364392 Ext: 189-182	1 year	www.moulinex-me.com
LIETUVA **LITHUANIA**	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА **MACEDONIA**	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
NEDERLAND **The Netherlands**	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE **NORWAY**	22 96 39 30	2 år 2 years	Groupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo

سلطنة عمان **OMAN**	80075000	1 year	www.moulinex-me.com
POLSKA **POLAND**	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر **QATAR**	44600002	1 year	www.moulinex-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 Bucureşti
РОССИЯ **RUSSIA**	495 213 32 29	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية **SAUDI ARABIA**	920023701	2 years	www.moulinex-me.com
SRBIJA **SERBIA**	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO **SLOVAKIA**	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA **SLOVENIA**	02 234 94 90	2 leti 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
ESPAÑA **SPAIN**	933 06 37 58	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SVERIGE **SWEDEN**	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfströms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ **SWITZERLAND**	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย **THAILAND**	02 765 6565	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE **TURKEY**	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة **UAE**	8002272	1 Year	www.moulinex-me.com
Україна **UKRAINE**	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	1 năm 1 year	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажу / Վաճառքի օր. / Дата продажи / Сатылған күні / 購入日 / **วันที่ซื้อ** / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer /Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencja produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Մոդել / Модель / Үлгісі / 製品リファレンス番号 / **รุ่นผลิตภัณฑ์** / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele şi adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Կազմակերպության անվանում և հասցե. / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / **ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ştampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Կնիք. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / **ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

EN p. 12 – 18
BG p. 19 – 25
BS p. 26 – 31
CZ p. 32 – 38
HU p. 39 – 45
RO p. 46 – 52
SK p. 53 – 59
SL p. 60 – 65
SR p. 66 – 72
HR p. 73 – 79
ET p. 80 – 86
LV p. 87 – 93
LT p. 94 – 100
PL p.101 – 107
NL p.108 – 114
TR p.115 – 121
ES p.122 – 128
DE p.129 – 135
UK p.136 – 142

8020002238-04